



- ..... (DE) **Originalbetriebsanleitung**
- ..... (EN) Translation of the original instructions
- ..... (FR) Traduction du mode d'emploi d'origine
- ..... (IT) Traduzione del Manuale d'Uso originale
- ..... (NL) Vertaling van de originele gebruiksaanwijzing
- ..... (CZ) Překlad originálního návodu k provozu
- ..... (SK) Preklad originálneho návodu na prevádzku
- ..... (HU) Az eredeti használati utasítás fordítása
- ..... (SL) Prevod originalnih navodil za uporabo
- ..... (HR) Prijevod originalnog naputka za uporabu.
- ..... (BG) Превод на оригиналната инструкция
- ..... (RO) Traducerea modului original de utilizare
- ..... (BIH) Prijevod originalnih upstava za upotrebu.
- ..... (PL) Tłumaczenie oryginalnej instrukcji obsługi
- ..... (ES) Traducción del manual de instrucciones original



**GGH 10 L**

85112

**DEUTSCH****Bitte lesen Sie die Betriebsanleitung vor Inbetriebnahme sorgfältig durch.**

ENGLISH

Please read the instructions carefully before starting the machine.

FRANÇAIS

Veuillez lire avec soin le mode d'emploi avant la mise en service

ITALIANO

Leggere attentamente le istruzioni per l'uso prima di mettere in funzione l'elettrodomestico.

NEDERLANDS

Graag instructies zorgvuldig doorlezen vóóordat u de machine in gebruik neemt.

CESKY

Před spuštěním stroje si pečlivě přečtěte návod k používání.

SLOVENSKY

Pred prvým použitím prístroja si pozorne prečítajte návod na obsluhu.

MAGYAR

Kérjük alaposan olvassa el a tájékoztatót mielőtt a gépet használja.

SLOVENIJA

Pred uvedbo v pogon prosim natančno preberite priložena navodila za uporabo.

HRVATSKI

Prije puštanja u rad pažljivo pročitajte naputak za upotrebu.

БЪЛГАРСКИ

Преди пускане на уреда в действие моля прочетете внимателно инструкцията за използване.

România

Va rugăm să citiți cu atenție modul de utilizare înaintea punerii utilajului în funcțiune.

SRPSKI

Pre puštanja u rad pažljivo pročitajte uputstvo za upotrebu.

POLSKI

Przed przystąpieniem do uruchomienia prosimy o dokładne zapoznanie się z instrukcją obsługi.

ESPAÑOL

Por favor, lea este manual de instrucciones detenidamente antes de la puesta en marcha.



**INBETRIEBNAHME** | STARTING-UP THE MACHINE | MISE EN SERVICE | MESSA IN FUNZIONE |  
INBEDRIJFSTELLING | UVEDENÍ DO PROVOZU | UVEDENIE DO PREVÁDZKY | ÜZEMBE HELYEZÉS |  
UVEDBA V POGON | PUŠTANJE U RAD | ПУСКАНЕ В ДЕЙСТВИЕ | PUNEREA ÎN FUNCȚIUNE |  
PUŠTANJE U RAD | URUCHOMIENIE | PUESTA EN MARCHA \_\_\_\_\_ 9

**Deutsch** **TECHNISCHE DATEN** | BESTIMMUNGSGEMÄSSE VERWENDUNG | GERÄTEBESCHREIBUNG |  
VERHALTEN IM NOTFALL | ANFORDERUNGEN AN DEN BEDIENER | SYMBOLE |  
SICHERHEITSHINWEISE | BETRIEB | WARTUNG | GEWÄHRLEISTUNG | SERVICE \_\_\_\_\_ 12

**English** TECHNICAL DATA | SPECIFIED CONDITIONS OF USE | POWER TOOL DESCRIPTION | EMERGENCY  
PROCEDURE | EMERGENCY PROCEDURE | REQUIREMENTS FOR OPERATING  
STAFF | SYMBOLS | SAFETY INSTRUCTIONS | STARTING-UP THE MACHINE | MAINTENANCE |  
GUARANTEE | SERVICE \_\_\_\_\_ 19

**Français** CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES | SPECIFIED CONDITIONS OF USE | DESCRIPTION  
DE LA MACHINE | CONDUITE EN CAS D'URGENCE | OPÉRATEUR | SYMBOLES |  
CONSIGNES DE SÉCURITÉ | MISE EN SERVICE | ENTRETIEN | GARANTIE | SERVICE \_\_\_\_\_ 26

**Italiano** DATI TECNICI | USO IN CONFORMITÀ ALLA DESTINAZIONE | DESCRIZIONE DELL'ELETTROUTENSILE  
COMPORTAMENTO IN CASO D'EMERGENZA | REQUISITI ALL'OPERATORE |  
SIMBOLI | ISTRUZIONI | DI SICUREZZA | MESSA IN FUNZIONE | MANUTENZIONE | GARANZIA |  
ASSISTENZA \_\_\_\_\_ 34

**Nederlands** TECHNISCHE GEGEVENS | VOORGESCHREVEN GEBRUIK VAN HET SYSTEEM | BESCHRIJVING VAN  
HET APPARAAT | HANDELSWIJZE IN NOODGEVAL | EISEN AAN DE BEDIENENDE  
PERSOON | SYMBOLEN | VEILIGHEIDSAADVIEZEN | INBEDRIJFSTELLING | ONDERHOUD |  
GARANTIE | SERVICE \_\_\_\_\_ 41

**Cesky** TECHNICKÉ ÚDAJE | POUŽITÍ V SOULADU S URČENÍM | POPIS PŘÍSTROJE | ZBYTKOVÁ NEBEZPĚČÍ  
| SYMBOLY | BEZPEČNOSTNÍ POKYNY | UVEDENÍ DO PROVOZU |  
ÚDRŽBA | ZÁRUKA | SERVIS \_\_\_\_\_ 48

**Slovensky** TECHNICKÉ ÚDAJE | POUŽITIE PODĽA PREDPISOV | POPIS PŘÍSTROJA | SEKUNDRARNE NEVARNOSTI |  
SPRÁVANIE V PRÍPADE NÚDZE | POŽIADAVKY NA OBSLUHU | SYMBOLY | BEZPEČNOSTNÉ POKYNY |  
UVEDENIE DO PREVÁDZKY | ÚDRZBA | ZÁRUKA | SERVIS \_\_\_\_\_ 55

**Magyar** MŰSZAKI ADATOK | RENDELTETÉS SZERINTI HASZNÁLAT | A KÉSZÜLÉK LEÍRÁSA |  
MARADÉKVESZÉLYEK | KÖVETELMÉNYEK A GÉP KEZELŐJÉRE | SZIMBÓLUMOK |  
BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK | ÜZEMBE HELYEZÉS | KARBANTARTÁS | JÓTÁLLÁS | SZERVIZ \_\_\_\_\_ 62

**Български** ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ | ИЗПОЛЗВАНЕ В СЪОТВЕТСТВИЕ С ПРЕДНАЗНАЧЕНИЕТО | ОПИСАНИЕ  
НА УРЕДА | ОСТАТЪЧНИ ОПАСНОСТИ | ИЗИСКВАНИЯ ЗА  
ОБСЛУЖВАНЕ | СИМВОЛИ | ИНСТРУКЦИИ ПО | ПУСКАНЕ В ДЕЙСТВИЕ | ПОДДРЪЖКА |  
ГАРАНЦИЯ | СЕРВИЗ \_\_\_\_\_ 69

**România** DATE TEHNICE | UTILIZARE CONFORM DESTINAȚIEI | DESCRIERE UTILAJ | PERICOLE REMANENTE |  
EXIGENȚE LA ADRESA OPERATORULUI | SIMBOLURI |  
INSTRUCȚIUNI DE SECURITATE | PUNEREA ÎN FUNCȚIUNE | ÎNTREȚINERE | GARANȚIE | SERVICE \_\_\_\_\_ 77

**Polski** DANE TECHNICZNE | ZASTOSOWANIE ZGODNE Z PRZEZNACZENIEM | OPIS URZĄDZENIA |  
POSTĘPOWANIE W NAGŁYM PRZYPADKU | WYMAGANIA STAWIANE UŻYTKOWNIKOWI | SYMBOLE |  
WSKAZÓWKI BEZPIECZEŃSTWA | EKSPLOATACJA | KONSERWACJA | GWARANCJA | SERWIS \_\_\_\_\_ 84


**Español** DATOS TÉCNICOS | USO PREVISTO | DESCRIPCIÓN DEL DISPOSITIVO |  
COMPORTAMIENTO EN CASO DE EMERGENCIA | REQUISITOS DEL OPERARIO | SÍMBOLOS |  
INSTRUCCIONES SEGURIDAD | FUNCIONAMIENTO | MANTENIMIENTO | GARANTÍA | SERVICIO \_\_\_\_\_ 92

**Original-Konformitätserklärung** | Original Declaration of Conformity | L'original de la déclaration de conformité |  
L'originale della dichiarazione di conformità | Originele conformiteitsverklaring | Originál prohlášení o shodě | Originál vyhlásenia o zhode |  
Megfelelőségi nyilatkozat eredeti példány | Original izjave o skladnosti | Original izjave o istovjetnosti | Оригинал на декларацията за  
съответствие | Originalul Declarației de conformitate | Original izjave o istovjetnosti | Oryginalna deklaracja zgodności |  
Declaración de conformidad original \_\_\_\_\_ 100




**LIEFERUMFANG** | DELIVERED ITEMS | ARTICLES DÉLIVRÉS | VOLUME DELLA FORNITURA |  
LEVERINGSOMVANG | OBJEM DODÁVKY | ROZSAH DODÁVKY | SZÁLLÍTÁSI TERJEDELEM |  
OBSEG DOBAVE | OPSEG ISPORUKE | ОБЕМ НА ДОСТАВКАТА | VOLUMUL LIVRĂRII |  
OPSEG ISPORUKE | ZAKRES DOSTAWY | VOLUMEN DE SUMINISTRO



DE <b>Montage</b>	SI Montaža	
GB Assembly	HR Montaža	
FR Montage	BG Монтаж	
IT Montaggio	RO Montaj	
NL Montage	BA Montaža	
CZ Montáž	PL Montaż	
SK Montáž	ES Montaje	
HU Szerelés		

7-8

DE <b>Betrieb</b>	SI Delovanje	
GB Operation	HR Rad	
FR Fonctionnement	BG Работа	
IT Esercizio	RO Funcționare	
NL Gebruik	BA Rad	
CZ Provoz	PL Eksploatacja	
SK Prevádzka	ES Funcionamiento	
HU Üzemeltetés		

9

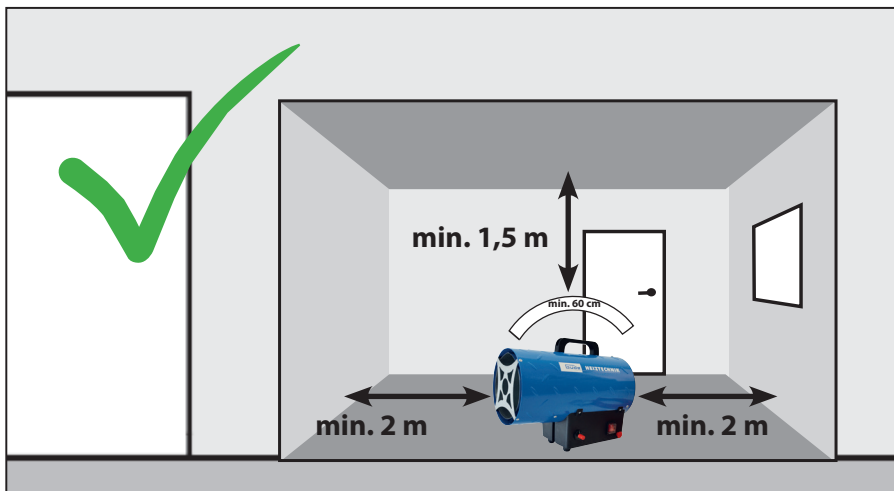
DE <b>Transport / Lagerung</b>	SI Transport / Shranjevanje	
GB Transport / storage	HR Prijevoz / Uskladištenje	
FR Transport / Stockage	BG Транспортиране / Съхранение	
IT Trasporto / Stoccaggio	RO Transport / Depozitare	
NL Transport / Bewaring	BA Prevoz / Uskladištenje	
CZ Přeprava / Uložení	PL Transport /Przechowywanie	
SK Transport / Uloženie	ES Transporte/Almacenamiento	
HU Szállítás / Tárolás		

10

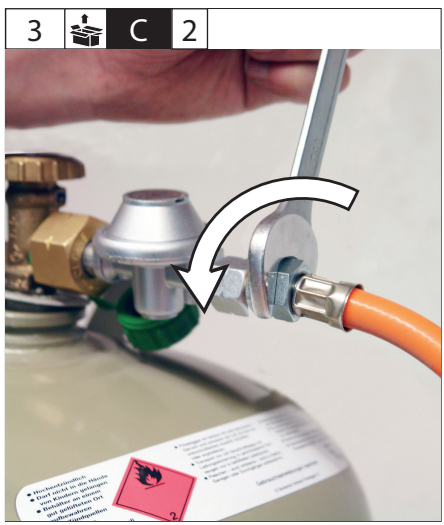
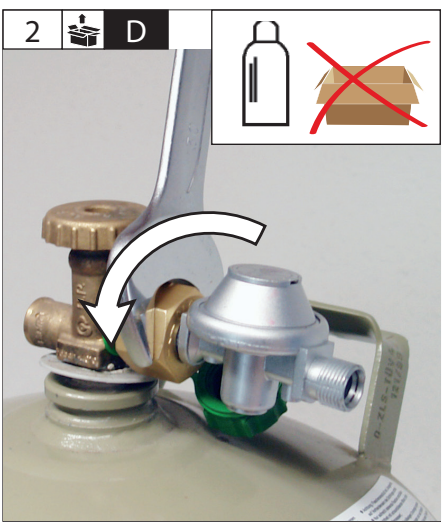
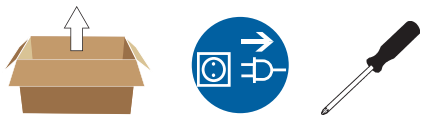
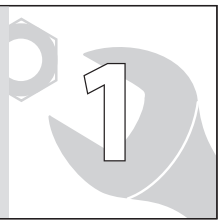


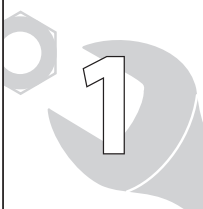
DE **Montage**  
 GB **Assembly**  
 FR **Montage**  
 IT **Montaggio**  
 NL **Montage**  
 CZ **Montáž**  
 SK **Montáž**  
 HU **Szerelés**

SI **Montaža**  
 HR **Montaža**  
 BG **Монтаж**  
 RO **Montaj**  
 BA **Montaža**  
 PL **Montaż**  
 ES **Montaje**



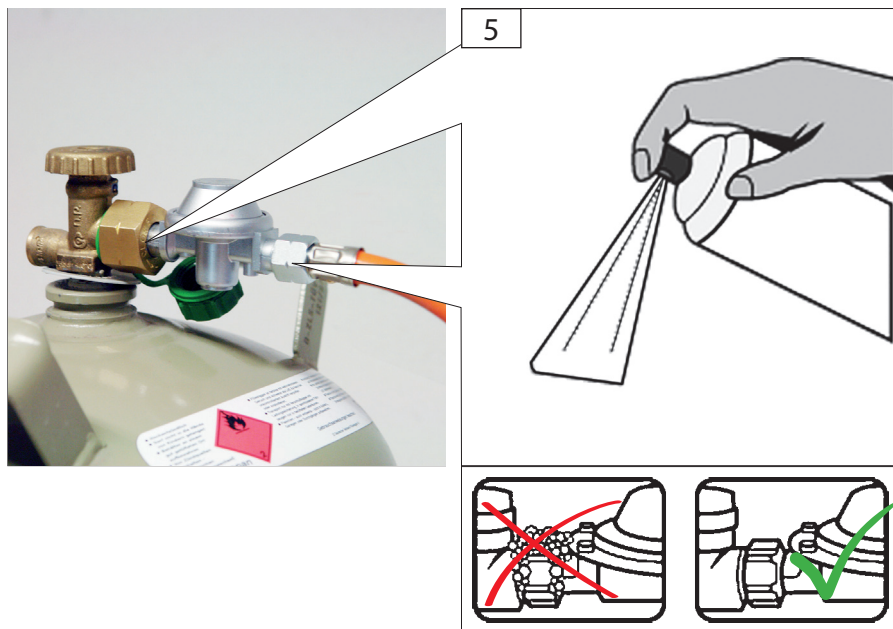
DE	Montage	SI	Montaža
GB	Assembly	HR	Montaža
FR	Montage	BG	Монтаж
IT	Montaggio	RO	Montaj
NL	Montage	BA	Montaža
CZ	Montáž	PL	Montaż
SK	Montáž	ES	Montaje
HU	Szerelés		





DE **Montage**  
 GB **Assembly**  
 FR **Montage**  
 IT **Montaggio**  
 NL **Montage**  
 CZ **Montáž**  
 SK **Montáž**  
 HU **Szerelés**

SI **Montaža**  
 HR **Montaža**  
 BG **Монтаж**  
 RO **Montaj**  
 BA **Montaža**  
 PL **Montaż**  
 ES **Montaje**



6





DE **Betrieb**  
 GB Operation  
 FR Fonctionnement  
 IT Esercizio  
 NL Gebruik  
 CZ Provoz  
 SK Prevádzka  
 HU Üzemeltetés

SI Delovanje  
 HR Rad  
 BG Работа  
 RO Funcționare  
 BA Rad  
 PL Eksploatacja  
 ES Funcionamiento

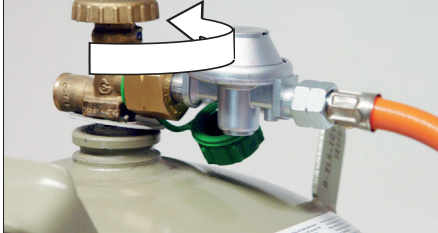
START  
 2  
 STOP






1 **START** 



2 **Gas/ON**



3 **ON/I** 

4  2  1

5 **ca. 10 sek.** 

START  
2  
STOP

DE **Betrieb**  
GB Operation  
FR Fonctionnement  
IT Esercizio  
NL Gebruik  
CZ Provoz  
SK Prevádzka  
HU Üzemeltetés

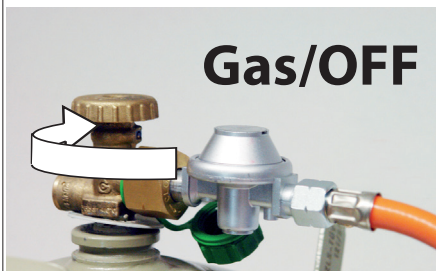
SI Delovanje  
HR Rad  
BG Работа  
RO Funcționare  
BA Rad  
PL Eksploatacja  
ES Funcionamiento



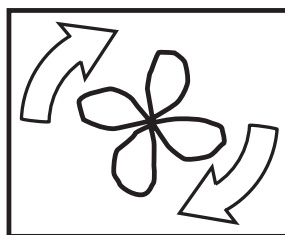
6

# STOPP

## Gas/OFF



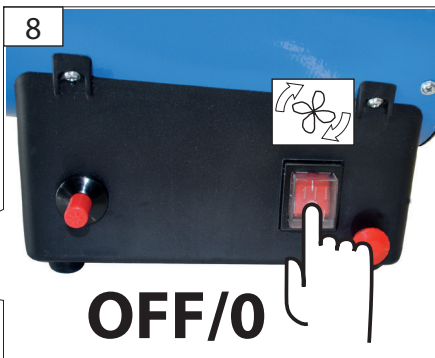
7



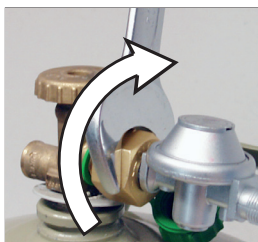
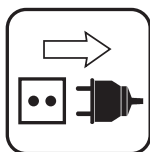
## 1-2 min.



8



9



10



DE **Transport / Lagerung**

GB Transport / storage

FR Transport / Stockage

IT Trasporto / Stoccaggio

NL Transport / Bewaring

CZ Přeprava / Uložení

SK Transport / Uloženie

HU Szállitás / Tárolás

SI Transport / Shranjevanje

HR Prijevoz / Uskladištenje

BG Транспортиране / Съхранение

RO Transport / Depozitare

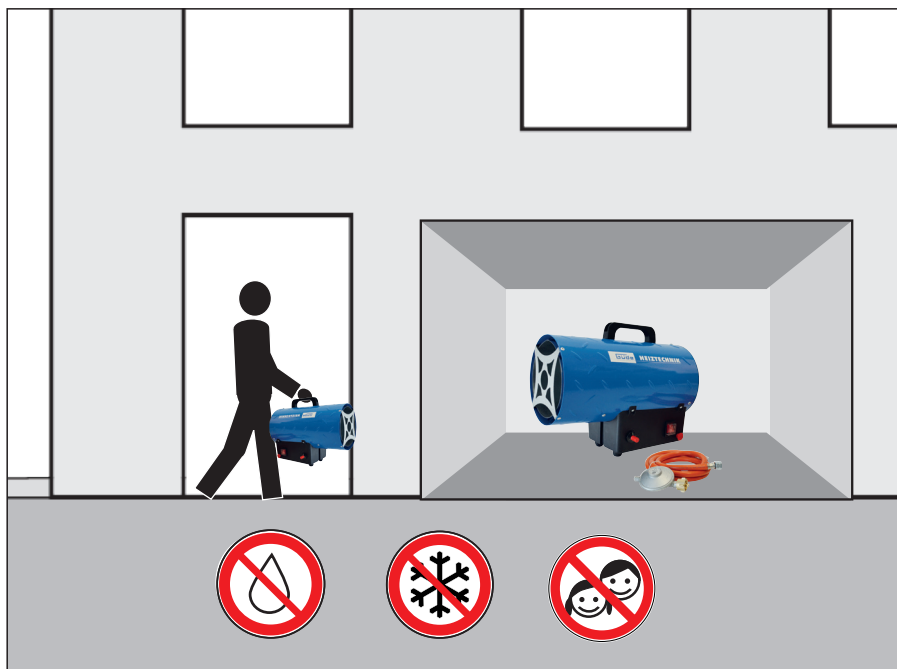
BA Prevoz / Uskladištenje

PL Transport / Przechowywanie

ES Transporte/Almacenamiento



11







<b>Gasheizer</b>		<b>GGH 10 L</b>
Artikel-Nr.		85112
<b>Heizleistung</b>		
Nennheizleistung	Pnom	10 kW
Mindestheizleistung (indikativ)	Pmin	- kW
Maximale Dauerheizleistung	Pmax	- kW
<b>Brennstoff</b>		
Bitte Brennstoffart auswählen	[gasförmig]	[G30]
Raumheizungs-Emission (*)	NO <sub>x</sub>	111,25 [mg/kWh <sub>input</sub> ] (GCV)
<b>Zusätzlicher Stromverbrauch</b>		
Bei Nennheizleistung	elmax	- kW
Bei Mindestheizleistung	elmin	- kW
Im Standby-Modus	elSB	- W
<b>Leistungsbedarf der Pilotflamme</b>		
Leistungsbedarf der Pilotflamme (soweit vorhanden)	Ppilot	0 kW
<b>Thermischer Wirkungsgrad (NCV)</b>		
bei Nennwärmeleistung	$\eta_{th, nom}$	100%
bei Mindestwärmeleistung (Richtwert)	$\eta_{th, min}$	- %
<b>Art der Wärmeabgabe/Raumtemperaturregelung (eine auswählen)</b>		
Einstufige Wärmeabgabe ohne Raumtemperaturregelung		X
Zwei oder mehr manuelle Stufen ohne Raumtemperaturregelung		-
Mit Raumtemperaturregelung mittels mechanischem Thermostat		-
Mit elektronischer Raumtemperaturregelung		-
Elektronische Raumtemperaturregelung plus Tageszeitschaltuhr		-
Elektronische Raumtemperaturregelung plus Wochenzeitschaltuhr		-
<b>Sonstige Regelungsoptionen (Mehrfachauswahl möglich)</b>		
Raumtemperaturregelung mit Anwesenheitserkennung		-
Raumtemperaturregelung mit Fensteröffnungszustandserkennung		-
Mit Fernregelungsoption		-
Mit adaptiver Einschaltregelung		-
Mit Betriebszeitbegrenzung		-
Mit „Black Bulb“ Temperaturfühler, schwarz		-
Raumheizungs-Jahresnutzungsgrad		$\eta_s$ : 90%
Energie Effizienz Index		-
Energie Effizienz Klasse		A

(\*) NO<sub>x</sub> = Stickoxide

## Technische Daten

### Gasheizgebläse GGH 10 L

Artikel-Nr. ....	85112
Anschluss .....	230 V~50 Hz
 Max. Leistung .....	10 kW (8600 kcal/h)
 Arbeitsdruck .....	700 mbar
Gasart .....	Propan/Butan
Verbrauch .....	ca. 0,73 kg/h
 Gebläseleistung .....	580 m <sup>3</sup> /h
Schutzart .....	IPX4
 Gewicht .....	3,8 kg



Benutzen Sie das Gerät erst nachdem Sie die Betriebsanleitung aufmerksam gelesen und verstanden haben. Beachten Sie alle in der Betriebsanleitung aufgeführten Sicherheitshinweise. Verhalten Sie sich verantwortungsvoll gegenüber anderen Personen. Falls über den Anschluss und die Bedienung des Gerätes Zweifel entstehen sollten, wenden Sie sich an den Kundendienst.

### Bestimmungsgemäße Verwendung

Nur im Freien und entfernt von brennbaren Materialien verwenden.

Dieses Gerät darf nur wie angegeben bestimmungsgemäß verwendet werden. Unter Berücksichtigung der technischen Daten und Sicherheitshinweise. Bei Nichtbeachtung der Bestimmungen, aus den allgemein gültigen Vorschriften sowie den Bestimmungen aus dieser Anleitung, kann der Hersteller für Schäden nicht verantwortlich gemacht werden.

#### Der Gasheizgerat darf nicht verwendet werden:

- Für die Beheizung von geschlossenen oder bewohnten Räumen (Wohngebäude) oder den Betrieb in solchen Räumen.;
- In der Nähe von brennbaren Materialien (z.B. Papier, Baustoffe);
- An Orten, in denen luftfluchtige Materialien gelagert oder vorhanden sind ( z.B. Benzin, Lösungsmittel, Chemikalien) oder in denen eine explosionsfähige Atmosphäre entstehen kann;
- Nach eigenmächtiger baulicher Veränderung des Gasheizers;
- Bei falschem, unzulässigem Anschluss an die Gasquelle
- An Orten, die nicht ausreichend belüftet sind.
- Als Heizquelle bei Veranstaltungen und Festen.

### Geratbeschreibung

1. Tragegriff
2. Schutzgitter
3. Piezzozundung
4. Geblaseschalter
5. Gasventilknopf
6. Gasschlauch
7. Druckminderer

### Verhalten im Notfall

Leiten Sie die der Verletzung entsprechend notwendigen Erste Hilfe Maßnahmen ein und fordern Sie schnellst möglich qualifizierte artzliche Hilfe an. Bewahren Sie den Verletzten vor weiteren Schädigungen und stellen Sie diesen ruhig. Für einen eventuell eintretenden Unfall sollte immer ein Verbandskasten nach DIN 13164 am Arbeitsplatz griffbereit vorhanden sein. Dem Verbandskasten entnommenes Material ist sofort wieder aufzufüllen. Wenn Sie Hilfe anfordern, machen Sie folgende Angaben

1. Ort des Unfalls
2. Art des Unfalls
3. Zahl der Verletzten
4. Art der Verletzungen

## Anforderungen an den Bediener

Der Bediener muss vor Gebrauch des Gerätes aufmerksam die Betriebsanleitung gelesen und verstanden haben. Qualifikation: Außer einer ausführlichen Einweisung durch eine sachkundige Person ist keine spezielle Qualifikation für den Gebrauch des Gerätes notwendig.

Mindestalter: Das Gerät darf nur von Personen betrieben werden, die das 16. Lebensjahr vollendet haben. Eine Ausnahme stellt die Benutzung als Jugendlicher dar, wenn die Benutzung im Zuge einer Berufsausbildung zur Erreichung der Fertigkeit unter Aufsicht eines Ausbilders erfolgt.

Schulung: Die Benutzung des Gerätes bedarf lediglich einer entsprechenden Unterweisung durch eine Sachkundige Person bzw. die Betriebsanleitung. Eine spezielle Schulung ist nicht notwendig.

Der Bediener ist verantwortlich für Unfälle oder Gefahren gegenüber Dritten.

## Symbole



Warnung/Achtung!



Betriebsanleitung lesen!



Vor Durchführung jeglicher Arbeiten am Gerät immer den Stecker aus der Steckdose ziehen.



Gasflasche sichern



Vor Nässe schützen  
Die Maschine nicht dem Regen aussetzen.



Am Kabel ziehen / transportieren verboten



Abdecken verboten!



Rauchen und offenes Feuer verboten.



Nicht in geschlossenen Räumen betreiben



Vor Nässe schützen



Vor Frost schützen



Halten Sie Kinder und andere Personen sowie Tiere während der Benutzung des Geräts fern.



Warnung vor gefährlicher elektrischer Spannung



Halten Sie in der Nähe stehende Personen auf sicheren Abstand zur Maschine (mindestens 2 m)



Achtung heiße Oberfläche!



Schadhafte und/oder zu entsorgende elektrische oder elektronische Geräte müssen an den dafür vorgesehenen Recycling-Stellen abgegeben werden.



Vor Nässe schützen



Packungsorientierung Oben

## Allgemeine Sicherheitshinweise

### ⚠️ Warnung

#### Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen.

Versäumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

#### Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.

Der in den Sicherheitshinweisen verwendete Begriff „Elektrowerkzeug“ bezieht sich auf netzbetriebene Elektrowerkzeuge (mit Netzkabel) und auf akkubetriebene Elektrowerkzeuge (ohne Netzkabel).

## Restrisiken

### **Verletzungsgefahr!**

#### **Elektrische Restgefahr**

**Direkter/indirekter elektrischer Kontakt;** kann zu Stromschlägen führen. Nur an Stromnetzen mit Fehlerstromschutzschalter betreiben.

#### **Thermische Restgefahren**

**Verbrennungen;** das Berühren von Schutzgitter oder Gerätegehäuse kann zu Verbrennungen führen. Meiden Sie diese Bauteile.

Trotz Einhaltung aller relevanter Bauvorschriften können beim Betreiben der Maschine noch Gefahren entstehen.

#### **GEFÄHRDUNG DURCH WERKSTOFFE UND ANDERE STOFFE**

##### **Kontakt/Einatmen:**

Das Einatmen von Propan oder Butan kann gesundheitliche Schäden verursachen.

Achten Sie darauf, dass alle Anschlüsse dicht sind und verwenden Sie das Gerät nur im Freien.

**Beim Betrieb des Heizstrahlers werden große Mengen Sauerstoff verbraucht dies kann in kleinen Räumen zu Sauerstoffmangel führen.**

##### **Feuer oder Explosion:**

**In der Umgebung von leicht entzündlichen Stoffen besteht höchste Brand- und Explosionsgefahr.**

Mindestens 60 cm/2 m Abstand an allen Seiten lassen! Nicht in der Nähe von entzündlichen Stoffen betreiben.

Nicht zum Trocknen von Textilien oder anderen brennbaren Stoffen verwenden.

## **Arbeitsplatzsicherheit**

**Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet.**

Unordnung oder unbeleuchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.

**Berücksichtigen Sie die Umgebungseinflüsse**

Setzen Sie das Gerät nicht dem Regen aus. Benutzen Sie das Gerät nicht in feuchter oder nasser Umgebung. Sorgen Sie für gute Beleuchtung. Benutzen Sie das Gerät nicht in der Nähe von brennbaren Flüssigkeiten oder Gasen. (ausgenommen die zum Betrieb benötigten Stoffe - in diesem Fall Propan/Butan.

**Halten Sie andere Personen fern!**

Lassen Sie andere Personen, insbesondere Kinder, nicht das Gerät oder das Kabel berühren. Halten Sie sie vom unmittelbaren Einsatzort fern.

## **Korrekte Aufbewahrung!**

Unbenutzte Geräte sollten an einem trockenen, verschlossenen Ort und außerhalb der Reichweite von Kindern aufbewahrt werden.

## **Überlasten Sie Ihr Gerät nicht!**

Sie arbeiten besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.

## **Benutzen Sie das richtige Gerät!**

Benutzen Sie Werkzeuge nicht für Zwecke, für die sie nicht bestimmt sind.

## **Sichern Sie das Gerät!**

Befestigen Sie das Gerät fachgerecht wie unter "Montage/Aufbau" beschrieben.

## **Pflegen Sie Ihr Gerät mit Sorgfalt!**

Befolgen Sie die Wartungsvorschriften und Hinweise. Kontrollieren Sie regelmäßig das Kabel des Geräts und lassen Sie es bei Beschädigungen von einem anerkannten Fachmann erneuern. Kontrollieren Sie Verlängerungskabel regelmäßig und ersetzen Sie sie, wenn sie beschädigt sind. Halten Sie Handgriffe trocken und frei von Öl und Fett.

## **Seien Sie aufmerksam!**

Achten Sie darauf, was Sie tun. Gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit. Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn Sie müde sind.

## **Überprüfen Sie das Gerät auf eventuelle Beschädigungen!**

Vor weiterem Gebrauch des Geräts müssen Schutzvorrichtungen oder leicht beschädigte Teile sorgfältig auf ihre einwandfreie und bestimmungsgemäße Funktion untersucht werden. Überprüfen sie, ob die beweglichen Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen oder ob Teile beschädigt sind. Sämtliche Teile müssen richtig montiert sein und alle Bedingungen erfüllen, um den einwandfreien Betrieb des Geräts sicherzustellen. Beschädigte Schutzvorrichtungen und Teile müssen sachgemäß durch eine anerkannte Fachwerkstatt repariert oder ausgewechselt werden, soweit nicht anderes in der Gebrauchsanweisung angegeben ist. Lassen Sie beschädigte Schalter durch eine Kundendienstwerkstatt auswechseln. Benutzen Sie keine Geräte, bei denen sich der Schalter nicht ein- und ausschalten lässt.

## **Warnung!**

Der Gebrauch von anderem Zubehör kann eine Verletzungsgefahr für Sie bedeuten. **Lassen Sie Ihr Gerät durch eine Fachkraft reparieren!**

Dieses Gerät entspricht den einschlägigen Sicherheitsbestimmungen. Reparaturen dürfen nur durch eine Fachkraft ausgeführt werden, indem Originalersatzteile verwendet werden, andernfalls können Unfälle für den Benutzer entstehen.

## Sicherheitshinweise Gasheizgebläse

**⚠ Der Betrieb ist nur mit Fehlerstrom-Schutzschalter (RCD max. Fehlerstrom 30mA) zulässig.**

Das Gerät muss an einer 230 V Steckdose mit einer Absicherung von 16 A angeschlossen werden.

Schalten Sie die Maschine aus, solange sie unbeaufsichtigt ist und trennen Sie diese von der Netzzufuhr.

**⚠ Überprüfen Sie vor jeder Inbetriebnahme sämtliche Schraub- und Steckverbindungen sowie Schutzeinrichtungen auf Festigkeit und richtigen Sitz und ob alle Beweglichen Teile leichtgängig sind.**

**⚠ Es ist strengstens untersagt, die an der Maschine befindlichen Schutzeinrichtungen zu demontieren, abzuändern oder Zweck zu entfremden oder fremde Schutzeinrichtungen anzubringen.**

**⚠ Das Gerät darf nicht benutzt werden falls es beschädigt ist oder die Sicherheitseinrichtungen defekt sind. Tauschen Sie abgenutzte und beschädigte Teile aus.**

Vor jedem Gebrauch Gerät, Anschlusskabel, Verlängerungskabel und Stecker auf Beschädigung und Alterung kontrollieren. Beschädigte Teile nur von einem Fachmann reparieren lassen.

- Beim Einsatz des Gerätes sind grundsätzlich immer die jeweiligen örtlichen Bau- und Brandschutzvorschriften, die entsprechenden elektrischen Absicherungen sowie die Vorschriften der Berufsgenossenschaft zu beachten.
- Dieses Gerät darf nur im Freien verwendet werden, muss jedoch stets vor Nässe bzw. Regen geschützt werden.
- Die Gasflasche muss grundsätzlich und vor allem während des Betriebs vor Minustemperaturen bzw. Frost geschützt werden.
- Gerät darf nur zu Heizzwecken verwendet werden.
- **Warnung/Achtung**
- Nicht unter Erdgleiche in Betrieb setzen. Das Gerät darf nur am Boden stehend und komplett montiert betrieben werden. Das Betreiben auf einer instabilen Fläche ist nicht zulässig.
- Das Gerät niemals bei laufendem Betrieb versetzen oder anheben.
- Halten Sie einen Sicherheitsabstand von min. 2 m zu Personen, Kindern, Tieren und brennbaren Gegenständen zur Gehäusefront. und ca. 60 cm zu


allen anderen Gehäuseflächen.

- Ausreichen Abstand zwischen Wänden und dem Rückteil oder den Seiten des Geräts einhalten.
- Bei Gasverlust (Geruch), sofort das Gasflaschenventil schließen und das Gerät von jeglicher Brandquelle entfernt halten.
- Die Dichtheit aller Verbindungsstellen prüfen.
- Falls der Gasverlust anhält vor erneuter Inbetriebnahme unbedingt eine Fachkraft zur Rate ziehen.
- Der Einbau und die Wartung des Geräts müssen den Gesetzen und Vorschriften desjenigen Landes, in dem es verwendet wird entsprechen.
- Die Gasflasche nie umdrehen, auch wenn sie leer erscheint! Dieser Vorgang kann eine Verstopfung des Schlauches mit Resten der Gasflasche verursachen und so Brandgefahr und sofortige Beschädigung des Gerätes hervorrufen.
- Das Schutzgitter und/oder andere Teile des Heizers niemals ausbauen.
- Schalten Sie die Maschine aus, solange sie unbeaufsichtigt ist und trennen Sie diese von der Netzzufuhr.
- Das Gerät darf niemals während des Betriebes abgedeckt werden.
- Das Gerät niemals zum Trocknen von Textilien oder ähnlichem verwenden!
- Das Schutzgitter wird heiß - Achten Sie auf einen Sicherheitsabstand von Personen, Kindern und Tieren. Stellen Sie keine brenn- oder schmelzbaren Gegenstände vor das Gerät.
- Stecken Sie niemals fremde Gegenstände in das Gerät.
- Das Gerät darf niemals während des Betriebes abgedeckt werden.
- Sicherheitseinrichtungen dürfen weder überbrückt noch blockiert werden.
- Das Gerät darf nicht unmittelbar unter einer Wandsteckdose betrieben werden.
- Nicht geeignet zur Installation an festverlegten Elektroleitungen.
- Heizgerät nur mit vollständig ausgerollter Netzleitung betreiben.
- **Gerät niemals in Wasser tauchen - Lebensgefahr!**
- Gerät niemals in der Nähe von Feuchträumen oder Nasszellen (Bad, Dusche, Schwimmbad etc.) aufstellen. Bedienelemente dürfen von einer sich unter der Dusche, mit Flüssigkeit gefüllten Gefäß oder in der Badewann befindlichen Person nicht berührt werden können.
- **Niemals das Gerät mit nassen Händen bedie-**



**nen/berühren.**

- **Gerät so aufstellen, dass der Netzstecker jederzeit zugänglich ist.**
- Das Gerät darf keinem direkten Wasserstrahl ausgesetzt werden (z. B. Hochdruckreiniger usw.). Es darf niemals Wasser in das Gerät eindringen.
- Stellen Sie das Gerät nicht in feuer- und explosionsgefährdeten Bereichen auf und betreiben dies.
- Die Geräte dürfen nicht in öl-, schwefel und salzhaltiger Atmosphäre aufgestellt werden.
- Nicht in feuergefährdeten Räumen (z. B. Holzschuppen) aufstellen.
- Gerät nicht in der Tierhaltung bzw. Tieraufzucht verwenden.
- Das Schutzgitter wird heiß - Achten Sie auf einen Sicherheitsabstand von Personen, Kindern und Tieren. Stellen Sie keine brenn- oder schmelzbaren Gegenstände vor das Gerät.
- Gerät niemals auf langflorigen Teppichen aufstellen.

 **Halten Sie einen Sicherheitsabstand von min. 2 m zu Personen, Kindern, Tieren und brennbaren Gegenständen zur Gehäusefront, und ca. 60 cm zu allen anderen Gehäusflächen.**

**Betrieb**

Nach dem Sie die Sicherheitshinweise gelesen und verstanden haben, können Sie das Gerät in Betrieb nehmen.


Um eine optimale Verteilung der Wärme zu erreichen, stellen Sie den Elektroheizer möglichst in die Mitte des Raumes oder mit mindestens 2 m Abstand zur Wand. Dadurch wird die Luft besser zirkuliert und der Raum erwärmt sich schneller. Es sollten alle Fenster und Türen geschlossen bleiben.

Benutzen Sie das Gerät niemals in der Nähe von Flammen, Funken oder brennbaren Stoffen. (ausgenommen die zum Betrieb benötigten Stoffe - in diesem Fall Propan/Butan.

Betreiben Sie das Gerät in einer ebenen stabilen Position.

1. Druckminderer mit Gasschlauchanschluss verbinden.
2. Druckminderer mit angeschlossenem Gasschlauch an das Gasflaschenventil anbringen.
3. Gasschlauchanschluss mit dem Heizer verbinden.

den.

4. Stecken Sie das Netzkabel in eine geeignete Steckdose. Achten Sie auf eine geeignete Absicherung Ihres Stromnetzes.
5. Gasflaschenventil aufdrehen.
6.  Schraubverschlüsse mit Lecksuchspray oder Seifenlauge auf eventuellen Gasaustritt prüfen. Gegebenenfalls nochmals nachziehen.
7. Ein/Aus Schalter betätigen.
8. Von der Ansaugseite prüfen ob der Lüfter dreht.
9. Wenn der Lüfter dreht, Gasventilknopf gedrückt halten und gleichzeitig Zündtaste wiederholt drücken bis der Brenner zündet.
10. Gasventilknopf noch ca. 10 Sekunden gedrückt halten.
11. Prüfen dass der Gasheizer kontinuierlich arbeitet.

**Ausschalten**

1. Um den Gasheizer auszuschalten drehen Sie immer zuerst das Gasflaschenventil zu.
2. Schalten Sie das Gerät am Ein/Aus Schalter aus.
3. Ziehen Sie den Netzstecker um das Gerät vom Stromnetz zu trennen.

Bei der ersten Inbetriebnahme kann es unter Umständen zu einer unangenehmen Geruchsentwicklung kommen, die jedoch absolut unschädlich ist und mit zunehmender Betriebsdauer vollständig verschwindet.

**Gasflaschenwechsel**

1. Immer im Freien und entfernt von jeglicher Flamme oder Brennquellen bei Abwesenheit weiterer Personen wie folgt vorgehen!
2. Das Ventil der Gasflasche schließen.
3. Den Druckminderer abschrauben.
4. Sicherstellen, dass die Dichtung des Druckminderers vorhanden ist.
5. Das Gerät an die neue Gasflasche anschließen.

**Wartung**

 **Vor Durchführung jeglicher Arbeiten am Gerät immer den Stecker aus der Steckdose ziehen. Und das Gasventil schließen**

**WARNUNG** Das Gerät darf nicht benutzt werden falls es beschädigt ist oder die Sicherheitseinrichtungen defekt sind.

Reparaturen und Arbeiten, die nicht in dieser Anleitung beschrieben wurden, nur von qualifiziertem

Fachpersonal durchführen lassen.

Nur Originalzubehör und Originalersatzteile verwenden. Nur ein regelmäßig gewartetes und gut gepflegtes Gerät kann ein zufriedenstellendes Hilfsmittel sein. Wartungs- und Pflegemängel können zu unvorhersehbaren Unfällen und Verletzungen führen.

Die Maschine und deren Komponenten nicht mit Lösemittel, entzündlichen oder giftigen Flüssigkeiten reinigen. Zum Reinigen nur ein feuchtes Tuch benutzen. Bei Bedarf finden Sie die Ersatzteilliste im Internet unter [www.guede.com](http://www.guede.com).

## Gewährleistung

Die Gewährleistungszeit beträgt 12 Monate bei gewerblicher Nutzung, 24 Monate für Verbraucher und beginnt mit dem Zeitpunkt des Kaufs des Gerätes.

Die Gewährleistung erstreckt sich ausschließlich auf Mängel, die auf Material- oder Herstellungsfehler zurückzuführen sind. Bei Geltendmachung eines Mangels im Sinne der Gewährleistung ist der original Kaufbeleg mit Verkaufsdatum beizufügen.

Von der Gewährleistung ausgeschlossen sind unsachgemäße Anwendungen, wie z. B. Überlastung des Gerätes, Gewalteinwirkung, Beschädigungen durch Fremdeinwirkung oder durch Fremdkörper. Nichtbeachtung der Gebrauchs- und Aufbauanleitung und normaler Verschleiß sind ebenfalls von der Gewährleistung ausgeschlossen.

## Entsorgung

Die Entsorgungshinweise ergeben sich aus den Piktogrammen die auf dem Gerät bzw. der Verpackung aufgebracht sind.



Entsorgen Sie elektrische Geräte nicht im Hausmüll, nutzen Sie die Sammelstellen in ihrer Gemeinde. Fragen Sie Ihre Gemeindeverwaltung nach den Standorten der Sammelstellen. Wenn elektrische Geräte unkontrolliert entsorgt werden, können während der Verwitterung gefährliche Stoffe ins Grundwasser und damit in die Nahrungskette gelangen, oder Flora und Fauna auf Jahre vergiftet werden. Wenn Sie das Gerät durch ein neues ersetzen, ist der Verkäufer gesetzlich verpflichtet, das alte mindestens kostenlos zur Entsorgung entgegenzunehmen.

## Entsorgung der Transportverpackung

Die Verpackung schützt das Gerät vor Transportschäden. Die Verpackungsmaterialien sind in der Regel nach umweltverträglichen und entsorgungstechnischen Gesichtspunkten ausgewählt und deshalb recycelbar. Das Rückführen der Verpackung in den Materialkreislauf spart Rohstoffe und verringert das

Abfallaufkommen. Verpackungsteile (z.B. Folien, Styropor®) können für Kinder gefährlich sein.

**Es besteht Erstickungsgefahr!** Bewahren Sie Verpackungsteile außerhalb der Reichweite von Kindern auf und entsorgen Sie sie so schnell wie möglich.

## Service

Sie haben technische Fragen? Eine Reklamation? Benötigen Ersatzteile oder eine Betriebsanleitung? Auf der Homepage der Firma Güde GmbH & Co. KG ([www.guede.com](http://www.guede.com)) im Bereich Service helfen wir Ihnen schnell und unbürokratisch weiter. Bitte helfen Sie uns Ihnen zu helfen. Um Ihr Gerät im Reklamationsfall identifizieren zu können benötigen wir die Seriennummer sowie Artikelnummer und Baujahr. Alle diese Daten finden Sie auf dem Typenschild. Um diese Daten stets zur Hand zu haben, tragen Sie diese bitte unten ein.

Seriennummer

Artikelnummer

Baujahr

## Wichtige Kundeninformation





Bitte beachten Sie, dass eine Rücksendung innerhalb oder auch außerhalb der Gewährleistungszeit grundsätzlich in der Originalverpackung erfolgen sollte. Durch diese Maßnahme werden unnötige Transportschäden und deren oft strittige Regelung wirkungsvoll vermieden. Nur im Originalkarton ist Ihr Gerät optimal geschützt und somit eine reibungslose Bearbeitung gesichert.

<b>Gas heater</b>		<b>GGH 10 L</b>
Item no.	85112	
<b>Heat output</b>		
Rated heat output	P <sub>nom</sub>	10 kW
Minimum heat output (indicative)	P <sub>min</sub>	- kW
Maximum continuous heat output	P <sub>max</sub>	- kW
<b>Fuel</b>		
Please select fuel type	[gaseous]	[G30]
Space heating emission (*)	NO <sub>x</sub>	111,25 [mg/kWh <sub>input</sub> ] (GCV)
<b>Additional power consumption</b>		
At rated heat output	e <sub>lmax</sub>	- kW
At minimum heat output	e <sub>lmin</sub>	- kW
In standby mode	e <sub>lSB</sub>	- W
<b>Power requirement of pilot flame</b>		
Power requirement of pilot flame (if present)	P <sub>pilot</sub>	0 kW
<b>Thermal efficiency (NCV)</b>		
at rated heat output	η <sub>th, nom</sub>	100%
at minimum heat output (guide value)	η <sub>th, min</sub>	- %
<b>Type of heat output/room temperature control (select one)</b>		
Single-stage heat output without room temperature control	x	
Two or more manual stages without room temperature control	-	
With room temperature control using mechanical thermostat	-	
With electronic room temperature control	-	
Electronic room temperature control with daily timer	-	
Electronic room temperature control with weekly timer	-	
<b>Other control options (multiple selection possible)</b>		
Room temperature control using presence detection	-	
Room temperature control using open window detection	-	
With remote control option	-	
With adaptive switch-on control	-	
With operating time limit	-	
With "Black Bulb" temperature sensor, black	-	
Space heating annual efficiency	η <sub>s</sub> : 90%	
Energy Efficiency Index	-	
Energy Efficiency Class	A	

(\*) NO<sub>x</sub> = nitrogen oxide

## Technical Data

### Gas Turbine GGH 10 L

Art. No .....	85112
 Service connection .....	230 V~50 Hz
 Max. Power .....	10 kW (8600 kcal/h)
working pressure .....	700 mbar
Type of gas .....	Propane/butane
consumption .....	ca. 0,73 kg/h
 Fan power .....	580 m <sup>3</sup> /h
Degree of protection .....	IPX4
 Weight .....	3,8 kg



Read and understand the operating instructions before using the appliance. Abide by all the safety measures stated in the service manual. Act responsibly toward third parties.

In case of any doubts about connection and operation refer please to our customer center

### Specified Conditions Of Use

Only use outdoors and away from combustible materials. Do not use this product in any other way as stated for normal use. Respecting technical data and safety precautions. Not observing general regulations in force and instructions from this manual does not make the manufacturer liable for damages.

#### The gas heater must not be used:

- For heating of closed or occupied rooms (residential buildings) or operation in these areas;
- In the vicinity of combustible materials (e.g. paper, building materials);
- An explosive atmosphere may be created in places where volatile materials (e.g. gasoline, solvents, chemicals) are stored or present;
- After an arbitrary structural change in the gas heater;
- In case of wrong, unauthorised connection to a gas source
- In places that are not sufficiently ventilated.
- As a source of heat for events and festivals.

### Power tool description

1. Handle
2. Protective grille
3. Piezzo
4. fan switch
5. Gas valve knob
6. gas hose
7. Reducer

### Emergency procedure

Conduct a first-aid procedure adequate to the injury and summon qualified medical attendance as quickly as possible. Protect the injured person from further harm and calm them down. For the sake of eventual accident, in accordance with DIN 13164, a workplace has to be fitted with a first-aid kit. It is essential to replace any used material in the first-aid kit immediately after it has been used.

If you seek help, state the following pieces of information:

1. Accident site
2. Accident type
3. Number of injured persons
4. Injury type(s)

## Requirements for operating staff

The operating staff must carefully read the Operating Instructions before using the appliance.

**Qualification:** Apart from the detailed instructions by a professional, no special qualification is necessary for appliance using.

**Minimum age:** Persons over 16 years of age can only work on the appliance. An exception includes youngsters trained in order to reach knowledge under supervision of the trainer during occupational education.

**Training:** Using the appliance only requires corresponding training by a professional or the Operating Instructions. No special training is necessary.

The operator is responsible for accidents or risks to third parties.

## Symbols



Warning/caution!



Read the Operating Instructions!



Before carrying out any work on the machine, disconnect the plug from the socket.



Secure the gas bottle



Protect against humidity  
Never expose tool to rain.



Cable pulling / transport prohibited



Covering prohibited!



Prohibited smoking and open fire using.



Not to be used in enclosed spaces



Protect against humidity



Protect against frost



Keep children and other persons including animals in a safe distance when using the appliance.



Warning against dangerous electric voltage



Keep bystanders in safe distance from the appliance (at least 2,0 m)



Caution - hot surface!



Any damaged or disposed electric or electronic devices must be delivered to appropriate collection centres.



Protect against humidity



This side up

## General safety instructions

### Warning

**Read all safety warnings and all instructions.** Failure to follow the warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury.

**Save all warnings and instructions for future reference.**

The term „power tool“ in the warnings refers to your mains-operated (corded power tool or battery-operated (cordless) power tool.

## Residual risks

### **Danger of injury!**

#### **Electrical residue risk**

**Direct/indirect electrical contact** may lead to electric shock. The appliance is to be operated only in electrical networks with protective RCD.

#### **Thermal residual risks**

**Burns;** Touching the protective grille or housing body can cause burns. Avoid these parts.

Despite compliance with all relevant building regulations, there still can be some threats during operation.

#### **RISKS RELATED TO MATERIALS AND OTHER SUBSTANCES**

##### **Contact / inhalation:**

Inhalation of propane or butane may cause damage to health.

Make sure that all connections are tight and use the machine outdoors.

**During the operation of the heater (space heater), a large amount of oxygen is consumed, which may lead to a lack of oxygen in small rooms.**

##### **Fire or explosion:**

**The highest fire and explosion hazard is around flammable substances.**

Leave a space of at least 60 cm on all sides! Do not operate the machine near flammable substances.

Not to be used for drying textiles or other flammable materials.

### **Work area safety**

#### **Keep work area clean and well lit.**

Cluttered or dark areas invite accidents.

#### **Consider the environmental effects**

Do not expose the machine to rain. Do not use the machine in a humid or wet environment. Ensure good lighting. Do not use the machine near flammable liquids or gases (except materials necessary for operation - propane/butane in this case).

#### **Keep other persons away!**

Do not allow other persons, especially children, to touch the machine or the cable. Keep them away from the place of use.

#### **Proper storing!**

Machines not being used must be kept in a dry,

closed place and out of reach of children.

#### **Do not overload your machine!**

You will work better and safer within the given scope of performance.

#### **Use the right machine!**

Do not use tools and devices for purposes for which they have not been designed.

#### **Secure the machine!**

Attach the machine properly, as described in "Assembly/Installation".

#### **Treat your machine with care!**

Follow the maintenance regulations and instructions. Regularly check the machine cable and have it replaced by a recognised expert if damaged. Regularly check the extension cables and have them replaced if damaged. Keep the handles dry and without any oil or grease.

#### **Be careful!**

Pay attention to what you are doing. Use common sense when working. Do not use the machine when you are tired.

#### **Check the machine for any damage!**

Before using the machine, check carefully the protective equipment or slightly damaged parts if working perfectly and as designated. Check the moving parts if working perfectly and if not jammed or damaged. To ensure safe operation of the machine, all parts must be installed properly and meet all the relevant conditions. Damaged protective equipment and parts must be professionally repaired or replaced by a specialised workshop, unless otherwise provided in the Operating Instructions. Have any damaged switches replaced in an authorised service centre. Do not use machines where the switch cannot be turned on and off.


#### **Warning!**

Using other accessories may lead to a risk of injury.

#### **Have your machines repaired by a professional!**

This machine meets the relevant safety regulations. Repairs may only be executed by a professional, using original spare parts, otherwise the user could get injured.

## Safety instructions Gas Turbine

 **Operation is only allowed with a safety switch against stray current (RCD max. stray current of 30mA).**

The machine must be plugged to 230 V with 16 A fuse.

Switch the machine off and unplug it when unattended.

⚠ Check all screw and plug-in connections and protective equipment if firm and tightened properly and whether all moving parts are running smooth whenever the appliance is to be put into operation.

⚠ The protective equipment on the appliance is strictly prohibited to be disassembled, changed, used in conflict with the designation and it is prohibited to attach any protective equipment of other manufacturers.

⚠ The appliance must not be used if damaged or safety equipment is defective. Replace any worn-out and damaged parts.

Before use check machine, cable, and plug for any damages or material fatigue. Repairs should only be carried out by authorised Service Agents.

- When using the appliance, it is essential to always comply with the relevant local building and fire regulations, appropriate electrical protection and regulations of professional associations.
- The machine may only be used outdoors. It must always be protected against moisture or rain.
- The gas bottle must be necessarily protected against temperatures below zero or, to be more specific, against frost, especially when being operated.
- The machine may only be used for heating purposes.
- **Warning/caution** A leakage test with open fire is strictly prohibited.
- Do not put the machine into operation below the ground level. The machine may only be operated when on the ground and completely assembled. Operating the machine on an unstable surface is not permitted.
- Never move or lift the machine when in operation.
- Keep persons, children, animals and flammable items in a safe distance, at least 2 metres from the front side and app. 60 cm from all other surfaces of the housing body.
- Keep a sufficient distance between walls and the rear part or sides of the machine.
- When gas is leaking (smell), immediately close the gas bottle valve and keep the machine away from any source of fire.
- Check the tightness of all joints.
- After the leakage is stopped, contact a specialist before putting the machine into operation again.
- The machine installation and maintenance must comply with the laws and regulations of the country where the machine is used.
- Never turn the gas bottle, even if it appears empty! This process can cause a blockage of the tube with the remains of the gas cylinder and so cause a fire hazard and immediate damage to the device.
- Never remove the protective grid and/or other parts of the heater.
- Switch the machine off and unplug it when unattended.
- The machine must never be covered when in operation.
- Never use the machine for drying textiles or similar purposes!
- The protective grille is hot - provide a safe distance of persons, children and animals. Do not place any combustible or fusible objects in front of the appliance.
- Never put any foreign items into the appliance.
- The appliance must never be covered during operation.
- The safety equipment must not be bridged or blocked.
- The appliance must never be directly under a wall socket during operation.
- The machine is not suitable to be installed on fixed installed power cables.
- Operate the machine only with a fully unwound electric cable.
- **Never immerse the machine in water - danger to life!**
- Never place the machine near wet areas or wet sources (bathroom, shower, swimming pool, etc.). A person in shower, in a container filled with water or in bath must not touch the control elements.
- **Never touch the machine with wet hands when in operation.**
- **Place the machine so that the mains plug is accessible at any time.**
- The appliance must not be exposed to direct water flow (e.g. high pressure cleaners, etc.). Water must never enter the appliance.
- Do not place and operate the appliance in areas with a risk of fire and explosion.
- The appliance must not be installed in an atmosphere laden with oil, sulphur and salt.
- Do not place the machine in areas with a risk of fire (e.g. woodshed).
- Do not use the machine in animal production or animal husbandry.
- The protective grille is hot - provide a safe distance of persons, children and animals. Do not place

any combustible or fusible objects in front of the appliance.

- Never put the machine on high-pile carpets.

**⚠ Keep persons, children, animals and flammable items in a safe distance, at least 2 metres from the front side and app. 60 cm from all other surfaces of the housing body.**

## operation

The appliance can be put into operation after you have read and understood the safety instructions.

To achieve optimum heat distribution, place the electric heater in the middle of the room if possible or at least 2 metres from the wall. As a result, the air will circulate better and the room will be heated quicker. All windows and doors should stay closed.

Never use the machine near flames, sparks or flammable materials (except materials necessary for operation - propane/butane in this case).

Operate the machine in a flat and stable position.

1. Connect the control valve with the gas hose connection.
2. Put the control valve with the connected gas hose to the gas bottle valve.
3. Connect the gas hose connection with the heater.
4. Connect the power cable to a suitable outlet. Ensure appropriate protection of your electrical network.
5. Unscrew the gas bottle valve.
6. **⚠** Check the screw caps with a leak detection spray or soap water for any gas leakage. Tighten them again if necessary.
7. Control the On/Off button.
8. From the suction side, check the fan if rotating.
9. While the fan is rotating, keep the gas valve pressed and simultaneously press the ignition button several times until the heater ignites.
10. Keep the gas valve button pressed for about 10 seconds.
11. Check the gas heater if working continuously.

## Turning off

1. To turn the gas heater off, always close the gas

bottle valve first.

2. Turn the machine off using the On/Off button.
3. Disconnect the power cord to unplug the machine.

Unpleasant odour can be smelled at the first startup of the appliance under certain circumstances; however, the odour is absolutely harmless and vanishes completely with an increased time of operation.

## Gas bottle change.

1. To be made outdoors always, outside any flame or sources of ignition, in the absence of other persons. Proceed as follows!
2. Close the gas bottle valve.
3. Unscrew the reducer.
4. Make sure the reducer seal is fitted.
5. Connect the machine to a new gas bottle.

## Maintenance

**⚠ Before carrying out any work on the machine, disconnect the plug from the socket. And close the gas valve.**

**WARNING** The machine must not be used under any circumstances if the machine or the safety devices are damaged.

Repairs and works specified in these Instructions may only be performed by qualified authorised staff.

Use only original accessories and original spare parts.

Only a regularly maintained and treated appliance can serve as a satisfactory aid. Insufficient maintenance and care can lead to unforeseen accidents and injuries.

Never clean the machine and its components with solvents, flammable or toxic liquids. Use only a damp cloth making.

If necessary, a list of spare parts can be found at [www.guede.com](http://www.guede.com).

## Guarantee

Warranty period of 12 months applies to commercial use and 24 months applies to private use and commences on the day of purchase of the device.

The guarantee solely covers inadequacies caused by material defect or manufacturing defect. Original payment voucher with the sales date needs to be submitted for any claim in the guarantee period.



The guarantee does not cover any unauthorised use such as appliance overloading, use of violence, damage as a result of any unauthorised interference or caused by foreign items. Failing to follow the operating and assembly instructions and common wear are also not included in the guarantee.

## Disposal

Disposal notes are based on the icons placed on the machine or on its package.



Do not put electrical appliances to household waste - use collection centres in your town. Ask the municipality authorities where such collection centres can be found. If electrical appliances are disposed in an uncontrolled manner, hazardous substances can get into ground water through the weather and - as a result - penetrate the food chain or poison the flora and fauna for a number of years. When the appliance is to be changed for a new one, the seller is legally obliged to accept the old appliance, at least for free disposal.

## Transport packaging disposal

The packaging protects the machine against damage during transport. Packaging materials are usually chosen based on environment aspects and waste treatment principles and are therefore recyclable. Returning the packaging into material circulation saves raw materials and reduces waste production. Parts of packagings (e.g. foils, styropor®) can be dangerous for children.

**Risk of suffocation!** Keep the packaging out of reach of children and dispose them as quickly as possible.

## Service

Do you have any technical questions? Any claim? Do you need any spare parts or operating instructions? We will quickly help you and without needless bureaucracy at our web pages at [www.guede.com](http://www.guede.com) in the Servicing part. Please help us be able to help you. In order to identify your device in case of claim we need the serial No., product No. and year of production. All this data can be found on the type label. Please enter it here for future reference:

Serial No.:

Art. No:

Year of production:

## Informations importantes pour le client.





Nous vous informons que l'appareil doit être retourné pendant la durée de la garantie ou après la garantie dans son emballage d'origine. Cette mesure permet d'éviter efficacement l'endommagement inutile lors du transport. L'appareil est protégé de façon optimale seulement dans l'emballage d'origine et son traitement continu est ainsi assuré.

<b>Turbine à gaz</b>		<b>GGH 10 L</b>
N° d'article		85112
<b>Puissance de chauffage</b>		
Puissance de chauffage nominale	P <sub>nom</sub>	10 kW
Puissance de chauffage minimale (indicatif)	P <sub>min</sub>	- kW
Puissance de chauffage permanente maximale	P <sub>max</sub>	- kW
<b>Combustible</b>		
Veillez choisir un type de combustible	[gazeux]	[G30]
Chauffage des locaux-émission (*)	NO <sub>x</sub>	111,25 [mg/kWh <sub>entrée</sub> ] (GCV)
<b>Consommation électrique supplémentaire</b>		
Pour la puissance de chauffage nominale	el <sub>max</sub>	- kW
Pour la puissance de chauffage minimale	el <sub>min</sub>	- kW
En mode veille	el <sub>SB</sub>	- W
<b>Puissance nécessaire de la flamme pilote</b>		
Puissance nécessaire de la flamme pilote (si disponible)	P <sub>pilot</sub>	0 kW
<b>Rendement thermique (NCV)</b>		
pour la puissance calorifique nominale	η <sub>th, nom</sub>	100 %
pour la puissance thermique minimale (valeur indicative)	η <sub>th, min</sub>	- %
<b>Type de dégagement de chaleur/régulation de la température ambiante (choisir une option)</b>		
Dégagement de chaleur à un niveau sans régulation de la température ambiante	x	
Deux niveaux manuels ou plus sans régulation de la température ambiante	-	
Avec régulation de la température ambiante par thermostat mécanique	-	
Avec régulation électronique de la température ambiante	-	
Régulation électronique de la température ambiante plus programmeur journalier	-	
Régulation électronique de la température ambiante plus programmeur hebdomadaire	-	
<b>Autres options de régulation (plusieurs choix possibles)</b>		
Régulation de la température ambiante avec détection de présence	-	
Régulation de la température ambiante avec détection de fenêtre ouverte	-	
Avec option de régulation à distance	-	
Avec régulation adaptative de la mise sous tension	-	
Avec limitation de la durée de fonctionnement	-	
Avec capteur de température « Black Bulb », noir	-	
Chauffage des locaux-efficacité annuelle	η <sub>s</sub> : 90 %	
Indice d'efficacité énergétique	-	
Classe d'efficacité énergétique	A	

(\*) NO<sub>x</sub> = oxydes d'azote

## Caractéristiques Techniques

### Turbine à gaz GGH 10 L

N° de commande.....	85112
 Alimentation.....	230 V~50 Hz
 Puissance max.....	10 kW (8600 kcal/h)
pression de service.....	700 mbar
Type de gaz.....	Propane/butane
consommation.....	ca. 0,73 kg/h
 Puissance du ventilateur.....	580 m³/h
Degré de protection.....	IPX4
 Poids.....	3,8 kg



Lisez attentivement ce mode d'emploi avant la première utilisation de la pompe et assurez-vous de l'avoir bien compris. Respectez toutes les consignes de sécurité figurant dans le mode d'emploi. Comportez vous de façon responsable vis-à-vis d'autres personnes.

Si vous avez des doutes en ce qui concerne le branchement et l'utilisation de l'appareil, contactez le service clients.

### Utilisation Conforme à la destination

Utiliser uniquement à l'extérieur et à l'écart des matériaux combustibles.

Ce dispositif peut être utilisé uniquement dans le but indiqué. Compte tenu des caractéristiques techniques et consignes de sécuritéLe fabricant décline toute responsabilité en cas de non respect des dispositions des règles en vigueur et des dispositions indiquées dans ce mode d'emploi.

### Il est interdit d'utiliser le chauffage à gaz:

- Pour chauffer des pièces fermées ou habitées (immeubles) ou pour le fonctionnement dans de tels locaux.
- à proximité des matières inflammables (papier, matériaux de construction).
- Dans des endroits de stockage ou de présence de matières volatiles (essence, dissolvants, produits chimiques) ou avec risque de formation d'une atmosphère explosive.
- Après modification volontaire de la construction du chauffage à gaz.
- En cas de branchement incorrect ou non autorisé à une source de gaz.
- Dans des endroits mal ventilés.

- Comme source de chaleur lors des événements et fêtes.

### Description de la machine

1. Poignée
2. Grille de protection
3. piezzo
4. commutateur de ventilateur
5. Robinet de gaz
6. tuyau de gaz
7. Soupape de réduction

### Conduite en cas d'urgence

Effectuez les premiers gestes de secours et appelez rapidement les premiers secours. Protégez le blessé d'autres blessures et calmez-le. Pour des raisons de risque d'accident, le lieu de travail doit être équipé d'une armoire à pharmacie selon DIN 13164. Il est nécessaire de compléter immédiatement le matériel pris dans l'armoire à pharmacie. Si vous appelez les secours, fournissez les renseignements suivants:

1. Lieu d'accident
2. Type d'accident
3. Nombre de blessés
4. Type de blessure

## Opérateur

L'opérateur doit lire attentivement la notice avant d'utiliser l'appareil.

Qualification: Mis à part l'instruction détaillée par un spécialiste, aucune autre qualification spécifique n'est requise.

Âge minimal: L'appareil peut être utilisé uniquement par des personnes de plus de 16 ans. Exception faite des adolescents manipulant l'appareil dans le cadre de l'enseignement professionnel sous la surveillance du formateur.

Formation: L'utilisation de l'appareil nécessite uniquement l'instruction par un spécialiste, éventuellement par la notice. Une formation spéciale n'est pas nécessaire.

L'utilisateur est responsable des accidents et dangers vis-à-vis de tierces personnes.

## Symboles



Avertissement / attention!



Lisez le mode d'emploi avant l'utilisation.!



Avant toute intervention sur la pompe, retirez d'abord la fiche du câble d'alimentation de la prise



Protégez la bouteille de gaz.



Protégez de l'humidité  
Ne pas exposer la machine à la pluie.



Défense de tirer sur le câble / de transporter l'appareil par le câble



Il est interdit de couvrir l'appareil!



Défense de fumer, feu ouvert interdit.



Ne pas utiliser dans les espaces fermés



Protégez de l'humidité



Protégez du gel



Veillez à ce que les enfants et autres personnes respectent une distance de sécurité pendant l'utilisation de l'appareil.



Avertissement : tension électrique dangereuse



Les personnes situées aux alentours doivent respecter une distance de sécurité de l'appareil (min. 2 m)



Attention - surface chaude !



Déposez les appareils électriques ou électroniques défectueux et/ou destinés à liquidation au centre de ramassage correspondant.



Protégez de l'humidité



Sens de pose

## Consignes générales de sécurité

### Avertissement

#### Lisez toutes les consignes et instructions de sécurité.

Le non respect des consignes indiquées ci-dessous peuvent engendrer une électrocution, un incendie et/ou des blessures graves.

#### Conservez toutes les consignes et instructions de sécurité pour une utilisation ultérieure.

La désignation „appareil électrique“ utilisée dans les consignes de sécurité s'applique aux outils électriques alimentés par un câble (câble d'alimentation) et aux outils électriques alimentés par une batterie (sans câble d'alimentation).

## Risques résiduels

### Risque de blessures!

#### Risques résiduels électriques

**Contact électrique direct/indirect** peut provoquer une électrocution. Faire fonctionner l'appareil uniquement sur des secteurs avec disjoncteur-différentiel.

#### Risques résiduels thermiques

**Brûlures** Ne touchez pas la grille de protection ou le corps du caisson de l'appareil, vous pourriez vous brûler. Évitez de toucher ces pièces.

Malgré le respect de toutes les règles de construction correspondantes, un certain risque persiste lors de l'utilisation de l'appareil.

#### RISQUES LIÉS AUX MATÉRIEL ET AUTRES MATIÈRES

##### Contact / Respiration:

La respiration du propane ou du butane peut être nocive pour la santé.

Veillez à ce que tous les raccords soient étanches et utilisez l'appareil uniquement à l'extérieur.

**Le réchauffeur (radiateur) consomme une grande quantité d'oxygène ce qui peut engendrer son manque dans des pièces de petite taille.**

##### Incendie ou explosion:

**Risque élevé d'incendie et d'explosion à proximité des matières facilement inflammables.**

Laissez un espace minimal de 60 cm de tous les côtés! Ne pas faire fonctionner à proximité des matières inflammables.

Ne pas utiliser pour sécher des textiles ou autres matières inflammables.

### Sécurité au travail

#### Maintenez le lieu de travail propre et bien éclairé.

Le désordre et un lieu de travail mal éclairé peuvent engendrer des accidents.

#### Prenez en considération l'impact sur l'environnement.

N'exposez pas l'appareil à la pluie. Ne l'utilisez pas dans un environnement humide ou mouillé. Veillez à un bon éclairage. N'utilisez pas l'appareil à proximité des liquides ou gaz inflammables (excepté les matières nécessaires au fonctionnement - dans ce cas, propane/butane.

#### Veillez à ce que les personnes respectent une distance de sécurité!

Veillez à ce que les autres personnes, en particulier

les enfants, ne touchent pas l'appareil ou le câble. Éloignez-les de l'endroit d'utilisation.

#### Stockage adéquat !

Rangez les appareils non utilisés dans un endroit sec, fermé à clé, hors de portée des enfants.

#### Ne surchargez pas l'appareil !

Vous travaillerez mieux et de façon plus sûre dans l'étendue de puissance indiquée.

#### Utilisez l'outil adéquat !

N'utilisez pas les appareils et outils à des fins auxquelles ils ne sont pas destinés.

#### Protégez l'appareil !

Fixez l'appareil de façon professionnelle, de la manière décrite dans la partie „Montage/Installation“.

#### Prenez soin de votre appareil !

Procédez selon les règles et consignes d'entretien. Contrôlez régulièrement le câble de l'appareil et faites-le remplacer par un spécialiste lorsqu'il est endommagé. Contrôlez régulièrement les rallonges, remplacez-les si nécessaire. Maintenez les poignées sèches et sans traces d'huile et de graisse.

#### Soyez attentifs !

Faites attention à ce que vous faites. Utilisez le bon sens. N'utilisez pas l'appareil si vous êtes fatigué.

#### Contrôlez si l'appareil n'est pas endommagé !

Avant l'utilisation suivante de l'appareil, contrôlez soigneusement tous les dispositifs de protection ou des pièces légèrement endommagées du point de vue de leur fonctionnement parfait et selon la désignation. Contrôlez si les pièces mobiles fonctionnent parfaitement, si elle ne coïncident pas ou si certaines pièces ne sont pas endommagées. Afin de pouvoir assurer le fonctionnement sûr de l'appareil, toutes les pièces doivent être correctement montées et remplir toutes les conditions. Les dispositifs de protection et pièces endommagés doivent être réparés ou remplacés par un atelier de réparation agréé, faute d'autres consignes dans le mode d'emploi. Faites remplacer les interrupteurs endommagés par un atelier de réparation agréé. N'utilisez pas les appareils avec interrupteur d'arrêt et de mise en marche défectueux.

#### Avertissement!

L'utilisation d'autres accessoires peut représenter un risque d'accident.

#### Confiez la réparation de votre appareil à un spécialiste !

Cet appareil répond à toutes les règles de sécurité correspondantes. Les réparations doivent être effectuées seulement par un spécialiste utilisant des pièces détachées d'origine, faute de quoi l'utilisateur s'expose à un risque de blessures.

## Consignes de sécurité Turbine à gaz

**⚠ Le fonctionnement est autorisé uniquement avec un disjoncteur différentiel (RCD courant de défaut maximal 30mA).**

L'appareil peut être branché uniquement à une prise de 230 V avec sécurité de 16 A.

Arrêtez la machine dès qu'elle est sans surveillance et débranchez-la du secteur.

⚠ Avant chaque mise en marche, contrôlez tous les raccords à vis et encastrables, ainsi que les dispositifs de protection, du point de vue de fixation correcte et de marche facile de toutes les pièces mobiles.


⚠ Il est strictement interdit de démonter, de changer les dispositifs de protection situés sur l'appareil ou de les utiliser en désaccord avec leur destination ou de fixer d'autres dispositifs de protection d'autres fabricants.


⚠ Il est interdit d'utiliser l'appareil si les dispositifs de protection sont défectueux ou endommagés. Remplacez les pièces usées ou endommagées.

Avant toute utilisation, vérifiez que la machine, le câble d'alimentation, le câble de rallonge et la fiche ne sont pas endommagés ni usés. Le cas échéant, les faire remplacer par un spécialiste.

- Lors de l'utilisation de l'appareil il est absolument indispensable de respecter les règles de construction et anti-incendie locales, les protections électriques correspondantes et les règles des associations des professionnels.
- Cet appareil peut être utilisé uniquement à l'extérieur. Il doit toujours être protégé de l'humidité ou de la pluie.
- La bouteille de gaz doit toujours être protégée des températures négatives ou du gel, en particulier lors du fonctionnement.
- L'appareil peut être utilisé à des fins de chauffage.
- **Avertissement / attention** Il est strictement interdit de tester l'étanchéité à l'aide de feu ouvert.
- Ne pas mettre en marche en dessous du niveau de terrain. Il est nécessaire de faire fonctionner l'appareil uniquement debout posé au sol et complètement monté. Il est interdit de le faire fonctionner sur une surface instable.
- Ne déplacez jamais l'appareil et ne le levez pas pendant le fonctionnement.

- Respectez une distance de sécurité des personnes, enfants, animaux et objets inflammables d'au minimum 2 mètres de la face et d'environ 60 cm de toutes les autres surfaces du corps de caisson.
- Maintenez une distance suffisante des murs et de la partie arrière ou les côtés de l'appareil.
- En cas de fuite (odeur), fermez immédiatement le robinet de la bouteille de gaz et placez l'appareil hors de toute source de feu.
- Contrôlez l'étanchéité de tous les raccords.
- Lorsque la fuite de gaz s'arrête, consultez dans tous les cas un spécialiste avant de le remettre en marche.
- L'installation et l'entretien doivent répondre aux lois et règles du pays d'utilisation de l'appareil.
- Ne mettez jamais la bouteille de gaz, même si elle semble vide! Ce processus peut provoquer un blocage du tube avec les restes de la bouteille de gaz et ainsi causer un risque d'incendie et des dommages immédiats à l'appareil.
- Ne retirez jamais la grille de protection et/ou d'autres parties du chauffage.
- Arrêtez la machine dès qu'elle est sans surveillance et débranchez-la du secteur.
- Il est interdit de couvrir l'appareil en fonctionnement.
- Ne jamais l'utiliser pour sécher des textiles, etc.!
- La grille de protection est chaude - respectez une distance de sécurité des personnes, enfants et animaux. Ne placez aucun objet brûlant ou fusible devant l'appareil.
- N'introduisez jamais des objets étrangers dans l'appareil.
- Il est interdit de couvrir l'appareil lorsqu'il est en marche.
- Il est interdit de ponter ou de bloquer le dispositif de sécurité.
- Ne placez jamais l'appareil en marche directement sous une prise murale.
- Il ne convient pas à l'installation sur des circuits électriques installés de façon fixe.
- Faites fonctionner l'appareil de chauffage seulement avec le câble électrique complètement déroulé.
- **N'immergez jamais l'appareil - risque d'accident mortel!**
- Ne placez jamais l'appareil à proximité des locaux humides ou mouillés (salle de bains, douche, piscine, etc.). La personne qui se trouve sous la douche ou dans une baignoire ne doit pas toucher les éléments de commande.

- **Ne manipulez jamais l'appareil et ne le touchez pas si vous avez les mains mouillées.**
  - **Placez l'appareil de façon à ce que la fiche de secteur soit toujours accessible.**
  - Il est interdit d'exposer l'appareil au jet d'eau direct (nettoyeurs haute pression, etc.). Veillez à ce que l'eau ne pénètre jamais dans l'appareil.
  - Ne placez pas et ne faites pas fonctionner l'appareil dans des zones avec risque d'incendie ou d'explosion.
  - Il est interdit d'installer les appareils dans une atmosphère chargée d'huile, de soufre et de sel.
  - Ne le placez pas dans les endroits avec risque d'incendie (hangar à bois).
  - Ne l'utilisez pas dans la production animale ou dans un élevage d'animaux;
  - La grille de protection est chaude - respectez une distance de sécurité des personnes, enfants et animaux. Ne placez aucun objet brûlant ou fusible devant l'appareil.
  - Ne posez jamais l'appareil sur des tapis à poils longs.
4. Branchez le câble d'alimentation à une prise adéquate. Veillez à ce que le secteur électrique soit correctement protégé.
  5. Dévissez le robinet de la bouteille de gaz.
  6.  Contrôlez les fermetures à vis à l'aide d'un spray de détection de fuites ou à l'aide d'eau savonneuse. Si nécessaire, resserrez.
  7. Commandez le commutateur Marche/Arrêt.
  8. Contrôlez côté aspiration si le ventilateur tourne.
  9. Si le ventilateur tourne, maintenez enfoncé le bouton du robinet de gaz et appuyez simultanément sur le bouton d'allumage, jusqu'à ce que le brûleur s'allume.
  10. Maintenez le bouton du robinet de gaz enfoncé encore pendant environ 10 secondes.
  11. Contrôlez si le chauffage à gaz fonctionne en continu.

 **Respectez une distance de sécurité des personnes, enfants, animaux et objets inflammables d'au minimum 2 mètres de la face et d'environ 60 cm de toutes les autres surfaces du corps de caisson.**

## Fonctionnement

Vous pouvez mettre l'appareil en marche après avoir lu et compris les consignes de sécurité.

Pour obtenir une diffusion optimale de la chaleur, placez l'appareil de chauffage électrique au centre de la pièce ou au minimum à 2 mètres du mur. Ainsi, l'air circulera mieux et la pièce chauffera plus rapidement. Toutes les fenêtres et portes devraient rester fermées.

N'utilisez jamais l'appareil à proximité de flammes, étincelles ou matières inflammables (excepté les matières nécessaires au fonctionnement - dans ce cas propane/butane.

Faites fonctionner l'appareil dans une position stable.

1. Raccordez la valve de régulation au raccord de tuyaux de gaz.
2. Placez la valve de régulation avec le tuyau de gaz raccordé sur le robinet de la bouteille de gaz.
3. Branchez le raccord du tuyau de gaz au chauffage.

## Arrêt

1. Pour arrêter le chauffage à gaz, fermez d'abord le robinet de la bouteille de gaz.
2. Arrêtez l'appareil à l'aide du bouton Marche/Arrêt.
3. Retirez la fiche de la prise pour débrancher l'appareil du secteur.

Lors de la première mise en marche, une odeur désagréable peut éventuellement se dégager, celle-ci est absolument non nocive et s'estompe progressivement avec la durée de fonctionnement de l'appareil.

## Remplacement de la bouteille de gaz.

1. Toujours à l'extérieur, hors de toute flamme ou source de flammes en l'absence de toute personne, procédez comme suit !
2. Fermez le robinet de la bouteille de gaz.
3. Dévissez la valve de réduction.
4. Assurez-vous que le joint de la valve de réduction est présent.
5. Branchez l'appareil une nouvelle bouteille de gaz.

## Entretien

**⚠ Avant de procéder à n'importe quelle intervention sur l'appareil, débranchez la fiche du câble d'alimentation de la prise. Et fermez le robinet de gaz.**

**AVERTISSEMENT** Ne pas mettre en marche la pompe en cas de détériorations constatées sur la pompe ou sur les dispositifs de sécurité.

Les réparations et travaux non décrits dans ce mode d'emploi doivent être effectués uniquement par un personnel qualifié agréé.

Utiliser uniquement des accessoires et des pièces de rechange d'origine.

Seul un appareil régulièrement entretenu et traité peut donner satisfaction. Un entretien insuffisant peut engendrer des accidents et des blessures

Ne pas nettoyer l'appareil et ses composants à l'aide de solvants et de liquides inflammables ou toxiques. Utiliser uniquement un chiffon humide, en veillant d'abord à ce que la fiche soit débranchée de la prise électrique.

En cas de besoin, vous trouverez la liste de pièce détachées sur les pages web [www.guede.com](http://www.guede.com).

## Garantie

La durée de la garantie est de 12 mois en cas d'une utilisation industrielle et de 24 mois pour le consommateur final. La période de garantie commence à courir à compter de la date d'achat de l'appareil.

La garantie concerne exclusivement les imperfections provoquées par le défaut du matériel ou le défaut de fabrication. En cas de réclamation pendant la durée de la garantie, il est nécessaire de joindre l'original du justificatif d'achat avec la date d'achat.

La garantie n'inclut pas une utilisation incompétente telle que surcharge de l'appareil, utilisation de la force, endommagement par intervention étrangère ou objets étrangers. Le non respect du mode d'emploi et du mode de montage ainsi que l'usure normale ne sont pas non plus inclus dans la garantie.

## Liquidation

Avertissements relatifs à la liquidation résultant des pictogrammes apposés sur l'appareil ou sur l'emballage.



Ne jetez pas les appareils électriques avec les déchets domestiques, déposez-les dans un centre de collecte des déchets de votre commune. Renseignez-vous auprès de votre commune où il se trouve. Des appareils électriques liquidés de façon non contrôlée peuvent engendrer la fuite des matières dangereuses dans les eaux souterraines pour cause de conditions atmosphériques et d'atteindre ainsi la chaîne alimentaire ou d'empoisonner la faune et la flore pour de nombreuses années. Lorsque vous remplacerez l'appareil par un neuf, le vendeur est obligé par la loi d'accepter l'ancien appareil au minimum gratuitement pour liquidation.

## Liquidation de l'emballage de transport.

L'emballage protège l'appareil de l'endommagement pendant le transport. En général, les matériaux d'emballage sont choisis en fonction des aspects écologiquement acceptables et des aspects de traitement des déchets, par conséquent, ils sont recyclables. Le retour de l'emballage dans le circuit matériel permet d'économiser des matières premières et de réduire les déchets. Certaines parties de l'emballage (film, styropore®) peuvent représenter un risque pour les enfants.

**Risque d'asphyxie** ! Ranger ces éléments de packaging hors de la portée des enfants, et les éliminer aussi vite que possible.

## Service

Vous avez des questions techniques ? Une réclamation ? Vous avez besoin de pièces détachées ou d'un mode d'emploi ? Nous vous aiderons rapidement et sans bureaucratie inutile par l'intermédiaire de nos pages Web [www.guede.com](http://www.guede.com) dans la rubrique Service. Aidez-nous pour que nous puissions vous aider. Pour identifier votre appareil en cas de réclamation, nous avons besoin du numéro de série, numéro de produit et l'année de fabrication. Toutes ces informations se trouvent sur la plaque signalétique. Pour avoir ces informations toujours à portée de main, veuillez les inscrire ici :

Numéro de série:

Numéro de commande :

Année de fabrication:



---

**Informazioni importanti per il cliente**





Facciamo presente che la restituzione in garanzia o anche dopo il periodo di garanzia va sempre fatta nell'imballaggio originale. Tale misura previene, in modo efficiente, il danneggiamento inutile durante il trasporto evitando i problemi durante il disbrigo del reclamo. L'apparecchio è protetto, in modo ottimale, solo nel suo imballaggio originale, quello che garantisce il disbrigo normale.

<b>Turbina a gas</b>		<b>GGH 10 L</b>
N° articolo		85112
<b>Potenza termica</b>		
Potenza termica nominale	P <sub>nom</sub>	10 kW
Potenza termica minima (indicativa)	P <sub>min</sub>	- kW
Potenza termica continua massima	P <sub>max</sub>	- kW
<b>Combustibile</b>		
Selezionare il tipo di combustibile	[gassoso]	[G30]
Emissione da riscaldamento degli ambienti (*)	NO <sub>x</sub>	111,25 [mg/kWh <sub>input</sub> ] (GCV)
<b>Consumo energetico aggiuntivo</b>		
Alla potenza termica nominale	el <sub>max</sub>	- kW
Alla potenza termica minima	el <sub>min</sub>	- kW
In modalità standby	el <sub>SB</sub>	- W
<b>Potenza necessaria per la fiamma pilota</b>		
Potenza necessaria per la fiamma pilota (se applicabile)	P <sub>pilot</sub>	0 kW
<b>Efficienza termica utile (NCV)</b>		
alla potenza termica nominale	η <sub>th, nom</sub>	100%
alla potenza termica minima (valore indicativo)	η <sub>th, min</sub>	- %
<b>Tipo di potenza termica/controllo della temperatura ambiente (selezionarne uno)</b>		
Potenza termica a fase unica senza controllo della temperatura ambiente		x
Due o più fasi manuali senza controllo della temperatura ambiente		-
Con controllo della temperatura ambiente tramite termostato meccanico		-
Con controllo elettronico della temperatura ambiente		-
Controllo elettronico della temperatura ambiente e temporizzatore giornaliero		-
Controllo elettronico della temperatura ambiente e temporizzatore settimanale		-
<b>Altre opzioni di controllo (selezione multipla possibile)</b>		
Controllo della temperatura ambiente con rilevamento di presenza		-
Controllo della temperatura ambiente con rilevamento di finestre aperte		-
Con opzione di controllo a distanza		-
Con controllo di avviamento adattabile		-
Con limitazione del tempo di funzionamento		-
Con sensore di temperatura a globo nero, colore nero		-
Efficienza energetica stagionale del riscaldamento degli ambienti		η <sub>s</sub> : 90 %
Indice di efficienza energetica		-
Classe di efficienza energetica		A

(\*) NO<sub>x</sub> = ossidi di azoto

## Dati Tecnici

### Turbina a gas GGH 10 L

Cod. ord.:	85112
 Allacciamento	230 V~50 Hz
 Potenza max.	10 kW (8600 kcal/h)
pressione di esercizio	700 mbar
Tipo di gas	Propano/butano
consumo	ca. 0,73 kg/h
 Portata del ventilatore	580 m <sup>3</sup> /h
Grado di protezione	IPX4
 Peso	3,8 kg



Usare l'apparecchio solo dopo aver letto con attenzione e capito le istruzioni per l'uso. Rispettare tutte le istruzioni di sicurezza riportate nel Manuale. Comportarsi con cura verso le altre persone. In caso dei dubbi sul collegamento ed uso dell'apparecchio, rivolgersi cortesemente al CAT.

### Uso in conformità alla destinazione

Utilizzare solo all'aperto e lontano da materiali combustibili.

Questo impianto può essere utilizzato solo per lo scopo indicato. Con riferimento ai dati tecnici ed alle istruzioni di sicurezza all'inadempimento delle istituzioni delle direttive generalmente valide e delle istituzioni nel presente Manuale il costruttore non assume alcuna responsabilità dei danni.

#### Il radiatore a gas non deve essere usato:

- Per riscaldare i locali chiusi o non abitati (edifici residenziali) o per l'esercizio di un'attività all'interno di tali locali.
- Nelle vicinanze di materiali infiammabili (ad es. carta, materiali da costruzione);
- Nei luoghi, dove sono immagazzinati/presenti le sostanze volatili (es. benzina, diluenti, chimici) oppure laddove può originare l'ambiente esplosivo.
- Dopo una modifica costruttiva del radiatore a gas non autorizzata.
- Con collegamento errato, inammissibile, alla fonte di gas.
- Nei luoghi non sufficientemente ventilati.
- Come fonte di calore durante vari eventi e manifestazioni.

### Descrizione dell'elettrotensile

1. Manico
2. Griglia di protezione
3. Piezzo
4. interruttore fan
5. Manopola della valvola del gas
6. tubi flessibili da gas
7. Riduttore di pressione

### Comportamento in caso d'emergenza

Applicare il pronto soccorso relativo all'incidente e rivolgersi più rapidamente al medico qualificato. Proteggere il ferito agli ulteriori incidenti e tranquillizzarlo. Con riferimento alla DIN 13164, il luogo di lavoro deve essere sempre dotato della cassetta di pronto soccorso per eventuali incidenti. Il materiale utilizzato deve essere aggiunto immediatamente.

In caso di richiesta del pronto soccorso comunicare le seguenti informazioni:

1. Luogo dell'incidente
2. Tipo dell'incidente
3. Numero dei feriti
4. Tipo della ferita

## Requisiti all'operatore

L'operatore è obbligato, prima di usare la macchina, leggere attentamente il Manuale d'Uso.

Qualifica: Oltre le istruzioni dettagliate del professionista, per uso della macchina non è necessaria alcuna qualifica speciale.

Età minima: Possono lavorare con l'apparecchio solo le persone che hanno raggiunto 16 anni.

L'eccezione rappresenta lo sfruttamento dei minorenni per lo scopo dell'addestramento professionale per raggiungere la pratica sotto controllo dell'istruttore.

Istruzioni: L'uso dell'apparecchio richiede solo le adeguate istruzioni del professionista rispettivamente leggere il Manuale d'Uso. Non sono necessarie le istruzioni speciali.

L'operatore è responsabile verso i terzi degli incidenti oppure pericoli.

## Simboli



Avviso/attenzione!



Prima dell'uso leggere il Manuale d'Uso!



Prima di eseguire lavori di qualsiasi tipo sull'apparecchio levare sempre la spina dalla presa di corrente.



Assicurare la bombola di gas



Proteggere all'umidità  
Non esporre la macchina alla pioggia.



E' vietato tirare il cavo / trasporto sul cavo



E' vietato coprirlo!



Divieto del fumare e della fiamma viva



Non utilizzare in ambienti chiusi



Proteggere all'umidità



Proteggere contro il gelo



Durante l'uso dell'apparecchio tenere i bambini, le altre persone e gli animali in distanza sicura.



Avviso alla pericolosa tensione elettrica



Tenere le persone circostanti in distanza sicura dall'apparecchio (min. 2 m)



Attenzione – superficie calda!



Gli apparecchi elettrici/elettronici difettosi e/o da smaltire devono essere consegnati ai centri autorizzati.



Proteggere all'umidità



L'imballo deve essere rivolto verso alto

## Istruzioni di sicurezza generali

### Avvertenza

**Leggere tutte le istruzioni ed avvertimenti di sicurezza.** Mancata osservazione delle avvertenze sottostanti potrebbe provocare scosse elettriche, incendi e/o seri incidenti.

**Conservare tutte le indicazioni e istruzioni di sicurezza per il loro futuro uso.**

Il termine „elettroutensile“ utilizzato nelle indicazioni di sicurezza si riferisce ad utensili elettrici alimentati dalla rete (con cavo di rete) e ad utensili elettrici alimentati a batteria (senza cavo di rete).

## Rischi residui

### Pericolo delle ferite!

#### Calore elettrico residuo

**Il contatto elettrico diretto/indiretto;** può provocare lesioni da scosse elettriche. Far funzionare solo con le reti elettriche con l'interruttore differenziale per le correnti di guasto.

#### Rischi residui termici

**Folgorazioni;** Toccare la griglia di protezione o il corpo della struttura dell'apparecchio può provocare ustioni. Evitare queste parti.

Nonostante il rispetto di tutte le norme tecniche per l'edilizia applicabili, possono sempre verificarsi dei rischi durante il funzionamento dell'apparecchio.

#### PERICOLI CONNESSI AI MATERIALI E ALLE ALTRE SOSTANZE

##### Contatto / Inalazione:

L'inalazione del propano e/o butano può danneggiare la salute.

Verificare la tenuta di tutti i raccordi ed attacchi, ed utilizzare l'apparecchio solo all'esterno.

**Durante l'esercizio del radiatore (riscaldatore) viene consumata una grande quantità dell'ossigeno ciò, nei locali piccoli, può causare la mancanza dell'ossigeno.**

##### Incendio o esplosione:

**Il rischio più grande dell'incendio e dell'esplosione esiste nelle vicinanze di sostanze facilmente infiammabili.**

Mantenere una distanza minima di 60 cm da tutti i lati! Non utilizzare nelle vicinanze di sostanze infiammabili.

Non utilizzare per asciugamento dei tessuti e degli altri materiali infiammabili.

### Sicurezza della postazione di lavoro

#### Tenere la postazione di lavoro pulita e ben illuminata.

Il disordine oppure la postazione di lavoro non illuminata possono essere causa di incidenti.

#### Considerare gli impatti ambientali

Non sottoporre l'apparecchio alla pioggia. Non utilizzare l'apparecchio nell'ambiente umido e/o bagnato. Provvedere ad una buona illuminazione. Non utilizzare l'apparecchio nelle vicinanze di liquidi infiammabili oppure gas (eccetto i materiali necessari per il funzionamento – nel presente caso si tratta di

propano/butano).

#### Tenere le altre persone in distanza sicura!

Non permettere che le altre persone, soprattutto i bambini tocchino l'apparecchio e il cavo. Mantenerle fuori dalla zona di lavoro.

#### Conservare bene l'apparecchio!

L'apparecchio non utilizzato deve essere conservato in un luogo asciutto, chiuso, fuori dalla portata dei bambini.

#### Non sovraccaricare il vostro apparecchio!

Lavorerete meglio e più in sicuro rispettando le prestazioni previste.

#### Utilizzare l'apparecchio giusto!

Non utilizzare gli utensili e l'apparecchio per gli scopi diversi da quelli previsti.

#### Assicurare bene l'apparecchio!

Fissare l'apparecchio professionalmente, secondo la descrizione nel paragrafo „Montaggio/Installazione“.

#### Trattare l'apparecchio con cura!

Rispettare le prescrizioni per la manutenzione. Controllare periodicamente il cavo dell'apparecchio e in caso di danneggiamento far sostituirlo da un professionista qualificato. Controllare periodicamente il cavo di prolunga, sostituirlo se danneggiato. I manici devono essere mantenuti asciutti, privi di tracce dell'olio e/o grasso.

#### Stare attenti! Stare attenti!

Prestare attenzione a ciò, che state facendo. Lavorare usando il buonsenso. Non utilizzare l'apparecchio, quando siete stanchi.

#### Controllare l'apparecchio per rivelare eventuali danneggiamenti!

Prima dell'uso successivo dell'apparecchio occorre ispezionare accuratamente i dispositivi di protezione e le parti leggermente danneggiate, se funzionano ancora perfettamente. Controllare, se le parti mobili funzionano perfettamente e non sono bloccate, né danneggiate. Tutte le parti devono essere montate correttamente e devono essere adempite tutte le condizioni per assicurare una perfetta funzione dell'apparecchio. I dispositivi di protezione danneggiati etc., devono essere riparati oppure sostituiti presso officine autorizzate, se non è indicato diversamente nel manuale d'uso. Far sostituire gli interruttori presso un'officina autorizzata. Non utilizzare gli apparecchi con interruttore non funzionante.

#### Avvertenza!

L'applicazione degli accessori non adatti può costituire un pericolo di ferite.

#### Far riparare il vostro apparecchio da un esperto!

Questo apparecchio è conforme alle relative istituzioni di

sicurezza. Le riparazioni possono essere eseguite solo da un esperto che utilizzerà i ricambi originali, altrimenti ciò potrebbe provocare lesioni dell'utente.

## Istruzioni di sicurezza Turbina a gas

**⚠ L'esercizio è ammesso solo con l'interruttore di sicurezza alla corrente falsa (RCD max. corrente falsa 30 mA).**

L'apparecchio va collegato alla presa di 230 V con fusibile di 16 A.

Spegnere l'apparecchio uscendo dal luogo di lavoro, sconnettere la spina dalla presa.

**⚠** Prima di ogni messa in funzione controllare tutti i raccordi a vite e ad inserimento, anche i dispositivi di protezione, riguardando la rigidità e serraggio giusto e la funzione non disturbata di tutte le parti mobili.

**⚠** E' severamente vietato smontare, modificare i dispositivi di protezione trovatisi sulla macchina, utilizzarli in controversia alla loro destinazione oppure montare i dispositivi di protezione degli altri produttori.

**⚠** L'apparecchio non deve essere utilizzato se danneggiato oppure con i dispositivi di sicurezza difettosi. Cambiare le parti usurate e danneggiate.

Prima di ogni utilizzo controllare che l'apparecchio, cavo d'alimentazione, cavi da prolunga e la spina siano integri e senza danni. Le parti danneggiate devono essere controllate e riparate da un tecnico.

- Durante l'utilizzo dell'apparecchio occorre sempre rispettare tutte le rispettive normative edilizie ed antincendio locali, la protezione elettrica adeguata e normative delle associazioni professionali.
- Questo apparecchio può essere utilizzato solo all'esterno e nei locali ben ventilati, deve però essere sempre protetto dall'umidità e dalla pioggia.
- La bombola di gas, in particolare durante il suo funzionamento, deve essere assolutamente protetta contro le temperature sotto zero, ossia dal gelo.
- L'apparecchio può essere utilizzato solo per il riscaldamento.
- **Avviso/attenzione** E' scrupolosamente vietata la prova di tenuta con la fiamma viva!
- Mai mettere in servizio sotto il livello del terreno circostante. Příklad se smí provozovat jen stojící na zemi a kompletně smontovaný. Provozování na nestabilní ploše není dovoleno.
- L'apparecchio non deve essere mai spostato o sollevato durante il funzionamento.
- Udržujte bezpečnou vzdálenost osob, dětí, zvířat a hořlavých předmětů min. 2 metry od přední strany, a cca 60 cm od všech ostatních ploch tělesa skříně.
- Mantenere una distanza di 50 cm fra i muri e la parte posteriore oppure fianchi dell'apparecchio.
- In caso di gas (puzza) chiudere immediatamente la valvola della bombola di gas e tenere l'apparecchio fuori dalla portata di tutte le fonti di fiamme.
- Controllare la tenuta di tutti i punti di collegamento.
- Se la fuga di gas si ferma, in ogni caso e prima di nuova messa in servizio dell'apparecchio, consultare un esperto.
- Il montaggio e la manutenzione dell'apparecchio devono essere conformi alle leggi e alle direttive del Paese, dov'è utilizzato.
- Non girare mai la bombola del gas, anche se appare vuoto! Questo processo può causare un blocco del tubo con i resti della bombola del gas e così provocare un pericolo di incendio e danni immediati al dispositivo.
- Mai smontare la griglia di protezione e/o le altre parti dell'apparecchio.
- Spegnere l'apparecchio uscendo dal luogo di lavoro, sconnettere la spina dalla presa.
- L'apparecchio non deve mai essere coperto durante il suo funzionamento.
- Mai utilizzare l'apparecchio per asciugare tessuti o materiali simili!
- La griglia di protezione è calda – osservare la distanza di sicurezza da persone, bambini ed animali. Non collocare davanti all'apparecchio alcun oggetto infiammabile o fusibile.
- Mai mettere alcun oggetto estraneo nell'apparecchio.
- L'apparecchio funzionante non si deve mai coprire.
- Il dispositivo di sicurezza non deve mai essere escluso, né bloccato.
- L'apparecchio funzionante non deve essere mai collocato direttamente sotto la presa da parete.
- Není vhodný pro instalaci na pevně nainstalovaných elektrických vedeních.
- Ohřívač provozujte jen s plně rozvinutým elektrickým kabelem.
- **Nikdy neponořujte přístroj do vody – ohrožení života!**
- Nikdy nestavte přístroj v blízkosti vlhkých prostorů nebo mokřých buněk (koupelna, sprcha, bazén apod.). Osoba nacházející se pod sprchou, v nádobě naplněné vodou, nebo ve vaně se nesmí

dotýkat ovládacích prvků.

- **Nikdy neobsluhuje přístroj a nedotýkejte se ho mokřými rukama.**
- **Přístroj umístěte tak, aby byla síťová zástrčka kdykoliv přístupná.**
- L'apparecchio non deve essere esposto al getto diretto dell'acqua (ad es. pulitori ad alta pressione, ecc.). Nell'apparecchio non ci deve mai entrare l'acqua.
- Non collocare e non far funzionare l'apparecchio in aree a rischio d'incendio ed esplosione.
- L'apparecchio non deve essere installato in atmosfera carica d'olio, zolfo e sale.
- Neumistujte ho v prostorech s nebezpečím požáru (např. dřevník).
- Nepoužívejte přístroj v živočišné výrobě nebo v chovu zvířat.
- La griglia di protezione è calda – osservare la distanza di sicurezza da persone, bambini ed animali. Non collocare davanti all'apparecchio alcun oggetto infiammabile o fusibile.
- Nikdy nestavte přístroj na koberce s dlouhým vlasem.

**⚠ Udržujte bezpečnou vzdálenost osob, dětí, zvířat a hořlavých předmětů min. 2 metry od přední strany, a cca 60 cm od všech ostatních ploch tělesa skříně.**

## Esercizio

Dopo aver letto e compreso le istruzioni di sicurezza potete mettere l'apparecchio in servizio.

Al fine di raggiungere una distribuzione ottimale del calore, mettere il riscaldatore elettrico, se possibile, nel centro della stanza o almeno 2 metri dalla parete. Così, l'aria circolerà meglio e la stanza si scalderà più velocemente. Tutte le finestre e tutte le porte dovrebbero restare chiuse.

Mai utilizzare l'apparecchio nelle vicinanze di fiamme, scintille oppure sostanze infiammabili (eccetto i materiali necessari per il funzionamento – nel presente caso si tratta di propano/butano).

Far funzionare l'apparecchio in posizione orizzontale e stabile.

1. Collegare la valvola di regolazione con il raccordo del tubo di gas.
2. Posizionare la valvola di regolazione con il tubo collegato sulla valvola della bombola di gas.
3. Collegare il raccordo del tubo di gas con il

radiatore.

4. Collegare il cavo di alimentazione nella presa adeguata. Assicurarsi che la protezione della rete elettrica sia adeguata.
5. Smontare la valvola della bombola di gas.
6. **⚠** Controllare i tappi a vite con uno spray per la ricerca guasti o con l'acqua e sapone per un'eventuale fuga di gas. Se necessario, serrare di nuovo.
7. Spostare l'interruttore ON/OFF.
8. Controllare, dal lato di aspirazione, se la ventola gira.
9. Se la ventola gira, tenere premuto il pulsante della valvola di gas e contemporaneamente premere di nuovo il pulsante d'accensione finché il bruciatore non si accende.
10. Tenere premuto il pulsante della valvola di gas ancora per circa 10 secondi.
11. Controllare se il radiatore a gas funziona in modo continuo.

## Spegnimento

1. Per spegnere il radiatore a gas chiudere sempre prima la valvola della bombola di gas.
2. Spegnere l'apparecchio con l'interruttore On/Off
3. Estrarre la spina dalla presa di rete per sconnettere l'apparecchio dalla rete elettrica.

Durante la prima messa in servizio può provarsi, in certe circostanze, un odore sgradevole che, però, è assolutamente innocuo e sparirà gradualmente con le ore di funzionamento.

## Sostituzione della bombola di gas.

1. All'esterno, sempre lontano da ogni fiamma o fonte di combustione in assenza di altre presenze, procedere come segue!
2. Chiudere la valvola della bombola di gas.
3. Smontare la valvola di riduzione.
4. Assicurarsi sulla presenza della guarnizione della valvola di riduzione.
5. Collegare l'apparecchio ad una nuova bombola di gas. Collegare l'apparecchio ad una nuova bombola di gas.

## 6. Manutenzione

**⚠ Prima di eseguire i lavori di qualsiasi tipo sulla pompa sconnettere prima sempre la spina dalla presa di rete. E chiudere la valvola di gas.**

## AVVERTENZA

In caso dei danni sulla pompa oppure sui dispositivi di sicurezza della stessa, la pompa non deve essere utilizzata..

Tutte le riparazioni e i lavori non descritte nel presente manuale d'uso possono essere eseguite solo da personale qualificato e autorizzato.

Utilizzare solo gli accessori e ricambi originali.

Solo l'apparecchio periodicamente mantenuto e curato può essere un'aiutante soddisfacente. La manutenzione e cura mancanti possono portare agli incidenti e ferite inaspettabili.

Non pulire la macchina e i suoi componenti con solventi, liquidi infiammabili o tossici. Impiegare solamente un panno umido.

In caso di necessità consultare la lista dei ricambi sul sito [www.guede.com](http://www.guede.com).

## Garanzia

Il periodo di garanzia è di 12 mesi in caso di uso industriale, di 24 mesi per i consumatori, e inizia a decorrere dalla data dell'acquisto dell'apparecchio.

La garanzia include esclusivamente gli inconvenienti dovuti dal difetto del materiale oppure dal difetto dalla produzione. Per la contestazione in garanzia occorre allegare l'originale del documento d'acquisto riportante la data di vendita.

La garanzia non include l'uso profano, es. sovraccarico dell'apparecchio, manomissione, danni dall'intervento estero oppure dagli oggetti. La garanzia non include anche l'inosservanza del Manuale d'Uso, del montaggio e l'usura normale.

## Smaltimento

Gli avvisi per lo smaltimento derivano dai pittogrammi applicati sull'apparecchio, rispett. sull'imballo.



Non gettare apparecchiature elettriche nei rifiuti urbani, sfruttare il punto di raccolta del proprio comune. Chiedere presso il relativo ufficio comunale dove si trovano tali punti di raccolta. Se le apparecchiature non vengono smaltite in modo controllato, le sostanze pericolose possono penetrare, a causa degli impatti ambientali, nelle acque sotterranee, entrando nella catena alimentare o avvelenando, per molti anni, sia la fauna che la flora. In caso di sostituzione del vostro vecchio apparecchio da uno nuovo, il venditore è tenuto, per legge, a ritirare gratuitamente il vecchio apparecchio da smaltire.

## Smaltimento dell'imballo da trasporto.

L'imballo protegge l'apparecchio contro i danni durante il trasporto. I materiali d'imballo vengono scelti normalmente secondo i criteri ecologicamente accettabili ed i criteri di manipolazione dei rifiuti e sono quindi riciclabili. La restituzione dell'imballo al circolo dei materiali risparmia le materie prime e diminuisce la presenza dei rifiuti. Le singole parti degli imballi (es. foglio, styropor®) possono essere pericolosi per i bambini.

**C'è il pericolo di soffocamento!** Depositare le parti di imballaggio fuori dalla portata dei bambini e smaltirle più presto possibile.

## Servizio

Avete le domande tecniche? Contestazioni? Avete bisogno dei ricambi oppure del Manuale d'Uso? Sul nostro sito <http://www.guede.com/support>, nel settore Servizio, Vi aiuteremo velocemente ed in via non burocratica. Ci dareste la mano, per favore, per poter aiutar Vi? Per poter identificare il Vostro apparecchio nel caso di contestazione abbiamo bisogno del numero di serie, cod. ord. e l'anno di produzione. Tutte queste indicazioni troverete sulla targhetta della macchina. Per avere questi dati sempre disponibili, indicarli qui sotto, per favore:

N° serie:

Cod. ord.:

Anno di produzione:

## Belangrijke informatie voor klanten

Houd er rekening mee dat een retourzending, binnen of ook buiten de garantieperiode, principieel in de originele verpakking uitgevoerd zou moeten worden. Door deze maatregel worden onnodige transportschaden en hun vaak controversiële regelgevingen effectief vermeden. Enkel in de originele doos is uw apparaat optimaal beschermd en blijft daardoor een soepele verwerking gewaarborgd.







<b>Hete lucht gas kanon</b>		<b>GGH 10 L</b>
Artikelnr.		85112
<b>Verwarmingsvermogen</b>		
Nominaal verwarmingsvermogen	P <sub>nom</sub>	10 kW
Minimaal verwarmingsvermogen (indicatief)	P <sub>min</sub>	- kW
Maximaal continu verwarmingsvermogen	P <sub>max</sub>	- kW
<b>Brandstof</b>		
Selecteer het brandstoftype	[gasvormig]	[G30]
Emissie door ruimteverwarming (*)	NO <sub>x</sub>	111,25 [mg/kWh <sub>input</sub> ] (GCV)
<b>Extra stroomverbruik</b>		
Bij nominaal verwarmingsvermogen	el <sub>max</sub>	- kW
Bij minimaal verwarmingsvermogen	el <sub>min</sub>	- kW
In de stand-bymodus	el <sub>SB</sub>	- W
<b>Benodigd vermogen van de waakvlam</b>		
Benodigd vermogen van de waakvlam (indien aanwezig)	P <sub>pilot</sub>	0 kW
<b>Thermisch rendement (NCV)</b>		
bij nominaal verwarmingsvermogen	$\eta_{th, nom}$	100%
bij minimaal verwarmingsvermogen (richtwaarde)	$\eta_{th, min}$	- %
<b>Type warmteafgifte/kamertemperatuurregeling (selecteer één)</b>		
Eén stand voor warmteafgifte zonder kamertemperatuurregeling		x
Twee of meer handmatige standen zonder kamertemperatuurregeling		-
Met kamertemperatuurregeling via mechanische thermostaat		-
Met elektronische kamertemperatuurregeling		-
Elektronische kamertemperatuurregeling plus dagtimer		-
Elektronische kamertemperatuurregeling plus weektimer		-
<b>Andere regelingsopties (meerdere selecties mogelijk)</b>		
Kamertemperatuurregeling met aanwezigheidsdetectie		-
Kamertemperatuurregeling met detectie van de openingstoestand van ramen		-
Met afstandsregelingsoptie		-
Met adaptieve inschakelregeling		-
Met werkingstijdbegrenzing		-
Met 'Black Bulb'-temperatuursensor, zwart		-
Jaarlijkse energie-efficiëntie voor ruimteverwarming		$\eta$ : 90%
Energie-efficiëntie-index		-
Energie-efficiëntieklasse		A

(\*) NO<sub>x</sub> = stikstofoxide

## Technische Gegevens

### Hete lucht gas kanon GGH 10 L

Artikel-Nr. ....	85112
 Aansluiting.....	230 V~50 Hz
 Max. vermogen.....	10 kW (8600 kcal/h)
werkdruk.....	700 mbar
Gassoort.....	Propana/Butaan
verbruik.....	ca. 0,73 kg/h
 Ventilatorvermogen.....	580 m <sup>3</sup> /h
Beschermgraad.....	IPX4
 Gewicht.....	3,8 kg



Gebruik het apparaat pas nadat u de gebruiksaanwijzing gelezen en begrepen hebt. Let op alle, in de gebruiksaanwijzing aangegeven, veiligheidsinstructies. Gedraagt u zich verantwoord tegenover andere personen.

Indien betreffende de aansluiting en het bedienen van het apparaat twijfels ontstaan, kunt u zich tot de klantendienst wenden.

### Voorgeschreven Gebruik Van Het Systeem

Gebruik alleen buitenshuis en uit de buurt van brandbare materialen.

Dit apparaat uitsluitend gebruiken voor normaal gebruik, zoals aangegeven. Rekening houdend met de technische gegevens en veiligheidsinstructies. Bij niet naleving van de bepalingen uit de algemeen geldende voorschriften, evenals van de bepalingen uit deze gebruiksaanwijzing, kan de producent voor schaden niet aansprakelijk gesteld worden.

### De gasverwarmer mag niet gebruikt worden

- Voor de verwarming van gesloten of bewoonde ruimten (woongebouwen) of het gebruik in dergelijke ruimten;
- In de buurt van brandbare materialen (bijv. papier, bouwstoffen);
- Op plaatsen waar vluchtige materialen opgeslagen of aanwezig zijn (bijv. benzine, oplosmiddelen, chemicaliën) of waarin een ontplofbaar luchtmengsel kan ontstaan;
- Na een eigenhandige structurele wijziging van de gasverwarmer;
- Bij een onjuiste, ontoelaatbare aansluiting aan de gasbron;

- Op plaatsen die niet voldoende geventileerd zijn.
- Als verwarmingsbron bij evenementen en feesten.

### Beschrijving van het apparaat

1. Draagbeugel
2. Beschermrooster
3. piezzo
4. ventilatorschakelaar
5. Knop van de gasklep
6. gasslang
7. Drukregelaar

### Handelswijze in noodgeval

Tref de noodzakelijke maatregelen om éérste hulp te verlenen, die met het letsel overeenkomt en vraag zo snel mogelijk gekwalificeerde medische hulp aan. Bescherm gewonde personen voor overig letsel en stel ze gerust. Voor het eventueel plaatsvinden van een ongeval zou altijd een verbandtrommel, volgens DIN 13164, op de werkplaats bij de hand moeten zijn. Het uit de verbandtrommel genomen materiaal dient onmiddellijk aangevuld te worden. Indien u hulp vraagt, geef de volgende gegevens door:

1. Plaats van het ongeval
2. Soort van het ongeval
3. Aantal gewonden mensen
4. Soort verwondingen

## Eisen aan de bedienende persoon

De bedienende persoon moet, voor het gebruik van het apparaat, de gebruiksaanwijzing goed gelezen hebben.

Kwalificatie: Behalve een uitvoerige instructie door vakkundig verkooppersoneel is er geen speciale kwalificatie voor het gebruik van het apparaat nodig.

Minimale leeftijd: Het apparaat mag slechts door personen gebruikt worden van 16 jaar of ouder. Uitzondering hierop is het gebruik door jeugdige personen bij een beroepsopleiding ter verkrijging van vaardigheid en indien dit onder toezicht van een opleider plaats vindt.

Scholing: Om het apparaat te kunnen gebruiken is enig passend onderricht, door een vakman, resp. de bedieningsaanwijzing, voldoende. Een speciale scholing is niet noodzakelijk.

De bedienende persoon is verantwoordelijk voor ongevallen of gevaren tegenover derden.

## Symbolen



Waarschuwing/Let op!



Gebruiksaanwijzing lezen!



Trek vóór alle werkzaamheden aan het apparaat altijd eerst de steker uit de contactdoos.



Gasfles borgen



Tegen vocht beschermen  
Stel de machine niet bloot aan regen.



Aan de kabel trekken/transporteren  
verboden



Afdekken verboden!



Roken en open vuur verboden.



Niet in afgesloten ruimten bedienen



Tegen vocht beschermen



Tegen vorst beschermen



Houd kinderen en overige personen  
evenals dieren tijdens het gebruik van het  
apparaat op afstand.



Waarschuwing voor gevaarlijke elektrische  
spanning



Houd in de omgeving staande personen  
op een veilige afstand van de machine  
(minimaal 2 m)



Let op: hete oppervlakte!



Beschadigde en/of verwijderde elek-  
trische of elektronische apparaten bij de  
daarvoor bestemde recyclingplaatsen  
afleveren



Tegen vocht beschermen



Verpakkingsoriëntering boven

## Algemene veiligheidsinstructies

### ⚠ Waarschuwing

**Lees alle veiligheidsinstructies en aanwijzingen.** Het niet opvolgen van veiligheidsinstructies en aanwijzingen kan een elektrische schok, brand en/of zware letsels veroorzaken.

**Bewaar voor de toekomst alle veiligheidsinstructies en aanwijzingen.**

De in de veiligheidsinstructies gebruikte term „elektrisch werktuig“ verwijst ook naar elektrische werktuigen met een netvoeding (met netkabel) en eveneens naar elektrische werktuigen met een accuvoeding (zonder netkabel).

## Restrisico's

### Letselgevaar!

#### Elektrisch gevaar

**Direct/indirect elektrisch contact;** kan tot stroomschokken leiden. Enkel aan stroomnetten met een veiligheidsschakelaar voor foutstroom aansluiten.

#### Thermische gevaren

**Verbrandingen:** het aanraken van het beschermingsrooster of apparaatbehuizing kan tot verbrandingen leiden. Ontwijk deze onderdelen.

Ondanks nakoming van alle relevante bouwvoorschriften kunnen bij het gebruik van de machine toch noch gevaren ontstaan.

#### BEDREIGING DOOR WERKSTOFFEN EN ANDERE STOFFEN

##### Contact/inademing:

Het inademen van propaan of butaan kan schaden aan de gezondheid veroorzaken.

Let er op dat alle aansluitingen dicht zijn en gebruik het apparaat slechts buiten.

**Tijdens het gebruik van de warmtestraler worden grote hoeveelheden zuurstof verbruikt; dit kan in kleine ruimten tot zuurstofgebrek leiden.**

##### Vuur of explosie:

**In de omgeving van licht ontvlambare stoffen bestaat het hoogste brand- en explosiegevaar.**

Minimaal 60 cm/2 m afstand aan alle kanten houden! Nicht in der Nähe von entzündlichen Stoffen betreiben.

Niet voor het drogen van textielmaterialen of andere brandbare stoffen gebruiken.

### Veiligheid op de werkplek

#### Houd je werkomgeving schoon en goed verlicht.

Wanorde of niet verlichte werkplekken kunnen tot ongevallen leiden.

#### Houd rekening met omgevingsinvloeden

Plaats het apparaat niet in de regen. Gebruik het apparaat niet in een vochtige of natte omgeving. Zorg voor een goede verlichting. Gebruik het apparaat niet in de buurt van brandbare vloeistoffen of gassen. (met uitzondering van de voor het gebruik benodigde stoffen – in dit geval propaan/butaan).

#### Houd andere personen op afstand!

Laat andere personen, speciaal kinderen, het apparaat of het snoer niet aanraken. Houd ze op afstand van de werkomgeving.

### Juiste opslag!

Niet in gebruik zijnde apparaten moeten op een droge, afgesloten plaats en buiten het bereik van kinderen opgeslagen worden.

### Overbelast uw apparaat niet!

U werkt beter en veiliger in het aangegeven gebruiksgebied.

### Gebruik het juiste apparaat!

Gebruik de werktuigen niet voor doeleinden waarvoor deze niet bestemd zijn.

### Maak het apparaat vast!

Monteer nu het apparaat als in het hoofdstuk "Montage" beschreven.

### Onderhoud uw apparaat zorgvuldig!

Volg de onderhoudsvoorschriften en de aanwijzingen op. Controleer regelmatig het elektrische snoer van het apparaat en laat het bij beschadigingen door een erkende vakman vervangen. Controleer de verlengkabels regelmatig en vervang deze, als ze zijn beschadigd. Houd de handgrepen droog en vrij van olie en vet.

### Wees oplettend!

Let op wat er gedaan wordt. Ga met verstand te werk. Gebruik het apparaat niet bij vermoeidheid.

### Controleer het apparaat op eventuele beschadigingen!

Vóór het gebruik van het apparaat moeten veiligheidsdelen of licht beschadigde onderdelen zorgvuldig op een perfecte en bedoelde functie onderzocht worden. Controleer of de bewegende onderdelen goed functioneren en niet klemmen en of de onderdelen zijn beschadigd. Alle onderdelen moeten op juiste wijze gemonteerd zijn en aan alle voorwaarden voldoen om een goed gebruik van het apparaat te waarborgen. Beschadigde veiligheids- en andere onderdelen moeten vakkundig door een erkende werkplaats gerepareerd of vervangen worden, voor zover niets anders in de gebruiksaanwijzing daarover is aangegeven. Laat beschadigde schakelaars door een werkplaats van de klantendienst vervangen. Gebruik geen elektrische apparaten waarvan de schakelaar zich niet laat in- en/of uitschakelen.

### Waarschuwing!

Het gebruik van andere hulpstukken kan letselgevaar betekenen.

### Laat uw apparaat door een vakkundige persoon repareren!

Dit apparaat voldoet aan de desbetreffende veiligheidsbepalingen. Reparaties mogen uitsluitend door een vakkundige persoon uitgevoerd worden waarbij originele reserveonderdelen gebruikt dienen te worden; in ander geval kunnen ongevallen voor de gebruiker ontstaan.

## Veiligheidsadviezen Hete lucht gas kanon

### **⚠️ Het gebruik is slechts met een fout-stroomschakelaar (RCD max. foutstroom van 30 mA) toegestaan.**

Het apparaat moet aan een 230 V stekker met een beveiliging van 16 A aangesloten worden.

Schakel de machine uit zolang deze onbewaakt is en koppel deze van stroomtoevoer af.

⚠️ Controleer vóór ieder inbedrijfstelling alle schroef- en steekverbindingen evenals beschermingsinrichtingen op vastheid en juiste plaatsing en of alle lichtdraaiend zijn.

⚠️ Het is streng verboden de aan de machine aangebrachte veiligheidsinrichtingen te demonteren, het gebruiksdoel te veranderen of vreemde beschermingsinrichtingen aan te brengen.

⚠️ Het apparaat mag niet gebruikt worden, als het beschadigd is of de beschermingsinrichtingen defect zijn. Vervang versleten of beschadigde onderdelen.

Voor alle ombouw- of onderhoudswerkzaamheden, de stekker uit de wandkontaktdoos nemen.

- Bij gebruik van het apparaat moeten principieel de desbetreffende plaatselijke bouw- en brandweervoorschriften, de passende elektrische zekeringen evenals de voorschriften van de ongevallenverzekering altijd nagekomen worden.
- Dit apparaat mag slechts buiten gebruikt worden maar dient in ieder geval tegen vocht en regen beschermd te worden.
- De gasfles dient beslist en vooral tijdens het gebruik tegen mintemperaturen, resp. vorst beschermd te worden.
- Het apparaat mag uitsluitend voor verwarmingsdoelen gebruikt worden.
- **Waarschuwing/Let op** De dichtheidstest met open vlam is strikt verboden.
- Niet onder de begane grond gebruiken. Het apparaat mag enkel op de grond staande en compleet gemonteerd gebruikt worden. Gebruik op een instabiele ondergrond is niet toegestaan.
- Het apparaat nooit tijdens het gebruik verplaatsen of optillen.
- Houd voor personen, kinderen, dieren en brandbare voorwerpen een veilige afstand aan van minimaal 2 m tot de voorkant van de behuizing en ca. 60 cm tot alle andere vlakten van de behuizing

- Voldoende afstand tussen wanden en het achterste deel of zijkanten houden.
- Bij gasverlies (geur) onmiddellijk het gasflesventiel sluiten en het apparaat van elke brandbron verwijderen houden.
- De dichtheid van alle verbindingpunten testen.
- Indien het gasverlies niet stopt, schakel voor verder gebruik absoluut een vakman in ter advisering.
- Het inbouwen en onderhoud van het apparaat dienen overeenkomstig te zijn aan de wetten en voorschriften van het betreffende land waar het apparaat wordt gebruikt.
- Draai nooit de gasfles, zelfs als het leeg lijkt! Dit proces kan een verstopping van de buis veroorzaken met de overblijfselen van de gasfles en dus leiden tot een gevaar voor brand en onmiddellijke schade aan het apparaat.
- Het beschermrooster en/of andere onderdelen van de verwarmer nooit demonteren.
- Schakel de machine uit zolang deze onbewaakt is en koppel deze van stroomtoevoer af.
- Het apparaat mag tijdens het gebruik nooit afgedekt worden.
- Het apparaat nooit voor het drogen van textielstoffen en dergelijk gebruiken!
- Het beschermrooster wordt heet. Let op een veilige afstand van personen, kinderen en dieren. Plaats geen brand- of smeltbare voorwerpen voor het apparaat.
- Steek nooit vreemde voorwerpen in het apparaat.
- Het apparaat mag tijdens het gebruik nooit afgedekt worden.
- Veiligheidselementen mogen niet overbrugd of geblokkeerd worden.
- Het apparaat mag niet direct onder een wandstopcontact gebruikt worden.
- Niet geschikt voor een installatie aan vaste elektrische leidingen.
- Verwarmingsapparaat enkel met geheel uitgerolde netleiding gebruiken.
- **Het apparaat nooit in water dompelen - levensgevaar!**
- Het apparaat nooit in de buurt van vochtige ruimten of natte cellen (bad, douche, zwembad etc.) plaatsen. Bedieningselementen mogen niet aangeraakt worden door personen die zich onder de douche, in een met vloeistof gevulde bak of in het ligbad bevinden.
- **Nooit het apparaat met natte handen bedienen/aanraken.**
- **Het apparaat zodanig plaatsen dat de stekker te**

**allen tijd bereikbaar is.**

- Het apparaat mag niet aan een directe waterstraal blootgesteld worden (bijv. hogedrukreiniger etc.). Er mag nimmer water in het apparaat binnen dringen.
- Plaats en gebruik het apparaat niet in een vuur- en/of een explosiegevaarlijke omgeving.
- De apparaten mogen niet in een olie-, zwavel- en zouthoudende milieu geplaatst of gebruikt worden.
- Niet in vuurgevaarlijke ruimten (bijv. houten schuren) plaatsen.
- Het apparaat niet in veehouderijen, resp. dierenfokkerijen gebruiken.
- Het beschermrooster wordt heet. Let op een veilige afstand van personen, kinderen en dieren. Plaats geen brand- of smeltbare voorwerpen voor het apparaat.
- Het apparaat nooit op hoogpolige tapijten plaatsen.

**⚠ Houd voor personen, kinderen, dieren en brandbare voorwerpen een veilige afstand aan van minimaal 2 m tot de voorkant van de behuizing en ca. 60 cm tot alle andere vlakten van de behuizing**

**Gebruik**

Nadat u de veiligheidsinstructies hebt gelezen en begrepen, kunt u het apparaat gaan gebruiken.

Om een optimale verdeling van de warmte te bereiken, stel het elektrische verwarmingsapparaat mogelijk in het midden van de ruimte of minimaal op 2 m afstand van de wand. Daardoor gaat de lucht beter circuleren en de ruimte verwarmt zich sneller. Alle venster en deuren zouden gesloten moeten zijn.

Gebruik het apparaat nooit in de buurt van vlammen, vonken of brandbare stoffen (met uitzondering van de voor het gebruik benodigde stoffen – in dit geval propaan/butaan).

Gebruik het apparaat in een vlakke en stabiele positie.

1. Drukregelaar met gaslangaansluiting verbinden.
2. Drukregelaar met de aangesloten gaslang met het gasflesventiel verbinden.
3. Gaslangaansluiting met de verw warmer verbinden.
4. Sluit de netkabel op een geschikt stopcontact

aan. Let op een passende veiligheidszekering in het stroomnet.

5. Gasflesventiel openen.
6. ⚠ Schroefsluitingen met lekopspringspray of zeepoplossing behandelen om op gaslekkages te testen. Eventueel nogmaals vast nadraaien.
7. Aan/uit-schakelaar bedienen.
8. Vanaf de aanzuigkant controleren of de ventilator draait.
9. Indien de ventilator draait, gasventielknop ingedrukt houden en tegelijk herhaaldelijk op de ontstekingsknop drukken tot de brander zich ontsteekt.
10. Gasventielknop noch ca. 10 seconden ingedrukt houden.
11. Controleren of de gasverwarmer continue werkt.

**Uitschakelen**

1. Om de gasverwarmer uit te schakelen draai altijd eerst het gasflesventiel dicht.
2. Schakel het apparaat d.m.v. de aan/uit-schakelaar uit.
3. Neem de netstekker uit, om het apparaat van het stroomnet af te koppelen.

Bij de eerste inbedrijfstelling kan het in sommige gevallen tot een onaangename geurontwikkeling komen. Deze is absoluut onschadelijk en zal met een toenemende gebruiksduur volledig verdwijnen.

**Gasfles wisselen**

1. Altijd buiten en ver van alle vlammen of brandbronnen en bij afwezigheid van andere personen als volgt te werk gaan!
2. Het ventiel van de gasfles afsluiten
3. De drukregelaar afschroeven.
4. Vaststellen dat de dichting van de drukregelaar beschikbaar is.
5. Het apparaat aan de nieuwe gasfles aansluiten.

**Onderhoud**

**⚠ Trek vóór alle werkzaamheden aan het apparaat altijd eerst de stekker uit de contactdoos. En het gasventiel sluiten.**

**WAARSCHUWING** Het apparaat mag niet worden

gebruikt als het beschadigd is of de veiligheidsinrichtingen defect zijn. Reparaties en werkzaamheden, die niet in deze aanwijzing worden beschreven, enkel door gekwalificeerd personeel laten uitvoeren.

Gebruik alléén origineel toebehoren en originele onderdelen. Enkel een regelmatig onderhouden en een goed verzorgd apparaat kan een tot tevredenheid werkend hulpmiddel zijn. Onderhouden verzorgingsfouten kunnen tot onvoorziene ongevallen en letsels leiden. Reinig de machine en zijn onderdelen niet met oplosmiddelen, ontvlambare of giftige vloeistoffen. Gebruik uitsluitend een vochtige doek en controleer of de stekker uit het stopcontact is genomen.

Bij behoefte vindt u de reserveonderdelenlijst op het internet onder [www.guede.com](http://www.guede.com).

### Garantie

De garantieperiode is 12 maanden bij commercieel gebruik en 24 maanden voor eindgebruikers en begint met de datum van aankoop van het apparaat.

De garantie heeft uitsluitend betrekking op onvolkomenheden die op materiaal- of productiefouten betrekking hebben. Bij een claim van een onvolkomenheid, in de zin van garantie, dient de originele aankoopfactuur met de aankoopdatum bijgesloten te worden.

Van garantie uitgesloten zijn verkeerd gebruik, zoals bijv. overbelasting van het apparaat, gebruik van geweld, beschadigingen door vreemde invloeden of door vreemde voorwerpen. De niet-naleving van gebruiks- en montageaanwijzingen en normale slijtage zijn eveneens van garanties uitgesloten.

### Verwijdering

De verwijdering instructies zijn met pictogrammen aangegeven die op het apparaat, resp. op de verpakking, te vinden zijn



Verwijder elektrische apparaten niet als huisafval, gebruik de verzamelplaatsen in uw gemeente. Vraag bij uw gemeente voor informatie over deze verzamelplaatsen. Als elektrische apparaten ongecontroleerd verwijderd worden, kunnen tijdens de verwerking daarvan gevaarlijke stoffen in het grondwater ontstaan die vervolgens in de voedselketen terecht komen en de flora en fauna voor jarenlang vergiften. Indien het apparaat door een nieuw apparaat wordt vervangen, is de verkoper wettelijk verplicht het oude apparaat ten minste kosteloos voor verwijdering over te nemen.

### Verwijdering van de transportverpakking

De verpakking beschermt het apparaat tegen transportschades. De verpakkingsmaterialen zijn meestal volgens milieuvriendelijke en verwijderingstechnische standpunten gekozen en derhalve recyclebaar. Het retour brengen van de verpakking in de materiaalomloop spaart grondstoffen en verlaagt de afvalhoeveelheden. Verpakkingsdelen (bijv. folies, styropor<sup>®</sup>) kunnen voor kinderen gevaarlijk zijn.

**Er bestaat verstikkingsgevaar!** Bewaar de verpakking buiten het bereik van kinderen en verwijder deze zo snel mogelijk.

### Service

Hebt u technische vragen? Een reclamatie? Hebt u reserveonderdelen of een gebruiksaanwijzing nodig? Op onze website [www.guede.com](http://www.guede.com) in Service helpen wij u snel en niet-bureaucratisch verder. Help ons om u te helpen, a.u.b. Om uw apparaat in geval van reclamatie te kunnen identificeren hebben wij het serienummer evenals artikelnummer en productiejaar nodig. Deze gegevens vindt u op het typeplaatje. Vul deze gegevens hieronder in om deze altijd bij de hand te hebben.

Serienummer:
Artikelnummer:
Bouwjaar:

### Důležité informace pro zákazníka

Upozorňujeme, že vrácení během záruční doby nebo i po záruční době je třeba zásadně provést v originálním obalu. Tímto opatřením se účinně zabráni zbytečnému poškození při dopravě a jeho často spornému vyřízení. Přístroj je optimálně chráněn jen v originálním obalu, a tím je zajištěno plynulé zpracování.







<b>Plynová turbína</b>		<b>GGH 10 L</b>
Č. zboží		85112
<b>Topný výkon</b>		
Jmenovitý topný výkon	P <sub>nom</sub>	10 kW
Minimální topný výkon (indikativní)	P <sub>min</sub>	- kW
Maximální trvalý topný výkon	P <sub>max</sub>	- kW
<b>Palivo</b>		
Vyberte prosím druh paliva	[plynné]	[G30]
Emise z prostorového vytápění (*)	NO <sub>x</sub>	111,25 [mg/kWh <sub>vstupní</sub> ] (GCV)
<b>Dodatečná spotřeba proudu</b>		
Při jmenovitém topném výkonu	elmax	- kW
Při minimálním topném výkonu	elmin	- kW
V pohotovostním režimu	elSB	- W
<b>Požadavek na výkon pilotního hořáku</b>		
Požadavek na výkon pilotního hořáku (pokud existuje)	P <sub>pilot</sub>	0 kW
<b>Tepelná účinnost (NCV)</b>		
při jmenovitém tepelném výkonu	η <sub>th, nom</sub>	100 %
při minimálním tepelném výkonu (orientační hodnota)	η <sub>th, min</sub>	- %
<b>Způsob odvádění tepla / regulace teploty v místnosti (vybrat jednu možnost)</b>		
Jednostupňové odvádění tepla bez regulace teploty v místnosti		-
Dva nebo více manuálních stupňů bez regulace teploty v místnosti		x
S regulací teploty v místnosti mechanickým termostatem		-
S elektronickou regulací teploty v místnosti		-
Elektronická regulace teploty v místnosti plus denní časovač		-
Elektronická regulace teploty v místnosti plus týdenní časovač		-
<b>Jiné možnosti regulace (lze vybrat více možností)</b>		
Regulace teploty v místnosti s detekcí přítomnosti		-
Regulace teploty v místnosti s detekcí otevřeného okna		-
S možností dálkové regulace		-
S adaptivní regulací zapnutí		-
S omezením provozní doby		-
S teplotním čidlem „Black Bulb“, černým		-
Roční výkonnost prostorového vytápění		η <sub>s</sub> :90 %
Index energetické účinnosti		-
Třída energetické účinnosti		A

(\*) NO<sub>x</sub> = oxidy dusíku



## Technické údaje

### Plynová turbína GGH 10 L

Obj. č. ....	.....85112
 Přípojka.....	.....230 V~50 Hz
 Max. výkon .....	.....10 kW (8600 kcal/h)
 Pracovní tlak .....	.....700 mbar
Druh plynu .....	.....Propan/butan
spotřeba .....	.....ca. 0,73 kg/h
 Výkon ventilátoru .....	.....580 m <sup>3</sup> /h
 Stupeň ochrany .....	.....IPX4
 Hmotnost.....	.....3,8 kg



Čerpadlo použijte teprve po pozorném přečtení a porozumění návodu k obsluze. Dodržujte všechny v návodu uvedené bezpečnostní pokyny. Chovejte se zodpovědně vůči třetím osobám. Pokud máte o zapojení a obsluze přístroje pochybnosti, obraťte se na zákaznický servis.

3. piezo
4. spínač ventilátoru
5. Knoflík plynového ventilu
6. Plynové hadice
7. Redukční ventil

### Použití v souladu s určením

Používejte pouze venku a mimo hořlavé materiály. Toto zařízení lze používat jen pro uvedený účel. S ohledem na technické údaje a bezpečnostní pokyny. Při nedodržení ustanovení z obecně platných předpisů a ustanovení z tohoto návodu nelze výrobce činit odpovědným za škody.

#### Plynový ohříváč se nesmí používat:

- Pro vytápění uzavřených nebo obydlených místností (obytné budovy) nebo pro provoz v takových prostorech;
- V blízkosti hořlavých materiálů (např. papír, stavební materiály);
- V místech, kde se skladují nebo jsou těkavé materiály (např. Benzín, rozpouštědla, chemikálie), nebo kde může vzniknout výbušná atmosféra;
- Po svévolné konstrukční změně plynového ohříváče;
- Při špatném, nedovoleném připojení ke zdroji plynu
- V místech, která nejsou dostatečně větraná.
- Jako zdroj tepla při akcích a slavnostech.

### Chování v případě nouze

Zaveďte úrazu odpovídající potřebnou první pomoc a vyzvěte co možná nejrychleji kvalifikovanou lékařskou pomoc. Chraňte zraněného před dalšími úrazy a uklidněte jej. Kvůli případné nehodě musí být na pracovišti vždy po ruce lékárnička první pomoci dle DIN 13164. Materiál, který si z lékárničky vezmete, je třeba ihned doplnit.

Pokud požadujete pomoc, uveďte tyto údaje:

1. Místo nehody
2. Druh nehody
3. Počet zraněných
4. Druh zranění

### Popis přístroje

1. Rukojeť
2. Ochranná mříž

## Požadavky na obsluhu

Obsluha si musí před použitím přístroje pozorně přečíst návod k obsluze.

Kvalifikace: Kromě podrobného poučení odborníkem není pro používání přístroje nutná žádná speciální kvalifikace.

Minimální věk: Na přístroji smí pracovat jen osoby, jež dosáhly 16 let. Výjimku představuje využití mladistvých, pokud se toto děje během profesního vzdělávání za účelem dosažení dovednosti pod dohledem školitele

Školení: Používání přístroje vyžaduje pouze odpovídající poučení odborníkem resp. návodem k obsluze. Speciální školení není nutné.

Obsluha je odpovědná za nehody či nebezpečí vůči třetím osobám.

## Symbyoly



Výstraha/pozor!



Přečtěte si návod k obsluze!



Před prováděním jakýchkoli prací na čerpadlu vždy nejdříve vytáhněte zástrčku napájecího kabelu ze síťové zásuvky.



Zajistěte plynovou láhev



Chraňte před vlhkem  
Nevystavujte stroj dešti.



Je zakázáno tahat / přepravovat za kabel



Zakrývání zakázáno!



Zákaz kouření a otevřeného ohně.



Nepoužívejte v uzavřených prostorách



Chraňte před vlhkem



Chraňte před mrazem



Děti a ostatní osoby i zvířata držte během používání přístroje v bezpečné vzdálenosti.



Výstraha před nebezpečným elektrickým napětím



Okolostojící osoby držte v bezpečné vzdálenosti od stroje (min. 2 m)



Pozor - horký povrch!



Vadné a ebo likvidované elektrické či elektronické přístroje musí být odevzdány do příslušných sběrů.



Chraňte před vlhkem



Obal musí směřovat nahoru

## Všeobecné bezpečnostní pokyny

### ⚠ Výstraha

**Přečtěte si všechny bezpečnostní pokyny a instrukce.** Chyby při dodržování níže uvedených pokynů mohou vést k úderu elektrickým proudem, požáru a ebo vážným úrazům.

**Všechny bezpečnostní pokyny a instrukce uschovejte pro budoucí použití.**

V bezpečnostních pokynech použitý pojem „elektrický přístroj“ se vztahuje na kabelem napájené elektrické nářadí (s napájecím kabelem) a na baterii napájené elektrické nářadí (bez napájecího kabelu).

## Zbytková rizika

### **Nebezpečí úrazu!**

#### **Elektrické zbytkové riziko**

**Přímý epímý elektrický kontakt;** může vést k úrazům elektrickým proudem. Provozovat pouze na elektrických sítích s ochranným spínačem proti chybnému proudu.

#### **Teplná zbytková nebezpečí**

**Popáleníny;** Dotýkání se ochranné mříže nebo tělesa skříně přístroje může způsobit popáleníny. Vyhnete se těmto dílům.

I přes dodržení všech příslušných stavebních předpisů může při provozu zařízení stále ještě dojít k ohrožením.

#### **NEBEZPEČÍ SPOJENÉ S MATERIÁLY A JINÝMI LÁTKAMI**

##### **Kontakt / Nadýchání:**

Vdechování propanu nebo butanu může způsobit poškození zdraví.

Dbejte na to, aby byly všechny přípoje těsné, a používejte přístroj jen venku.

**Při provozu ohřívачe (teplometu) se spotřebuje velké množství kyslíku, což může vést v malých místnostech k nedostatku kyslíku.**

##### **Požár nebo exploze:**

**V okolí snadno vznětlivých látek hrozí nejvyšší nebezpečí požáru a výbuchu.**

Nechte na všech stranách odstup alespoň 60 cm! Neprovazujte v blízkosti hořlavých látek.

Nepoužívejte k sušení textilií nebo jiných hořlavých materiálů.

### **Bezpečnost na pracovišti**

#### **Pracoviště udržujte čisté a dobře osvětlené.**

Nepořádek a neosvětlené pracoviště může vést k úrazům.

#### **Vezměte v úvahu dopady na životní prostředí**

Nevstavujte přístroj dešti. Nepoužívejte přístroj ve vlhkém nebo mokřém prostředí. Zajistěte dobré osvětlení. Nepoužívejte přístroj v blízkosti hořlavých kapalin nebo plynů. (s výjimkou materiálů potřebných pro provoz – v tomto případě propan/butan.

#### **Udržujte ostatní osoby pryč!**

Nedovolte jiným osobám, zejména dětem, aby se dotýkaly přístroje nebo kabelu. Udržujte je mimo bezprostřední místo použití.

#### **Správné skladování!**

Nepoužívané přístroje je třeba ukládat na suchém, uzavřeném místě, a mimo dosah dětí.

#### **Nepřetěžujte svůj přístroj!**

Budete pracovat lépe a bezpečněji v uvedeném rozsahu výkonu.

#### **Používejte správný přístroj!**

Nepoužívejte nástroje a nářadí pro účely, pro které nejsou určeny.

#### **Zajistěte přístroj!**

Přípevněte přístroj odborně, jak je popsáno v části „Montáž/Instalace“.

#### **Ošetřujte svůj přístroj s péčí!**

Postupujte podle předpisů a pokynů pro údržbu. Pravidelně kontrolujte kabel přístroje a v případě poškození ho nechte vyměnit uznávaným odborníkem. Pravidelně kontrolujte prodlužovací kabely, a v případě poškození je vyměňte. Udržujte rukojeti suché a bez oleje a tuku.

#### **Buďte pozorní! Buďte pozorní!**

Dávejte pozor na to, co děláte. Používejte při práci zdravý rozum. Nepoužívejte přístroj, když jste unaveni.

#### **Kontrolujte přístroj na případná poškození!**

Před dalším použitím přístroje se musí pečlivě prohlédnout ochranná zařízení nebo mírně poškozené díly na jejich bezvadnou funkci a funkci podle určení. Zkontrolujte, zda bezvadně fungují pohyblivé díly a nedírou, nebo zda nejsou nějaké díly poškozené. Aby bylo možné zajistit bezpečný provoz přístroje, musí být všechny díly správně namontované a splňovat všechny podmínky. Poškozená ochranná zařízení a díly musí odborně opravit nebo vyměnit uznávaná odborná dílna, pokud není v provozním návodu uvedeno nic jiného. Poškozené spínače nechte vyměnit v autorizovaném servisním středisku. Nepoužívejte přístroje, u kterých nelze zapnout a vypnout spínač.

#### **Výstraha!**

Používání jiného příslušenství může pro Vás znamenat nebezpečí úrazu.

#### **Nechte svůj přístroj opravit odborníkem!**

Tento nástroj odpovídá všem příslušným bezpečnostním předpisům. Opravy smí provádět jen odborník s použitím originálních náhradních dílů, v opačném případě může dojít k poranění uživatele.

## Bezpečnostní pokyny Plynová turbína

**⚠ Provoz je povolen jen s ochranným vypínačem proti chybovému proudu (RCD max. chybový proud 30mA).**

Přístroj musí být zapojen do zásuvky 230 V s pojistkou 16 A.

Stroj vypněte, jakmile je bez dozoru, a odpojte ze sítě.

⚠ Před každým uvedením do provozu zkontrolujte všechny šroubové a zásuvné spoje, a rovněž ochranná zařízení z hlediska pevnosti a správného utažení a lehkosti chodu všech pohyblivých dílů.

⚠ Ochranná zařízení, která se nachází na stroji, je striktně zakázáno demontovat, měnit, používat v rozporu s jejich určením nebo připevňovat ochranná zařízení jiných výrobců.

⚠ Přístroj se nesmí používat, pokud je poškozený nebo jsou vadná bezpečnostní zařízení. Opotřeбенé a poškozené díly vyměňte.

Před každým použitím zkontrolujte přístroj, napájecí kabel, prodlužovací kabel a zástrčku z hlediska poškození a stárnutí. Poškozené součásti nechte opravit pouze odborníkem.

- Při používání přístroje je zásadně nutné vždy dodržovat příslušné místní stavební a protipožární předpisy, odpovídající elektrická jistění a předpisy profesních sdružení.
- Tento přístroj se smí používat jen venku, vždy se však musí chránit před mokrem nebo deštěm.
- Plynová láhev se musí zásadně, a to především během provozu, chránit před minusovými teplotami, resp. mrazem.
- Přístroj se smí používat pro účely vytápění.
- **Výstraha/pozor** Zkouška těsnosti s otevřeným ohněm je co nejpřísněji zakázána.
- Neuvádějte do provozu pod úrovní terénu. Přístroj se smí provozovat jen stojící na zemi a kompletně smontovaný. Provozování na nestabilní ploše není dovoleno.
- Přístroj nikdy nepřemísťujte ani nezvedejte během provozu.
- Udržujte bezpečnou vzdálenost osob, dětí, zvířat a hořlavých předmětů min. 2 metry od přední strany, a cca 60 cm od všech ostatních ploch tělesa skříně.
- Udržujte dostatečnou vzdálenost mezi stěnami a zadní částí nebo stranami přístroje.
- Při úniku plynu (zápach) okamžitě zavřete ventil plynové láhve a dejte přístroj mimo dosah jakéhokoliv zdroje ohně.

- Zkontrolujte těsnost všech spojovacích míst.
- Když se únik plynu zastaví, v každém případě se před novým uvedením do provozu poradte s odborníkem.
- Instalace a údržba přístroje musí odpovídat zákonům a předpisům země, ve které se přístroj používá.
- Nikdy neotáčejte plynovou láhev, i když se zdá prázdný! Tento proces může způsobit ucpání trubice s pozůstatky plynového válce, a tak způsobit nebezpečí požáru a okamžité poškození přístroje.
- Nikdy nesundávejte ochrannou mříž a / nebo jiné části ohříváče.
- Stroj vypněte, jakmile je bez dozoru, a odpojte ze sítě.
- Přístroj se nikdy nesmí během provozu zakrývat.
- Nikdy nepoužívejte přístroj k sušení textilií nebo podobně!
- Ochranná mříž je horká – dbejte na bezpečnou vzdálenost lidí, dětí a zvířat. Nestavte před přístroj žádné hořlavé nebo tavitelné předměty.
- Nikdy nestrkejte do přístroje žádné cizí předměty.
- Přístroj se nikdy nesmí při provozu zakrývat.
- Bezpečnostní zařízení se nesmí ani přemostovat, ani blokovat.
- Přístroj se nikdy nesmí při provozu nacházet přímo pod stěnovou zásuvkou.
- Není vhodný pro instalaci na pevně nainstalovaných elektrických vedeních.
- Ohříváč provozujte jen s plně rozvinutým elektrickým kabelem.
- **Nikdy neponořujte přístroj do vody – ohrožení života!**
- Nikdy nestavte přístroj v blízkosti vlhkých prostorů nebo mokrých buněk (koupelna, sprcha, bazén apod.). Osoba nacházející se pod sprchou, v nádobě naplněné vodou, nebo ve vaně se nesmí dotýkat ovládacích prvků.
- **Nikdy neobsluhuje přístroj a nedotýkejte se ho mokryma rukama.**
- **Přístroj umístěte tak, aby byla síťová zástrčka kdykoliv přístupná.**
- Přístroj se nesmí vystavovat přímému proudu vody (např. vysokotlaké čističe apod.). Do přístroje se nikdy nesmí dostat voda.
- Neumísťujte a neprovozujte přístroj v oblastech s nebezpečím požáru a exploze.
- Přístroje se nesmí instalovat v atmosféře zatížené olejem, sírou a solí.
- Neumísťujte ho v prostorech s nebezpečím požáru (např. dřevník).

- Nepoužívejte přístroj v živočišné výrobě nebo v chovu zvířat.
- Ochranná mříž je horká – dbejte na bezpečnou vzdálenost lidí, dětí a zvířat. Nestavte před přístroj žádné hořlavé nebo tavitelné předměty.
- Nikdy nestavte přístroj na koberce s dlouhým vlasem.

**⚠ Udržujte bezpečnou vzdálenost osob, dětí, zvířat a hořlavých předmětů min. 2 metry od přední strany, a cca 60 cm od všech ostatních ploch tělesa skříně.**

## Provoz

Poté, co si přečtete bezpečnostní pokyny a porozumíte jim, můžete přístroj uvést do provozu.

Pro dosažení optimálního rozložení tepla postavte elektrický ohřívač pokud možno doprostřed místnosti nebo alespoň 2 metry od stěny. Tím bude vzduch lépe cirkulovat a místnost se ohřeje rychleji. Všechna okna a dveře by měly zůstat zavřené.

Nikdy nepoužívejte přístroj v blízkosti plamenů, jisker nebo hořlavých látek. (s výjimkou materiálů potřebných pro provoz – v tomto případě propan/ butan).

Provozujte přístroj v rovné stabilní poloze.

1. Regulační ventil připojte s přípojem plynové hadice.
2. Regulační ventil s připojenou hadicí plynu umístěte na ventil plynové láhve.
3. Přípoj plynové hadice připojte s ohřívačem.
4. Připojte napájecí kabel do vhodné zásuvky. Dbejte na vhodné jištění své elektrické sítě.
5. Vyšroubujte ventil plynové láhve.
6. ⚠ Šroubovací uzávěry zkontrolujte sprejem na vyhledávání netěsností nebo mýdlovou vodou na případný únik plynu. Případně znovu dotáhněte.
7. Ovládejte přepínač Zap-Vyp.
8. Ze strany sání zkontrolujte, zda se otáčí ventilátor.
9. Když se ventilátor otáčí, podržte stisknutý knoflík plynového ventilu a současně opakovaně stiskněte tlačítko zapalování, dokud se hořák nezapálí.
10. Knoflík plynového ventilu držte stisknutý ještě

asi 10 sekund.

11. Zkontrolujte, zda plynový ohřívač pracuje nepřetržitě.

## Vypnutí

1. Pro vypnutí plynového ohřívače vždy nejdříve zavřete ventil plynové láhve.
2. Vypněte přístroj přepínačem Zap/Vyp.
3. Vytáhněte síťovou zástrčku ze zásuvky, aby se přístroj odpojil z elektrické sítě.

Při prvním uvedení do provozu může být za určitých okolností cítit nepříjemný zápach, který však je absolutně neškodný, a s narůstající dobou provozu zcela zmizí.

## Výměna plynové láhve.

1. Vždy venku, a mimo jakéhokoliv plamene nebo zdrojů hoření za nepřítomnosti dalších osob postupujte následovně!
2. Zavřete ventil plynové láhve.
3. Odšroubujte redukční ventil.
4. Ujistěte se, že je přítomno těsnění redukčního ventilu.
5. Připojte přístroj na novou plynovou láhev. Připojte přístroj na novou plynovou láhev.

## Údržba

**⚠ Před prováděním jakýchkoli prací na čerpadlu vždy nejdříve vytáhněte zástrčku napájecího kabelu ze síťové zásuvky. A zavřete plynový ventil.**

**VÝSTRAHA** V případě poškození čerpadla nebo jeho ochranných zařízení se čerpadlo nesmí používat. Opravy a práce, nepopsané v tomto návodu, smí provést jen kvalifikovaný autorizovaný personál. Používejte jen originální příslušenství a originální náhradní díly.

Jen pravidelně udržovaný a ošetřovaný přístroj může být uspokojivou pomůckou. Nedostatečná údržba a péče může vést k nepředvídaným nehodám a úrazům.

Pro čištění kompresoru a jeho součástí nepoužívejte ředidla, hořlavé nebo toxické kapaliny.

V případě potřeby najdete seznam náhradních dílů na internetové stránce [www.guede.com](http://www.guede.com).

## Záruka

Záruční doba činí 12 měsíců při průmyslovém použití, 24 měsíců pro spotřebitele a začíná dnem nákupu přístroje.

Záruka se vztahuje výhradně na nedostatky způsobené vadou materiálu nebo výrobní vadou. Při reklamaci v záruční době je třeba přiložit originální doklad o koupi s datem prodeje.

Do záruky nespadá neodborné použití jako např. přetížení přístroje, použití násilí, poškození cizím zásahem nebo cizími předměty. Nedodržení návodu k použití a montáži a normální opotřebení rovněž nespadá do záruky.

## Likvidace

Upozornění k likvidaci vyplývají z piktogramů umístěných na přístroji, resp. na obalu.



Nevyhazujte elektrické přístroje do domovních odpadků, využijte sběrný ve své obci. Zeptejte se na správě obce, kde se nacházejí sběrný. Pokud se elektrické přístroje likvidují nekontrolovaně, mohou povětrnostními vlivy proniknout nebezpečné látky do spodních vod, a tím se dostat do potravinového řetězce nebo na řadu let otrávit flóru a faunu. Když budete přístroj nahrazovat novým, je prodávající ze zákona povinen přijmout starý přístroj minimálně zdarma k likvidaci.

## Likvidace přepravního obalu

Obal chrání přístroj před poškozením při dopravě. Obalové materiály jsou zpravidla voleny podle ekologicky přijatelných hledisek a hledisek nakládání s odpady, a proto jsou recyklovatelné. Vrácení obalu do materiálového oběhu šetří suroviny a snižuje výskyt odpadů. Části obalů (např. fólie, styropor®) mohou být nebezpečné pro děti.

**Hrozí nebezpečí zadušení!** Ukládejte části obalů mimo dosah dětí, a co možná nejrychleji je zlikvidujte.

## Servis

Máte technické otázky? Reklamaci? Potřebujete náhradní díly nebo návod k obsluze? Na naší domovské stránce [www.guede.com](http://www.guede.com) Vám v oddílu Servis pomůžeme rychle a nebyrokraticky. Prosím pomozte nám pomoci Vám. Aby bylo možné Váš přístroj v případě reklamace identifikovat, potřebujeme sériové číslo, objednávací číslo a rok výroby. Všechny tyto údaje najdete na typovém štítku. Abyste měli tyto údaje vždy po ruce, запиšte si je prosím dole.

Sériové číslo:

Objednávací číslo:

Rok výroby:

## Dôležité informácie pre zákazníka

Upozorňujeme, že vrátenie počas záručnej lehoty alebo i po záručnej lehote je potrebné zásadne vykonať v originálnom obale. Týmto opatrením sa účinne zabráni zbytočnému poškodeniu pri doprave a často spornému vybaveniu. Prístroj je optimálne chránený len v originálnom obale, a tým je zaistené plynulé spracovanie.

<b>Plynová turbína</b>	<b>GGH 10 L</b>	
Číslo tovaru	85112	

**Ohrevný výkon**

Menovitý ohrevný výkon	P <sub>nom</sub>	10 kW
Minimálny ohrevný výkon (indikatívne)	P <sub>min</sub>	- kW
Maximálny trvalý ohrevný výkon	P <sub>max</sub>	- kW

**Palivo**

Prosím, vyberte druh paliva	[plynový]	[G30]
Emisie vykurovania miestnosti (*)	NO <sub>x</sub>	111,25 [mg/kWh <sub>vešp</sub> ] (GCV)

**Dodatočná spotreba elektrického prúdu**

Pri menovitom ohrevnom výkone	e <sub>lmax</sub>	- kW
Pri minimálnom ohrevnom výkone	e <sub>lmin</sub>	- kW
V režime Stand-by	e <sub>lSB</sub>	- W

**Príkion zapaľovacieho plameňa**

Príkion zapaľovacieho plameňa (ak je k dispozícii)	P <sub>pilot</sub>	0 kW
---	--------------------	------

**Tepelná účinnosť (NCV)**

pri menovitom tepelnom výkone	$\eta_{th, nom}$	100 %
pri minimálnom tepelnom výkone (smerná hodnota)	$\eta_{th, min}$	- %

**Typ prenosu tepla/regulácie teploty v miestnosti (vyberte jedno)**

Jednostupňový prenos tepla bez regulácie teploty v miestnosti	x
Dva alebo viac manuálnych stupňov bez regulácie teploty v miestnosti	-
S reguláciou teploty v miestnosti prostredníctvom mechanického termostatu	-
S elektronickou reguláciou teploty v miestnosti	-
Elektronická regulácia teploty v miestnosti a denné spínacie hodiny	-
Elektronická regulácia teploty v miestnosti a týždenné spínacie hodiny	-

**Ďalšie možnosti regulácie (možnosť viacnásobného výberu)**





Regulácia teploty v miestnosti s detekciou prítomnosti	-
Regulácia teploty v miestnosti s detekciou stavu otvoreného okna	-
S možnosťou diaľkovej regulácie	-
S adaptívnou reguláciou zapínania	-
S obmedzením prevádzkovej doby	-
S teplotným senzorom „Black Bulb“, čierny	-

Ročný stupeň využitia vykurovania miestnosti	$\eta_s$ : 90 %
Index energetickej účinnosti	-
Trieda energetickej účinnosti	A

(\*) NO<sub>x</sub> = oxidy dusíka

## Technické Údaje

### Plynová turbína GGH 10 L

Obj. č.....	85112
 Prípojka.....	230 V~50 Hz
 Max. výkon.....	10 kW (8600 kcal/h)
pracovný tlak.....	700 mbar
Druh plynu.....	Propán/bután
spotreba.....	ca. 0,73 kg/h
 Výkon ventilátora.....	580 m <sup>3</sup> /h
 Stopnja zaščite.....	IPX4
Hmotnosť.....	3,8 kg



Čerpadlo použite až po pozornom prečítaní a porozumení návodu k obsluhu. Dodržujte všetky v návode uvedené bezpečnostné pokyny. Správajte sa zodpovedne voči tretím osobám.

Ak máte o zapojení a obsluhu prístroja pochybnosti, obráťte sa na zákaznícky servis.

### Použitie Podľa Predpisov

Používajte len vonku a mimo horľavých materiálov.

Tento prístroj sa smie používať len v súlade s uvedenými predpismi. S ohľadom na technické údaje a bezpečnostné pokyny. Pri nedodržaní ustanovení zo všeobecne platných predpisov a ustanovení z tohto návodu nie je možné výrobcu považovať zodpovedným za škody.

#### Plynový ohrievač sa nesmie používať:

- Na vykurovanie uzatvorených alebo obývaných miestností (obytné budovy) alebo na prevádzku v takýchto priestoroch;
- V blízkosti horľavých materiálov (napr. papier, stavebné materiály);
- V miestach, kde sa skladujú alebo sú prchavé materiály (napr. benzín, rozpúšťadlá, chemikálie), alebo kde môže vzniknúť výbušná atmosféra;
- Po svojoľnej konštrukčnej zmene plynového ohrievača;
- Pri zlom, nedovolenom pripojení k zdroju plynu;
- V miestach, ktoré nie sú dostatočne vetrané.
- Ako zdroj tepla pri akciách a slávnostiach.

2. Ochranná mreža
3. piezo
4. spínač ventilátora
5. Gombík plynového ventilu
6. plynové hadice
7. Redukčný ventil

### Správanie v prípade núdze

Zavedte úrazu zodpovedajúcu potrebnú prvú pomoc a vyzvite čo možno najrýchlejšie kvalifikovanú lekársku pomoc. Chráňte zraneného pred ďalšími úrazmi a upokojte ho. Pre prípadnú nehodu musí byť na pracovisku vždy poruke lekárnička prvej pomoci podľa DIN 13164. Materiál, ktorý si z lekárničky vezmete, je potrebné ihneď doplniť.

Ak požadujete pomoc, uveďte tieto údaje:

1. Miesto nehody
2. Druh nehody
3. Počet zranených
4. Druh zranenia

### Popis prístroja

1. Rukoväť



## Požiadavky na obsluhu

Obsluha si musí pred použitím prístroja pozorne prečítať návod na obsluhu.





Kvalifikácia: Okrem podrobného poučenia odborníkom nie je na použitie prístroja nutná žiadna špeciálna kvalifikácia.


Minimálny vek: Na prístroji smú pracovať len osoby, ktoré dosiahli 16 rokov. Výnimku predstavuje využitie mladistvých, ak sa toto deje počas profesijného vzdelávania s cieľom dosiahnutia zručností pod dohľadom školiteľa.

Školenie: Používanie prístroja vyžaduje iba zodpovedajúce poučenie odborníkom, resp. návodom na obsluhu. Špeciálne školenie nie je nutné.

Obsluha je zodpovedná za nehody či nebezpečenstvo voči tretím osobám.

## Symbols

	Výstraha/pozor!
	Prečítajte si návod na obsluhu!
	Pred vykonávaním akýchkoľvek prác na čerpadle vždy najprv vytiahnite zástrčku napájacieho kábla zo sieťovej zásuvky.
	Zaistite plynovú flašu
	Chráňte pred vlhkom Nevystavujte stroj dažďu.
	Je zakázané ťahať/prepravovať za kábel
	Zakrývanie zakázané!
	Zákaz fajčenia a otvoreného ohňa.
	Nepoužívajte v uzatvorených priestoroch
	Chráňte pred vlhkom
	Chráňte pred mrazom
	Deti a ostatné osoby aj zvieratá držte počas používania prístroja v bezpečnej vzdialenosti.

	Výstraha pred nebezpečným elektrickým napätím
	Okolostojace osoby držte v bezpečnej vzdialenosti od stroja (min. 2 m)
	Pozor – horúci povrch!
	Chybné a/alebo likvidované elektrické či elektronické prístroje musia byť odovzdané do príslušných zberníc.
	Chráňte pred vlhkom
	Obal musí smerovať hore

## Všeobecné bezpečnostné pokyny

### Pozor

#### Prečítajte si všetky bezpečnostné pokyny a inštrukcie.

Chyby pri dodržiavaní nižšie uvedených pokynov môžu viesť k zásahu elektrickým prúdom, požiaru a/alebo vážnym úrazom.

#### Všetky bezpečnostné pokyny a inštrukcie uschovajte na budúce použitie.

V bezpečnostných pokynoch použitý pojem „elektrický prístroj“ sa vzťahuje na káblom napájané elektrické náradie (s napájacím káblom) a na batériou napájané elektrické náradie (bez napájacieho kábla).

## Zvyškové riziká

### **Nebezpečenstvo úrazu!**

#### **Elektrické zvyškové riziko**

**Priamy epriamy elektrický kontakt;** môže viesť k úrazom elektrickým prúdom. Prevádzkovať iba na elektrických sieťach s ochranným spínačom proti chybnému prúdu.

#### **Teplné zvyškové nebezpečenstvá**

**Popáleniny;** Dotýkanie sa ochrannej mreže alebo telesa skrine prístroja môže spôsobiť popáleniny. Vyhňte sa týmto dielom.

Aj napriek dodržaniu všetkých príslušných stavebných predpisov môže pri prevádzke zariadenia stále ešte dôjsť k ohrozeniam.

### **NEBEZPEČENSTVO SPOJENÉ S MATERIÁLMI A INÝMI LÁTKAMI**

#### **Kontakt/Nadýchanie:**

Výdychovanie propánu alebo butánu môže spôsobiť poškodenie zdravia.

Dbajte na to, aby boli všetky prípoje tesné, a používajte prístroj len vonku.

**Pri prevádzke ohrievača (teplometu) sa spotrebuje veľké množstvo kyslíka, čo môže viesť v malých miestnostiach k nedostatku kyslíka.**

#### **Požiar alebo explózia:**

**V okolí ľahko zápalných látok hrozí najvyššie nebezpečenstvo požiaru a výbuchu.**

Nechajte na všetkých stranách odstup aspoň 60 cm! Neprevádzkujte v blízkosti horľavých látok.

Nepoužívajte na sušenie textílií alebo iných horľavých materiálov.

### **Bezpečnosť na pracovisku**

#### **Pracovisko udržiajte čisté a dobre osvetlené.**

Neporiadok a neosvetlené pracovisko môže viesť k úrazom.

#### **Veźmite do úvahy dopady na životné prostredie**

Nevystavujte prístroj dažďu. Nepoužívajte prístroj vo vlhkom alebo mokrom prostredí. Zaistite dobré osvetlenie. Nepoužívajte prístroj v blízkosti horľavých kvapalín alebo plynov (s výnimkou materiálov potrebných na prevádzku – v tomto prípade propán/bután).

#### **Udržiajte ostatné osoby preč!**

Nedovoľte iným osobám, najmä deťom, aby sa dotýkali prístroja alebo kábla. Udržiajte ich mimo bezprostredného miesta použitia.

#### **Správne skladovanie!**

Nepoužívané prístroje je potrebné ukladať na su-

chom, uzatvorenom mieste, a mimo dosahu detí.

#### **Nepreťažujte svoj prístroj!**

Budete pracovať lepšie a bezpečnejšie v uvedenom rozsahu výkonu.

#### **Používajte správny prístroj!**

Nepoužívajte nástroje a náradie na účely, pre ktoré nie sú určené.

#### **Zaistite prístroj!**

Pripevnite prístroj odborne, ako je popísané v časti „Montáž/Inštalácia“.

#### **Ošetrte svoj prístroj starostlivo!**

Postupujte podľa predpisov a pokynov na údržbu. Pravidelne kontrolujte kábel prístroja a v prípade poškodenia ho nechajte vymeniť uznávaným odborníkom. Pravidelne kontrolujte predlžovacie káble, a v prípade poškodenia ich vymeňte. Udržujte rukoväti suché a bez oleja a tuku.

#### **Budte pozorní!**

Dávajte pozor na to, čo robíte. Používajte pri práci zdravý rozum. Nepoužívajte prístroj, keď ste unavení.

#### **Kontrolujte prístroj na prípadné poškodenia!**

Pred ďalším použitím prístroja sa musia starostlivo prezrieť ochranné zariadenia alebo mierne poškodené diely na ich bezchybnú funkciu a funkciu podľa určenia. Skontrolujte, či bezchybne fungujú pohyblivé diely a nedrú, alebo či nie sú nejaké diely poškodené. Aby bolo možné zaistiť bezpečnú prevádzku prístroja, musia byť všetky diely správne namontované a spĺňať všetky podmienky. Poškodené ochranné zariadenia a diely musí odborne opraviť alebo vymeniť uznávaná odborná dielňa, ak nie je v prevádzkovom návode uvedené nič iné. Poškodené spínače nechajte vymeniť v autorizovanom servisnom stredisku. Nepoužívajte prístroje, pri ktorých nie je možné zapnúť a vypnúť spínač.

#### **Pozor!**

Používanie iného príslušenstva môže pre vás znamenať nebezpečenstvo úrazu.

#### **Nechajte svoj prístroj opraviť odborníkom!**

Tento nástroj zodpovedá všetkým príslušným bezpečnostným predpisom. Opravy smie vykonávať len odborník použitím originálnych náhradných dielov, v opačnom prípade môže dôjsť k poraneniu používateľa.

## Bezpečnostné pokyny Plynová turbína

### **⚠ Prevádzka je povolená len s ochranným vypínačom proti chybovému prúdu (RCD max. chybový prúd 30 mA).**

Prístroj musí byť zapojený do zásuvky 230 V s poistkou 16 A.

Stroj vypnite, hneď ako je bez dozoru, a odpojte od siete.

⚠ Pred každým uvedením do prevádzky skontrolujte všetky skrutkové a zásuvné spoje, a tiež ochranné zariadenia z hľadiska pevnosti a správneho utiahnutia a ľahkosti chodu všetkých pohyblivých dielov.

⚠ Ochranné zariadenia, ktoré sa nachádzajú na stroji, je striktné zakázané demontovať, meniť, používať v rozpore s ich určením alebo pripieňovať ochranné zariadenia iných výrobcov.

⚠ Prístroj sa nesmie používať, ak je poškodený alebo sú chybné bezpečnostné zariadenia. Opotrebené a poškodené diely vymeňte.

Pred každým použitím skontrolovať prístroj, pripojovací kábel, predlžovací kábel a zástrčku, či nedošlo k poškodeniu alebo zostarnutiu. Poškodené časti nechať opraviť odborníkom.

- Pri používaní prístroja je zásadne nutné vždy dodržiavať príslušné miestne stavebné a protipožiarne predpisy, zodpovedajúce elektrické istenia a predpisy profesijných združení.
- Tento prístroj sa smie používať len vonku, vždy sa však musí chrániť pred mokrom alebo dažďom.
- Plynová fľaša sa musí zásadne, a to predovšetkým počas prevádzky, chrániť pred mínusovými teplotami, resp. mrazom.
- Prístroj sa smie používať na účely vykurovania.
- **Výstraha/pozor** Skúška tesnosti s otvoreným ohňom je čo najprísnejšie zakázaná.
- Neuvádzajte do prevádzky pod úrovňou terénu. Prístroj sa smie prevádzkovať len stojaci na zemi a kompletne zmontovaný. Prevádzkovanie na nestabilnej ploche nie je dovolené.
- Prístroj nikdy nepremiestňujte ani nezdvíhajte počas prevádzky.
- Udržujte bezpečnú vzdialenosť osôb, detí, zvierat a horľavých predmetov min. 2 metre od prednej strany a cca 60 cm od všetkých ostatných plôch telesa skrine.
- Udržujte dostatočnú vzdialenosť medzi stenami a zadnou časťou alebo stranami prístroja.
- Pri úniku plynu (zápach) okamžite zavrite ventil plynovej fľaše a dajte prístroj mimo dosahu

akéhokolvek zdroja ohňa.

- Skontrolujte tesnosť všetkých spojovacích miest.
- Keď sa únik plynu zastaví, v každom prípade sa pred novým uvedením do prevádzky poradte s odborníkom.
- Inštalácia a údržba prístroja musí zodpovedať zákonom a predpisom krajiny, v ktorej sa prístroj používa.
- Nikdy neatáčajte plynovú fľašu, aj keď sa zdá prázdny! Tento proces môže spôsobiť upchatie trubice s pozostatkami plynového valca, a tak spôsobiť nebezpečenstvo požiaru a okamžité poškodenie prístroja.
- Nikdy neodoberajte ochrannú mrežu a/alebo iné časti ohrievača.
- Stroj vypnite, hneď ako je bez dozoru, a odpojte od siete.
- Prístroj sa nikdy nesmie počas prevádzky zakrývať.
- Nikdy nepoužívajte prístroj na sušenie textilii alebo podobne!
- Ochranná mreža je horúca – dbajte na bezpečnú vzdialenosť ľudí, detí a zvierat. Nekládte pred prístroj žiadne horľavé alebo tavitelné predmety.
- Nikdy nestrkajte do prístroja žiadne cudzie predmety.
- Prístroj sa nikdy nesmie pri prevádzke zakrývať.
- Bezpečnostné zariadenie sa nesmie ani premošťovať, ani blokovať.
- Prístroj sa nikdy nesmie pri prevádzke nachádzať priamo pod stenovou zásuvkou.
- Nie je vhodný na inštaláciu na pevne nainštalovaných elektrických vedeniach.
- Ohrievač prevádzkujte len s plne rozvinutým elektrickým káblom.
- **Nikdy neponárajte prístroj do vody – ohrozenie života!**
- Nikdy neumiestňujte prístroj v blízkosti vlhkých priestorov alebo mokrych buniek (kúpeľňa, sprcha, bazén a pod.). Osoba nachádzajúca sa pod sprchou, v nádobe naplnenej vodou, alebo vo vani sa nesmie dotýkať ovládacích prvkov.
- **Nikdy neobsluhuje prístroj a nedotýkajte sa ho mokrymi rukami.**
- **Prístroj umiestnite tak, aby bola sieťová zástrčka kedykoľvek prístupná.**
- Prístroj sa nesmie vystavovať priamemu prúdu vody (napr. vysokotlakové čističe a pod.). Do prístroja sa nikdy nesmie dostať voda.
- Neumiestňujte a neprevádzkujte prístroj v oblastiach s nebezpečenstvom požiaru a explózie.
- Prístroje sa nesmú inštalovať v atmosfére zataženej

olejom, sírou a soľou.

- Neumiestňujte ho v priestoroch s nebezpečenstvom požiaru (napr. dreváreň).
- Nepoužívajte prístroj v živočíšnej výrobe alebo v chove zvierat.
- Ochranná mreža je horúca – dbajte na bezpečnú vzdialenosť ľudí, detí a zvierat. Nekladte pred prístroj žiadne horľavé alebo tavitelné predmety.
- Nikdy neumiestňujte prístroj na koberec s dlhým vlasom.

**⚠ Udržujte bezpečnú vzdialenosť osôb, detí, zvierat a horľavých predmetov min. 2 metre od prednej strany a cca 60 cm od všetkých ostatných ploch telesa skrine.**

## Prevádzka

Po tom, čo si prečítate bezpečnostné pokyny a porozumiete im, môžete prístroj uviesť do prevádzky.

Na dosiahnutie optimálneho rozloženia tepla postavte elektrický ohrievač pokiaľ možno do prostred miestnosti alebo aspoň 2 metre od steny. Tým bude vzduch lepšie cirkulovať a miestnosť sa ohreje rýchlejšie. Všetky okná a dvere by mali zostať zatvorené.

Nikdy nepoužívajte prístroj v blízkosti plameňov, iskier alebo horľavých látok (s výnimkou materiálov potrebných na prevádzku – v tomto prípade propán/bután).

Prevádzkujte prístroj v rovnej stabilnej polohe.

1. Regulačný ventil prepojte s prípojom plynovej hadice.
2. Regulačný ventil s pripojenou hadicou plynu umiestnite na ventil plynovej fľaše.
3. Prípoj plynovej hadice prepojte s ohrievačom.
4. Pripojte napájací kábel do vhodnej zásuvky. Dbajte na vhodnú istenie svojej elektrickej siete.
5. Vyskrutkujte ventil plynovej fľaše.
6. ⚠ Skrutkovacie uzávery skontrolujte sprejom na vyhľadávanie netesností alebo mydlovou vodou na prípadný únik plynu. Prípadne znovu dotiahnite.
7. Ovládajte prepínač Zap./Vyp.
8. Zo strany nasávania skontrolujte, či sa otáča ventilátor.
9. Keď sa ventilátor otáča, podržte stlačený gom-

bík plynového ventilu a súčasne opakovane stlačte tlačidlo zapalovania, kým sa horák nezapáli.

10. Gombík plynového ventilu držte stlačený ešte asi 10 sekúnd.
11. Skontrolujte, či plynový ohrievač pracuje nepretržite.

## Vypnutie

1. Na vypnutie plynového ohrievača vždy najskôr zavrite ventil plynovej fľaše.
2. Vypnite prístroj prepínačom Zap./Vyp.
3. Vytiahnite sieťovú zástrčku zo zásuvky, aby ste prístroj odpojili od elektrickej siete.

Pri prvom uvedení do prevádzky môže byť za určitých okolností cítiť nepríjemný zápach, ktorý je však absolútne neškodný, a s narastajúcim časom prevádzky celkom zmizne.

## Výmena plynovej fľaše.

1. Vždy vonku, a mimo akéhokoľvek plameňa alebo zdrojov horenia za neprítomnosti ďalších osôb postupujte nasledovne!
2. Zavrite ventil plynovej fľaše.
3. Odskrutkujte redukčný ventil.
4. Uistite sa, či je prítomné tesnenie redukčného ventilu.
5. Pripojte prístroj na novú plynovú fľašu.

## Údržba

**⚠ Pred vykonávaním akýchkoľvek prác na čerpadle vždy najprv vyťahnite zástrčku napájacieho kábla zo sieťovej zásuvky. A zavrite plynový ventil.**

**POZOR** Čerpadlo sa nesmie používať, ak je poškodené, alebo sú defektné bezpečnostné zariadenia.

Opravy a práce, nepopísané v tomto návode, smie vykonať len kvalifikovaný autorizovaný personál. Používať len originálne príslušenstvo a originálne náhradné diely.

Len pravidelne udržiavaný a ošetrovaný prístroj môže byť uspokojivou pomocou. Nedostatočná údržba a starostlivosť môže viesť k nepredvídaným nehodám a úrazom.

Nečistite prístrojové zariadenie a jeho komponenty

riedidlami, horľavými alebo toxickými kvapalinami.

V prípade potreby nájdete zoznam náhradných dielov na internetovej stránke [www.guede.com](http://www.guede.com).

## Záruka

Záručná lehota je 12 mesiacov pri priemyselnom použití, 24 mesiacov pre spotrebiteľa a začína dňom nákupu prístroja.

Záruka sa vzťahuje výhradne na nedostatky spôsobené chybou materiálu alebo výrobnou chybou. Pri reklamácií v záručnej lehote je potrebné priložiť originálny doklad o kúpe s dátumom predaja.

Sicherheitseinrichtungen dürfen weder überbrückt noch blockiert werden.

## Likvidácia

Upozornenia pre likvidáciu vyplývajú z piktogramov umiestnených na prístroji, resp. na obale.



Nevyhadzujte elektrické prístroje do domových odpadkov, využite zberne vo svojej obci. Opýtajte sa na správe obce, kde sa nachádzajú zberne. Ak sa elektrické prístroje likvidujú nekontrolovane, môžu poveternostnými vplyvmi preniknúť nebezpečné látky do spodných vôd, a tým sa dostať do potravinového reťazca alebo na mnoho rokov otráviť flóru a faunu. Keď budete prístroj nahrádzať novým, je predávajúci zo zákona povinný prijať starý prístroj minimálne zadarmo na likvidáciu.

## Likvidácia prepravného obalu

Obal chráni prístroj pred poškodením pri doprave. Obalové materiály sú spravidla volené podľa ekologicky prijateľných hľadísk a hľadísk nakladania s odpadmi, a preto sú recyklovateľné. Vrátenie obalu do materiálového obehu šetrí suroviny a znižuje výskyt odpadov. Časti obalov (napr. fólia, styropor®) môžu byť nebezpečné pre deti.

**Hrozí nebezpečenstvo zadusení!** Ukladajte časti obalov mimo dosahu detí, a čo možno najrýchlejšie ich zlikvidujte.

## Servis

Máte technické otázky? Reklamáciu? Potrebujete náhradné diely alebo návod na obsluhu? Na našej domovskej stránke [www.guede.com](http://www.guede.com) vám v oddiele Servis pomôžeme rýchlo a nebyrokraticky. Pomôžte nám, prosím, aby sme mohli pomôcť vám. Aby bolo možné váš prístroj v prípade reklamácie identifikovať, potrebujeme sériové číslo, objednávacie číslo a rok

výroby. Všetky tieto údaje nájdete na typovom štítku. Aby ste mali tieto údaje vždy poruke, zapíšte si ich, prosím, dole.

Sériové číslo:

Objednávacie číslo:

Rok výroby:

## Fontos információk az ügyfél részére





Felhívjuk a felhasználó figyelmét, hogy mind a jótállási időben, mind annak lejártát követően visszaadásra kizárólag az eredeti csomagolásban kerülhet sor. Ezzel hatékonyan megelőzhetők a berendezés szállítás közbeni megsérülése, illetve a vitás reklamációs esetek. A készülék az eredeti csomagolása optimálisan övja, és így biztosított a reklamációs igény mielőbbi feldolgozása.

<b>Gázturbína</b>		<b>GGH 10 L</b>
Cikksz.		85112
<b>Fűtőtéljesítmény</b>		
Névleges fűtőtéljesítmény	P <sub>nom</sub>	10 kW
Legkisebb fűtőtéljesítmény (tájékoztató adat)	P <sub>min</sub>	- kW
Maximális tartós fűtőtéljesítmény	P <sub>max</sub>	- kW
<b>Tüzelőanyag</b>		
Válassza ki a tüzelőanyag fajtáját	[gáznemű]	[G30]
Helyiségfűtés kibocsátása (*)	NO <sub>x</sub>	111,25 [mg/kWh <sub>bemenet</sub> ] (GCV)
<b>Kiegészítő áramfogyasztás</b>		
Névleges fűtőtéljesítménynél	el <sub>max</sub>	- kW
Legkisebb fűtőtéljesítménynél	el <sub>min</sub>	- kW
Készüléti üzemben	el <sub>SB</sub>	- W
<b>Az órláng teljesítményigénye</b>		
Az órláng teljesítményigénye (ha van)	P <sub>pilot</sub>	0 kW
<b>Hőhatásfok (NCV)</b>		
névleges hőteljesítménynél	$\eta_{th, nom}$	100%
legkisebb hőteljesítménynél (irányérték)	$\eta_{th, min}$	- %
<b>Hőleadás/helyiség-hőmérséklet szabályozásának módja (egyet válasszon)</b>		
Egyfokozatú hőleadás a helyiség-hőmérséklet szabályozása nélkül		x
Két vagy több manuális fokozat a helyiség-hőmérséklet szabályozása nélkül		-
Helyiség-hőmérséklet szabályozása mechanikus termosztáttal		-
Helyiség-hőmérséklet elektronikus szabályozásával		-
Helyiség-hőmérséklet elektronikus szabályozása és napi időkapcsoló		-
Helyiség-hőmérséklet elektronikus szabályozása és heti időkapcsoló		-
<b>Egyéb szabályozási lehetőségek (több választás is lehetséges)</b>		
Helyiség-hőmérséklet szabályozása jelenlét-érzékeléssel		-
Helyiség-hőmérséklet szabályozása ablak nyitott állapotának érzékelésével		-
Távvezérlési lehetőséggel		-
Adaptív bekapcsolásszabályozással		-
A működési idő korlátozásával		-
„Fekete gömb” hőérzékelővel, fekete		-
Helyiségfűtés éves használati mértéke		$\eta_s$ : 90%
Energiahatékonysági mutató		-
Energiahatékonysági osztály		A

(\*) NO<sub>x</sub> = nitrogén-oxid

## Műszaki Adatok

### Gázturbina GGH 10 L

Megrend.szám.....	85112
 Feszültség.....	230 V~50 Hz
 Max. teljesítmény.....	10 kW (8600 kcal/h)
Üzemi nyomás.....	700 mbar
Gázfajta.....	Propán/bután
fogyasztás.....	ca. 0,73 kg/h
 Ventilátorteljesítmény .....	580 m <sup>3</sup> /h
Védelmi fok .....	IPX4
 Súly.....	3,8 kg



Csak azután használja a szivattyút, miután figyelmesen elolvasta és megértette a kezelési útmutatót. Tartsa be a biztonsági utasításokat. Viselkedjen figyelmesen harmadik személlyel szemben. Az esetben, ha a gép bekapcsolásával és kezelésével kapcsolatban kételyei támadnak, forduljon a szervizszólgálatához.

3. Piezzo
4. ventilátor kapcsoló
5. Gázszelep gomb
6. Gázslagok
7. Redukciós szelep

## Rendeltetés szerinti használat

Csak szabadban és éghető anyagoktól távol kell használni. A készüléket kizárólag az alábbiakban leírtaknak megfelelően szabad használni. Tekintettel a műszaki adatokra és a biztonsági utasításra Ebben az utasításban foglalt általánosan érvényes előírások mellőzése következtében beállt károkért a gyártó nem felelős

### A gázzal működő hőszugárzó használata tilos:

- Zárt vagy lakott helyiségek (lakóépületek) vagy és hasonló terek fűtésére;
- Tűzveszélyes anyagok közelében (pl. papír, építőanyagok);
- Illó anyagokat (pl. benzint, oldószereket, vegyi anyagokat) tartalmazó vagy tároló, vagy robbanásveszélyes helyeken;
- A gázzal működő hőszugárzó önkényes szerkezeti átalakítását követően;
- Hibás, nem engedélyezett gázforrásra csatlakoztatás esetén
- Nem megfelelően szellőző helyeken.
- Hőforrás rendezvények és ünnepségek esetén.

## A készülék leírása

1. Markolat
2. Védőrács

## Viselkedés kényszerhelyzetben

Igyekezzen a balesetnek megfelelően elsősegélyt nyújtani, s minél hamarabb biztosítson be orvosi segítséget. A sebesültet nyugtassa meg, s védje további balesettől. Az esetleges balesetek miatt a munkahelyen, a DIN 13164 norma követelménye szerint, mindig legyen kéznél, elsősegély nyújtáshoz, kézi patika. Amit, szükség esetén, a kézi patikából kivesz, azonnal pótolja vissza.

Ha segítségre van szüksége, tüntesse fel az alábbi adatokat:

1. A baleset színhelye
2. A baleset típusa
3. A sebesültek száma
4. A sebesülések típusa

## Követelmények a gép kezelőjére

A gép kezelője használat előtt figyelmesen olvassa el a használati utasítást.

Szakképesítés: A gép használatához, szakemberrel való felvilágosításon kívül nem szükséges speciális szakképesítés.

Minimális korhatár: A géppel kizárólag 16 éven felüli személyek dolgozhatnak. Kivételt képez a fiatalokrák foglalkoztatása szakképzés alatt az oktató felügyelete mellett szakképzettség elsajátítása érdekében.

Képzés: A gép használatához elegendő szakember felvilágosítása resp. a használati utasítással való megismerkedés. Speciális képzés nem szükséges.

A kezelő személy felelős a balesetekért és a harmadik személy biztonságáért.

## Szimbólumok



Figyelmeztetés/vigyázz!!



Használat előtt olvassa el a használati utasítást!!



A készüléken végzett bármilyen munka előtt mindig ki kell húzni a csatlakozódugaszt a dugaszolóaljzatból.



Zárja el a gázpalackot



Védje nedvesség ellen  
A gépet nem szabad esőnek kiténni.



Tilos a kábelnél fogva húzni/szállítani



Tilos eltakarni!



Tilos a dohányzás és nyílt láng használata



Ne használja zárt területeken.



Védje nedvesség ellen



Tilos benyúlni!



A gép üzemeltetése alatt idegen személyeket, gyerekeket és állatokat, tartson a géptől biztonságos távolságban.



Figyelmeztetés a veszélyes magas feszültségre.



Tartsa be a géptől a biztonságos távolságot! (min. 2 m)



Vigyázz - forró felület!



Hibás és/vagy tönkrement villany, vagy elektromosgépeket át kell adni az illetékes hulladékgyűjtő telepre.



Védje nedvesség ellen



A csomagolást felállított helyzetben tartsa

## Általános biztonsági utasítások



### Figyelmeztetés

**Olvassa el az összes biztonsági utasítást és rendelkezést.** Az alábbi utasítások hibás betartása áramütés, tűz és/vagy súlyos balesetveszélyt jelent.

**A jövőbeni újraolvasáshoz őrizzen meg minden biztonsági utasítást és rendelkezést.**

A biztonsági utasítások között szereplő „elektromos készülék” kifejezés vezetékkel (tápkábellel) táplált elektromos szerszámokra, valamint akkumulátorral táplált (tápkábel nélküli) elektromos szerszámokra vonatkozik.



## Fennmaradó kockázatok

### ⚠ Sebesülés veszély!

#### Fennmaradó elektromos kockázat

**A közvetlen/közvetett elektromos érintkezés;** elektromos áramútsághoz vezethet. Kizárólag hibaáram védőkapcsolós hálózatokba csatlakoztatva használható.

#### Fennmaradó hőkökázat

**Égési sérülések;** A védőrács vagy a készülékház megérintése érisi sérüléseket okozhat. Kerülje ezeket az elemeket.

Az összes vonatkozó építési előírás betartása ellenére a készülék üzemeltetése veszélyekkel jár.

#### KÜLÖNBÖZŐ ANYAGOKKAL KAPCSOLATOS VESZÉLYEK

##### Érintkezés / Belélegzés:

A propán vagy bután belélegzése egészségre ártalmas lehet.

Ügyeljen arra, hogy minden csatlakozás megfelelően tömített legyen, a készüléket csak kültérben.

**A melegítő (hősugárzó) a működéséhez jelentős mennyiségű oxigént használ el, ami kisebb terekben oxigénhiányhoz vezethet.**

##### Tűz vagy robbanás:

**Tűzveszélyes anyagok közelében tűz- és robbanásveszélyes.**

Minden oldalon hagyjon szabadon legalább 60 centimétert! Ne használja tűzveszélyes anyagok közelében.

Ne használja textil sem más gyúlékony anyagok szárítására.

#### Munkahelyi biztonság

**Tartsa a munkahelyét tisztán és biztosítsa a megfelelő megvilágítását.**

A rendetlen, rosszul megvilágított munkahely balesetveszélyes.

**Soha ne feledkezzen meg a készülék környezeti hatásairól**

Ne tegye ki a készüléket eső hatásának. Ne használja a készüléket nedves vagy vizes közegben. Biztosítson megfelelő fényviszonyokat. Soha ne használja a készüléket tűzveszélyes folyadékok és gázok közelében. (kivéve az üzemhez szükséges anyagokat – jelen esetben a propán/bután).

**Tartsa távol a többieket!**

Ne engedje meg idegeneknek, különösen gyerme-

keknek, hogy a készülékhez vagy a csatlakozókábelhez érjenek. Tartsa őket biztonságos távolságban a készüléktől.

#### Helyes tárolás!

A nem használt készülékeket száraz, zárt térben, gyermekektől távol tárolja.

#### Ne terhelje túl a készüléket!

A készülékkel végzett munka könnyebb és biztonságosabb a megadott teljesítménykorlátokon belül.

#### Használjon helyes készüléket!

Soha ne használja a szerszámokat, készülékeket nem rendeltetés szerűen.

#### Rögzítse a készüléket.

A készüléket szakszerűen, a „Szerelés/Telepítés” részben ismertetett módon rögzítse.

#### Rendszeresen ápolja a készüléket!

Az előírásoknak és karbantartási utasításoknak megfelelően járjon el. Rendszeresen ellenőrizze a készülék vezetékeit, és sérülés esetén cseréltesse ki szakemberrel. Rendszeresen ellenőrizze a hosszabbított kábelt, és sérülés esetén cserélje ki. Tartsa szárazon, olajtól és zsíroktól mentesen a markolatokat.

#### Legyen körültekintő! Legyen körültekintő!

Ügyeljen arra, amit tesz. A munka során használja a józan esztét. Ne használja a készüléket, ha fáradt.

#### Ellenőrizze le, nem sérült-e a készülék!

A készülék további használata előtt figyelmesen ellenőrizze le a biztonsági berendezések és az esetlegesen sérült részek hibátlan és rendeltetés szerű működését. Ellenőrizze le a mozgó részek hibátlan, szorulásmentes működését, továbbá hogy a készülék sérülésektől mentes. A készülék biztonságos üzeme érdekében minden részét helyesen kell telepíteni, és teljesíteniük kell az előírt feltételeket. A sérült biztonsági részek és elemek megjavítását vagy cseréjét bízza minden esetben szakszervizre, hacsak a használati útmutató erre vonatkozóan nem tartalmaz más utasításokat. A sérült kapcsolókat hivatalos márkaszervizben cseréltesse ki. Ne használjon olyan készüléket, amelyen a kapcsolója nem működik.

#### Figyelmeztetés!

A nem gyári tartozékok használata balesetveszéllyel jár.

#### A készülék javítását minden esetben bízza szakemberrel!

A készülék megfelel minden vonatkozó biztonsági előírásnak. A javításokat eredeti pótalkatrészek alkalmazásával kizárólag szakember végezheti, ellenkező esetben a felhasználó megsérülésének kockázatával kell számolni.

## Biztonsági utasítások Gázturbína

**⚠ Kizárólag hiba áram elleni védőkapcsolóval használható (RCD előírás szerint max. hibaáram 30mA).**

A berendezést 16 A biztosítókkal ellátott 230 V-os konnektorba csatlakoztassa!

A gépet ne hagyja felügyelet nélkül! Ha nem használja, kapcsolja ki az áramkörből!

⚠ Minden üzembe helyezés előtt ellenőrizze a csavaros és a toló csatlakozókat, szintén a biztonsági berendezéseket tartanak-e, helyesen be vannak-e szorítva, s a mozgó részek akadálymentes és könnyű futnak-e.

⚠ Szigorúan tilos a gépre felszerelt védőberendezéseket leszerelni, kicserélni, nem a rendeltetésnek megfelelően használni, vagy más gyártóktól származó biztonsági berendezéseket használni.

⚠ Tilos a berendezés használata az esetben, ha hibás, vagy a biztonsági berendezés meg van károsodva. A kopott és hibás alkatrészeket haladéktalanul cserélje ki.

Használat előtt ellenőrizze a készüléket, hálózati csatlakozó- és hosszabító kábeleket, valamint a csatlakozó dugót hibásodás elhasználódás szempontjából, szükség esetén szakemberrel meg kell javíttatni.

- A készülék használata során minden esetben betartandók a vonatkozó helyi építészeti és tűzvédelmi előírások, a megfelelő áramvédelem és villamosági előírások.
- A készülék kizárólag kültérben használható, ugyanakkor minden esetben óvni kell a nedvesség és víz hatásától.
- A gázpalackot minden körülmények között, és különösen használat közben, óvni kell a nulla alatti hőmérsékletektől, ill. fagytól.
- A készülék kizárólag fűtésre használható.
- **Figyelmeztetés/vigyázz!** A nyílt lángos tömítettség vizsgálat szigorúan tilos.
- Ne helyezze üzembe a talajszint alatt. A készülék kizárólag a padlóra állítva, teljesen összeszerelt állapotban üzemeltethető. Instabil aljzatot tilos üzemeltetni!
- Használat közben soha ne helyezze át és nem emelje fel a készüléket.
- Ügyeljen arra, hogy idegen személyek, gyermekek, állatok és gyúlékony tárgyak legalább 2 méterre legyenek a készülék elülső oldalától, és kb. 60 cm-re a készülék hátsó oldalától.

- Tartson biztonságos távolságot a készülék hát- és oldalfalai, valamint az épület falai között.
- Gázszivárgás (szag) esetén haladéktalanul zárja el a gázpalack szelepeit, és helyezze a gázpalackot távol mindennekzűm nyílt láng forrástól.
- Ellenőrizze le az összes csatlakoztatás tömítettségét.
- A gázszivárgás megszüntetését követően az új üzembe helyezés előtt minden esetben konzultáljon szakemberrel.
- A készülék telepítésének és karbantartásának meg kell felelnie a készülék használati helyszíne szerinti ország előírásainak.
- Soha ne csatlakoztassa a gázpalackot, akkor is, ha úgy tűnik, üres! Ez a folyamat is okozhat elzáródást a cső és a továbbra is a gázpalack, így tűzveszélyt okozhat az azonnali tönkretreheti a készüléket.
- Soha ne távolítsa el a védőrácsot és / vagy a hőszigetelő egyéb részeit.
- A gépet ne hagyja felügyelet nélkül! Ha nem használja, kapcsolja ki az áramkörből!
- Üzem közben soha ne takarja le a készüléket.
- Soha ne használja a készüléket textíliák, se más anyagok szárítására!
- A védőrács forró - ügyeljen a személyek, gyermekek és állatok biztonságos távolságára. Ne állítson a készülék elé semmilyen tűzveszélyes vagy olvadásveszélyes tárgyat.
- Soha ne dugjon a készülékbe semmilyen idegen tárgyat.
- Üzem közben tilos letakarni a gépet.
- A készülék biztonsági elemeinek áthidalása, blokkolása szigorúan tilos.
- Üzem közben a készülék soha nem lehet közvetlenül a fali csatlakozóalj alatt.
- Nem telepíthető fix elektromos vezetékekre.
- A fűtőkészülék minden esetben teljesen letekert elektromos vezetékkel használja.
- **Soha ne merítse a készüléket vízbe – életveszély!**
- Soha ne használja a készüléket nedves környezetben vagy vizesblokkban (fürdőszoba, zuhany, medence stb.). Zuhanyozó, kádban ülő vizes személy számára tilos és életveszélyes a vezérlőelemek megérintése.
- **Soha ne kezelje a készüléket, illetve ne érjen a készülékhez nedves kézzel.**
- **A készüléket úgy helyezze el, hogy a fali csatlakozódugó hozzáférhető legyen.**
- Tilos a készüléket közvetlen vízszögnek kitenni (pl. nagynyomású tisztítóeszközök stb.) A készülékbe

- nem kerülhet víz.
- Ne helyezze és ne használja a készüléket tűz- vagy robbanásveszélyes helyen.
- Tilos a készüléket olajjal, kénnel és sóval terhelt környezetben telepíteni.
- Ne állítsa fel a készüléket tűzveszélyes helyiségekben (pl. fűskamrában)
- Ne használja a készüléket az állattenyésztésben vagy állati eredetű anyagok feldolgozására szaksodott üzemekben.
- A védőrács forró - ügyeljen a személyek, gyermekek és állatok biztonságos távolságára. Ne állítson a készülék elé semmilyen tűzveszélyes vagy olvadásveszélyes tárgyat.
- Soha ne állítsa a készüléket hosszú szálú szőnyegre.

**⚠ Ügyeljen arra, hogy idegen személyek, gyermekek, állatok és gyúlékony tárgyak legalább 2 méterre legyenek a készülék elülső oldalától, és kb. 60 cm-re a készülék hátsó oldalától.**

## Üzemeltetés

A biztonsági utasítások elolvasását és megértését követően helyezze üzembe a készüléket.

A hőmérséklet optimális eloszlása érdekében állítsa a fűtőkészüléket lehetőség szerint a helyiség közepére, vagy legalább 2 méterre a faltól. Ez által javul a levegő körforgása, és a helyiség jobban felmelegedik. Tartson minden ajtót és ablakot zárva.

Soha ne használja a készüléket nyílt láng, szikrák vagy tűzveszélyes anyagok közelében. (az üzemhez szükséges anyagok kivételével – jelen esetben ez a propán/bután).

A készüléket vízszintes, stabil helyzetben üzemeltesse.

1. Csatlakoztassa a szabályozó szelepet a gáztömlő csatlakozáshoz.
2. A szabályozó szelepet a csatlakoztatott gáztömlővel a gázpalack szelepére helyezze.
3. Kapcsolja össze a gáztömlő csatlakozást a hőszugárzóval.
4. Csatlakoztassa megfelelő csatlakozóaljhoz a tápkábelt. Ügyeljen az elektromos hálózati megfelelő áramvédelmére.
5. Csavarozza ki a gázpalack szelepet.
6. **⚠** Ellenőrizze megfelelő spray vagy szappanos víz segítségével, hogy a csavaros zárákból nem szívárog gáz. Esetleg ismét húzza meg őket.

7. Használja a Be/Ki kapcsolót
8. A szívás oldalon ellenőrizze le, hogy forog a ventilátor.
9. Ha a ventilátor forog, tartsa lenyomva a gázventilátor gombját, majd ezzel egyidejűleg ismételten nyomja meg a gyújtás gombot, amíg az égő be nem gyullad.
10. A gázszelep gombját tartsa még kb. 10 másodpercig benyomva.
11. Ellenőrizze le, hogy a gázzal működő hőszugárzó szünetmentesen működik.

## Kikapcsolás

1. A gázzal működő hőszugárzó kikapcsolásához első lépésben zárja el a gázpalack szelepet.
2. Kapcsolja ki a készüléket a Ki/Be gomb segítségével.
3. A készülék teljes áramtalanításához húzza ki a csatlakozódugót a fali csatlakozóaljából.

Első üzembe helyezéskor bizonyos körülmények teljesülése esetén kellemetlen szag érezhet, amely azonban teljesen ártalmatlan, és a folytatódó üzem során idővel teljesen megszűnik.

## A gázpalack cseréje.

1. Minden esetben kültérben végezze, távol minden nyílt lángtól vagy tűzforrástól és más személyektől!
2. Zárja el a gázpalack szelepet.
3. Csavarozza le a nyomáscsökkentő szelepet.
4. Ellenőrizze le, hogy a nyomáscsökkentő szelep rendelkezik tömítéssel.
5. Csatlakoztassa a készüléket az új gázpalackhoz. Csatlakoztassa a készüléket az új gázpalackhoz.

## Karbantartás

**⚠ A készüléken végzett bármilyen munka előtt mindig ki kell húzni a csatlakozó dugaszt a konektorból és zárja el a gázszelepet.**

**FIGYELMEZTETÉS** A készüléket nem szabad használni, ha meg van rongálva, vagy a biztonsági berendezések hibásak.

Javításokat és azokat a munkákat, melyeket a használati utasítás nem tartalmaz, kizárólag autorizált szakemberek végezhetnek!

Csak eredeti tartozékokat és eredeti pótalkatrészeket

alkalmazzon!

Kizárólag rendszeresen karbantartott és kezelt gép lehet megbízható segédeszköz. Elégtelen karbantartás és kezelés előre nem látható balesetekhez és sérülésekhez vezethet.

Ne tisztítsa a gépet és annak tartozékait oldószerrel, gyúlékony vagy mérgező anyagokkal, csak egy megnedvesített rongyot használjon, miután ellenőrizte hogy a gép áramtalanítva van.

Szükség esetén nézze meg a pótalkatrész listát a [www.guede.com](http://www.guede.com) honlapon

## Jótállás

Jótállás időtartalma 12 hónap ipari használat esetén, fogyasztó esetén 24 hónap, jótállás a készülék megvétele napján kezdődik.

A jótállás kizárólag az anyagi, vagy gyártási hibákból eredő elégtelenségekre vonatkozik. Reklamáció esetén fel kell mutatni az eredeti, a vásárláskor kapott, s a vásárlás dátumával ellátott iratot.

A jótállás nem vonatkozik a géppel való szaktalan használat következtében bekövetkező hibákra, pl. a gép túlterhelése, erőszakos használata, vagy idegen tárgyakkal való megrongálódása. A használati utasítás mellőzése következményeire, szerelési és szokásos, normális elhasználódásra sem vonatkozik a jótállás.

## Kiselejtezés:

A megsemmisítésre vonatkozó figyelmeztetésekre a készüléken, illetve annak csomagolásán található ábrák utalnak.



A készüléket ne kommunális hulladékként semmisítse meg, vegye igénybe a lakóhelye szerinti hulladékgyűjtő telep szolgáltatásait. E hulladékgyűjtő telep címéről az önkormányzattól kérjen tájékoztatást. Ha az elektromos készülékek ellenőrizetlenül kerülnek megsemmisítésre, az időjárási és környezeti viszonyok függvényében a veszélyes anyagok a talajvízbe, majd onnan az élelmiszerláncba juthatnak, vagy hosszú éveken át mérgező hatást fejthetnek ki a növényzetre és állatvilágra. Ha a régi készüléket újra cseréli, az eladó törvényből következő joga a megsemmisítendő régi készüléket legalább térítésmentesen átvenni.

## A csomagolás megsemmisítése

A csomagolás óv a szállítás közben fenyegető sérülésektől. A csomagolóanyagok általában környezetvédelmi és hulladékgazdálkodási szempontok alapján kerülnek kiválasztásra, ezért újrahasznosíthatók. A csomagolóanyag újrahasznosítása csökkenti a hulladékmennyiséget. Egyes csomagolóanyagok (pl. fóliák, styropor<sup>®</sup>) gyermekekre nézve veszélyt jelenthetnek.

**Figyelem, fulladásveszély!** A csomagolás egyes részeit gyermekektől távol tartsa, és lehetőség szerint minél hamarabb semmisítse meg.

## Szervíz

Vannak kérdései? Reklamáció? Szüksége van pótalkatrészekre, vagy használati utasításra? Honlapunkon a [www.guede.com](http://www.guede.com) címen szervíz terén gyorsan, bürokráciát kizárva segítségére leszünk. Kérem, segítsen, hogy segíthessünk. Hogy gépét reklamáció esetén identifkálhassuk, szükségünk van a gyártási számra, a szortiment tételszámára és a gyártási évre. Ezek az adatok fel vannak tüntetve a típus címken. Hogy mindig kéznél legyenek, kérem, jegyezze fel az lábbiakban.

Gyártási szám:

Megrendelési szám

Gyártási év:

## Pomembna informacija za stranke





Opozarjamo Vas, da napravo v času garancije ali izven nje vračate zavito v originalnem ovitku. S tem ukrepom se učinkovito prepreči odvečno škodovanje pri transportu ali spornemu reševanju. Naprava je optimalno varovana samo, če je zavita v originalni ovitek in tako je možna tekoča obdelava.

<b>Газова турбина</b>		<b>GGH 10 L</b>
Артикул ном.		85112
<b>Отоплителна мощност</b>		
Номинална отоплителна мощност	P <sub>nom</sub>	10 kW
Минимална отоплителна мощност (указана)	P <sub>min</sub>	- kW
Максимална отоплителна мощност при продължителна експлоатация	P <sub>max</sub>	- kW
<b>Гориво</b>		
Моля, изберете вид гориво	[газообразна форма]	[G30]
Емисии при отопление на помещения (*)	NO <sub>x</sub>	111,25 [mg/kWh <sub>input</sub> ] (GCV)
<b>Допълнителна консумация на ток</b>		
При номинална отоплителна мощност	e <sub>lmax</sub>	- kW
При минимална отоплителна мощност	e <sub>lmin</sub>	- kW
В режим на готовност	e <sub>lSB</sub>	- W
<b>Потребление на постоянен пилотен пламък</b>		
Потребление на постоянен пилотен пламък (доколкото е налично)	P <sub>pilot</sub>	0 kW
<b>Термичен коефициент на полезно действие (NCV - долна топлина на изгаряне)</b>		
при номинална топлинна мощност	$\eta_{th, nom}$	100%
при минимална топлинна мощност (ориентируваща стойност)	$\eta_{th, min}$	- %
<b>Вид на топлоотдаването/регулиране на температурата в помещението (да се избере едно)</b>		
Едностепенно топлоотдаване без регулиране на температурата в помещението		x
Две или повече ръчни степени без регулиране на температурата в помещението		-
С регулиране на температурата в помещението посредством механичен термостат		-
С електронно регулиране на температурата в помещението		-
Електронно регулиране на температурата в помещението плюс дневен таймер		-
Електронно регулиране на температурата в помещението плюс седмичен таймер		-
<b>Други опции за регулиране (възможен е множествен избор)</b>		
Регулиране на температурата в помещението с откриване на присъствие		-
Регулиране на температурата в помещението с идентифициране на положение на отворен прозорец		-
С опция за дистанционно регулиране		-
С адаптивно регулиране на включването		-
С ограничаване на продължителността на работа		-
С „Black Bulb“ температурен сензор, черен		-
<b>Сезонна енергийна ефективност при отопление на помещения</b>		
Индекс за енергийна ефективност		$\eta_s$ : 90%
Клас на енергийна ефективност		A

(\*) NO<sub>x</sub> = азотни оксиди

## Технически данни

### Газова турбина GGH 10 L

Заявка №.....	85112
 Присъединение.....	230 V~50 Hz
 Максимална мощност.....	10 kW (8600 kcal/h)
Работно налягане.....	700 mbar
Вид на газа.....	Пропан/бутан
потребление.....	ca. 0,73 kg/h
 Мощност на вентилатора.....	580 m <sup>3</sup> /h
Степен на защита.....	IPX4
 Тегло.....	3,8 kg



Използвайте устройството само след като прочетете внимателно ръководството и разбрани. Следвайте всички инструкции за безопасност, включени в това ръководство. Държат. Отговаря на всяко друго лице  
Ако имате съмнения относно свързването и обслужването на уреда, обърнете се към клиентски сервис.

### Използване в съответствие с предназначението

Използвайте само на открито и далеч от горими материали.

Този уред може да се използва по предназначение само както е посочено. С оглед на техническите данни и инструкциите по безопасност При неспазване на разпоредбите от общо валидните предписания и разпоредби от това упътване производителя не може да се вини за възникнали щети

#### Газовия нагревател не може да се използва:

- За отопление на затворени или обитаеми помещения (обитаеми сгради) или за експлоатация в такива помещения;
- В близост до запалими материали (напр. хартия, строителни материали);
- В места, където се складираат или има летливи материали (напр. бензин, разтворители, химикали), или където може да възникне експлозивна атмосфера;
- След своеволно изменение на конструкцията на газовия нагревател;
- При лошо, неразрешено свързване към източник на газ

- В места, които не се проветряват достатъчно.
- Като източник на топлина по време на събития и празненства.

### Описание на уреда

1. Дръжка
2. Защитна решетка
3. Piezzo
4. превключвател на вентилатора
5. Газов клапан копче
6. маркучи газови
7. Редукционен вентил

### Поведение в случай на беда

Окажете при злополука съответната първа помощ и повикайте колкото се може по бързо квалифицирана медицинска помощ. Предпазете пострадалия от други злополуки и го успокойте. Заради евентуална злополука на работното място трябва винаги да има под ръка аптечка за първа помощ според DIN 13164. Материала, който вземете от аптечката трябва да бъде допълнен веднага.

Ако искате помощ, посочете тези данни:

1. Място на злополуката
2. Вид на злополуката
3. Брой на ранените
4. Вид нараняване

## Изисквания за обслужване

Преди употреба на уреда обслужващия трябва внимателно да прочете упътването за обслужване.

Квалификация: Освен подробно поучение от специалист за използването на уреда не е необходима никаква специална квалификация.

Минимална възраст: С уреда могат да работят само лица, които са навършили 16 години. Изключения прави използването на непълнолетни само, ако това става по време на професионалното обучение с цел постигане на умение под надзора на обучаващото лице.

Обучение: Използването на уреда изисква само съответно поучаване от специалист, респ. упътване за обслужване. Специално обучение не е необходимо.

Обслужващия отговаря за злополуки или опасности спрямо трети лица.

## Символи



Предупреждение/ внимание!



Прочетете упътването за обслужване!



Преди извършване на каквато и да било работа по помпата винаги най-напред извадете щепсела на захранващия кабел от щепселната кутия.



Осигурете газовата бутилка



Пазете пред влага  
Не излагайте машината на дъжд.



Забранено е да се дърпа / премества с носене за кабела



Покриването е забранено!



Забранено е пушенето и отворен огън.



Да не се използва в затворени пространства



Пазете пред влага



Пазете от замръзване



По време на използване на уреда дръжте децата и останалите лица и животни на безопасно разстояние.



Предупреждение за опасно електрическо напрежение



Дръжте близкостоящите лица на безопасно разстояние от машината (мин. 2 м)



Внимание - гореща повърхност!



Дефектни и/или ликвидирани електрически или електронни уреди трябва да се предадат в съответните пунктове за събиране.



Пазете пред влага



Опаковката трябва да бъде насочена нагоре

## Общи инструкции за безопасност

### ⚠ Внимание

#### Прочетете всички указания и инструкции за безопасност

. Грешки при спазване на долупосочените указания могат да доведат до токов удар, пожар и/или сериозни злополуки.

#### Съхранявайте всички указания и инструкции за безопасност за бъдеща употреба.

В указанията за безопасност използваното понятие „електрически уред“ се отнася до захранваните с кабел електрически инструменти (със захранващ кабел) и с батерии захранвани електрически инструменти (без захранващ кабел).

## Остатъчни рискове

### Опасност за злополука!

#### Електрически остатъчен риск

**Пряк/непряк електрически контакт;** може да доведе до токов удар. Работете само на електрически мрежи със защитен прекъсвач срещу погрешен ток.

#### Топлинни остатъчни рискове

**Изгаряния;** Докосването на защитните решетки или тялото на шкафа на уреда може да причини изгаряния. Избягвайте тези части.

Въпреки спазването на всички съответни строителни наредби в работата на устройството все още може да се стигне до заплаха.

#### ОПАСНОСТ СВЪРЗАНА С МАТЕРИАЛИ И ДРУГИ ВЕЩЕСТВА

##### Контакт / Вдишване:

Вдишването на пропан или бутан може да причини увреждане на здравето.

Погрижете се, всички съединения да бъдат стегнати и използвайте уреда само навън.

**При работа на нагревателя (отоплителния уред) се изразходва голямо количество кислород, което може в малки помещения да доведе до недостиг на кислород.**

##### Пожар или експлозия:

**В близост до лесно запалими вещества съществува най-висок риск от пожар и експлозия.**

Оставете от всички страни разстояние поне 60 см! Не използвайте в близост до запалими вещества.

Не използвайте за сушене на текстил или други запалими материали.

#### Безопасност на работното място

##### Поддържайте работното място чисто и добре осветено.

Безпорядък и недостатъчното осветление на работното място могат да доведат до злополуки.

##### Вземете предвид въздействието върху околната среда

Не излагайте уреда на дъжда. Не използвайте уреда във влажна или мокра среда. Осигурете добро осветление. Не използвайте уреда в близост до запалими течности или газове. (с изключение на материали необходими за експлоатацията - в

този случай пропан/бутан).

##### Дръжте останалите лица настрана!

Не разрешавайте на други лица, особено на деца да докосват уреда или кабела. Дръжте ги извън непосредственото място на употреба.

##### Правилно съхранение!

Уреди, които не се използват трябва да се съхраняват на сухо, затворено място и извън достъпа на деца.

##### Не претоварвайте своя уред!

Ще работите по-добре и безопасно в посочения диапазон на мощност.

##### Използвайте подходящ уред!

Не използвайте инструменти и средства за цели, за които не са предназначени.

##### Осигурете уреда!

Закрепете уреда професионално, така както е описано в раздел „Монтаж/Инсталиране“.

##### Грижете се за своя уред!

Следвайте разпоредбите и указанията за поддръжка. Контролирайте редовно кабела на уреда и в случай на увреждане оставете да бъде сменен от признаван специалист. Редовно контролирайте удължителния кабел и в случай на увреждане го сменете. Поддържайте дръжките сухи, без масла и мастнотопии.

##### Бъдете внимателни!

Обръщайте внимание на това, което правите. По време на работа използвайте здрав разум. Не използвайте уреда, когато сте изморени.

##### Контролирайте уреда за евентуални повреди!

Преди следваща употреба на уреда трябва старателно да се прегледат защитните съоръжения или леко повредените части за тяхното безупречно функциониране и функция по предназначение. Проверете, дали подвижните части функционират безупречно и не затягат, или дали някои части не са повредени. За да бъде гарантирана безопасна работа на уреда, всички части трябва да бъдат монтирани правилно и да удовлетворяват всички условия. Повредените защитни съоръжения и части трябва да се ремонтират професионално или да ги смени признаата специализирана работилница, ако в ръководството за експлоатация не е посочено друго. Повредените преклювачатели оставете да бъдат сменени в оторизиран сервизен център. Не използвайте уреди, в които не може да се включи и изключи преклювачателя.



**Внимание!**

Използването на други принадлежности за Вас може да означава опасност за злополука.

**Оставете вашия уред да бъде ремонтиран от специалист!**

Този инструмент отговаря на всички съответни разпоредби за безопасност. Ремонти е разрешено да извършва само специалист с използване на оригинални резервни части, в противен случай може да се стигне до нараняване на потребителя.

**Инструкции по безопасност Газова турбина**

**⚠ Работата е разрешена само с предпазен изключвател против погрешен ток (RCD макс. погрешен ток 30mA).**

Уреда трябва да се включи в щепселна кутия 230 V с предпазител 16 A.

Изключете машината, веднага когато не е под надзор, и я изключете от мрежата.

⚠ Преди всяко пускане в действие проверете всички винтови и щепселни връзки, и също предпазните съоръжения от гледна точка на здравина и правилно затягане и лекота на движение на всички подвижни части.

⚠ Строго е забранено да се демонтират, изменят и да се използват в противоречие с предназначението предпазните съоръжения, които се намират на машината или да се закрепват предпазни съоръжения от други производители.

⚠ Уреда не може да се използва, когато е повреден или са дефектни съоръженията за безопасност. Сменете износените и повредените части.

Преди всяко използване проверете за повреда и старене уреда, свързващи кабели, удължителния кабел и щепсела. Повредените части да се ремонтират само от специалист.

- При използване на уреда е изключително важно винаги да се спазват съответните местни строителни и противопожарни норми, подходяща електрическа защита и наредбите на професионалните сдружения.
- Това устройство може да се използва само на открито, обаче, винаги трябва да бъдат защитено от влага или дъжд.
- Газовата бутилка трябва по принцип, и по-специално по време на работа, да се защити

срещу минусови температури, съответно, замръзване

- Уреда може да се използва за отопление.
- **Предупреждение/ внимание** Тест за херметичност с отворен огън е строго забранен.
- Не пускайте в експлоатация под нивото на терена. Уреда може да работи само когато стои на земята и е напълно сглобен. Работа на нестабилна повърхност не е позволена.
- Никога не местете и не вдигайте по време на работа.
- Спазвайте безопасно разстояние от хора, деца, животни и запалими предмети - мин. 2 м от предната страна и на около 60 см от всички други площи на корпуса на шкафа.
- Спазвайте достатъчно разстояние между стените и задната част или страничните части на уреда.
- При изтичане на газ (миризма) веднага затворете вентила на газовата бутилка и поставете уреда извън обсега на всякакви източници на огън.
- Проверете херметичността на всички свързващи места.
- Когато изтичането на газ спре, във всички случаи преди новото въвеждане в експлоатация се посъветвайте със специалист.
- Инсталирането и поддръжката на уреда трябва да съответства на законите и разпоредбите на държавата, в която уредът се използва.
- Никога не включвайте бутилката с газ, дори и ако изглежда празна! Този процес може да доведе до запушване на тръбата с останките на газовата бутилка и така да предизвика опасност от пожар и незабавно повреди устройството.
- Никога не премахвайте защитната решетка и / или други части на нагревателния уред.
- Изключете машината, веднага когато не е под надзор, и я изключете от мрежата.
- Уреда никога не трябва да се закрива по време на експлоатация.
- Никога не използвайте уреда за сушене на текстил или подобни!
- Защитна решетка е гореща - не забравяйте за безопасно разстояние на хора, деца и животни. Не поставяйте пред уреда никакви горими или стопяеми предмети.
- Никога не поставяйте в уреда никакви чужди тела.
- Устройството не трябва никога да бъде покрито

по време на експлоатация.

- Оборудване за безопасност не трябва да се премества или блокира.
- Уредът не трябва никога да бъде в експлоатация непосредствено под контакта на стената.
- Не е подходящ за монтаж на фиксирани инсталирани електропроводи.
- Работете с нагревателен уред, само с напълно развит електрически кабел.
- **Никога не потапяйте уреда във вода - опасност за живота!**
- Никога не поставяйте уреда в близост до влажни зони или мокри клетки (баня, душ, басейн и др.) Лицето, което е под душа, в съд пълен с вода, или във ваната не трябва да докосва контролните елементи.
- **Никога не обслужвайте уреда и не го докосвайте с мокри ръце.**
- **Поставете уреда така, че мрежовия щепсел да бъде достъпен по всяко време.**
- Уредът не трябва да се излага на пряк воден поток (например, за почистване с високо налягане и др.) В уреда никога не трябва да прониква вода.
- Не поставяйте и не използвайте уреда в зони с опасност от пожар и експлозия.
- Уредите не трябва да се монтират в атмосфера, натоварена с масло, сира и сол.
- Не го поставяйте на места с опасност за пожар (напр. дървнарник).
- Не използвайте уреда в производството на животинска продукция или животновъдството.
- Защитна решетка е гореща - не забравяйте за безопасно разстояние на хора, деца и животни. Не поставяйте пред уреда никакви горими или стопяеми предмети.
- Никога не поставяйте уреда върху килим с дълъг влас

**⚠ Спазвайте безопасно разстояние от хора, деца, животни и запалими предмети - мин. 2 м от предната страна и на около 60 см от всички други площи на корпуса на шкафа.**

## Работа

След като прочетете инструкциите за безопасност и ги разбирате, може да пуснете уреда в експлоатация.

За постигане на оптимално разпределение на топлината поставете електрическия нагревател, ако е възможно, в средата на помещението или

най-малко 2 метра от стената. Така въздухът ще циркулира по-добре и помещението се затопля бързо. Всички прозорци и врати трябва да останат затворени.

Никога не използвайте уреда в близост до пламъци, искри или запалими вещества. (с изключение на материали необходими за експлоатацията - в този случай пропан/бутан).

Използвайте уреда в равно стабилно положение.

1. Свържете редуцир-вентила със съединението на газовата бутилка.
2. Поставете редуцир-вентила с присъединяващия маркуч за газта върху вентила на газовата бутилка.
3. Свържете присъединението на газовата бутилка с нагревателя.
4. Свържете захранващия кабел към подходящ контакт. Осигурете подходяща защита на вашата електрическа мрежа.
5. Развинтете вентила на газовата бутилка.
6. **⚠** Проверете винтовите капсули със спрей за търсене на течове или сапунена вода за евентуално изтичане на газ. Евентуално затегнете отново.
7. Работете с превключвателя Вкл.-Изкл.
8. Проверете от страната на засмукването, дали вентилаторът се върти.
9. Когато вентилаторът се върти, задръжте натиснатото копчето на газовия вентил и едновременно повторно натиснете бутона на запалването, докато горелката не се запали.
10. Дръжте копчето на газовия вентил натиснат още в продължение на 10 секунди.
11. Проверете, дали газовия нагревател работи непрекъснато.

## Изключване

1. За изключване на газовия нагревател винаги най-напред затворете вентила на газовата бутилка.
2. Изключете уреда с превключвателя Вкл./Изкл.
3. Извадете мрежовия щепсел от контакта, за да се изключи уреда от електрическата мрежа.

При първото стартиране може при определени обстоятелства да се чувства неприятна миризма,

но тя е абсолютно безвредна, и с нарастването на времето на работа напълно изчезва.

### Смяна на газовата бутилка

1. Винаги навън и в отсъствие на каквото и да било пламък или източник на горене, без присъствие на други лица процедирайте както следва!
2. Затворете вентила на газовата бутилка.
3. Развийте редуцир-вентила.
4. Убедете се, че е налице уплътнението на редуциционния вентил.
5. Свържете уреда към нова газова бутилка.

## Поддръжка

**⚠ Преди извършване на каквато и да било работа по помпата винаги най-напред извадете щепсела на захранващия кабел от щепселната кутия. И затворете газовия вентил.**

**ВНИМАНИЕ** В случай на дефект на помпата или нейни предпазни съоръжения помпата не може да се употребява

Ремонти и работи, които не са описани в това упътване, може да извършва само квалифициран оторизиран персонал.

Да се използват само оригинални аксесоари и оригинални резервни части.

Само редовно поддържан и обслужван уред може да бъде задоволително помагало. Недостатъчната поддръжка и грижа може да доведе до неочаквани инциденти и злополуки.

Не почиствайте машината с разтворители и леснозапалими или отровни течности. За целта използвайте единствено леко навлажнена кърпа, но едва след като сте се уверили, че щепселът е изваден от електрическия контакт.

В случай на необходимост ще намерите списък на резервните части на интернет страницата [www.guede.com](http://www.guede.com).

## Гаранция

Гаранционния срок представлява 12 месеца при промишлена употреба, 24 месеца за потребители и започва от деня на закупуване на уреда.

Гаранцията се отнася изключително за недостатъци причинени поради дефекти на материала или фабрични дефекти. При упражняване на рекламации в гаранционния срок

прибавете оригинален документ от закупуването с дата на покупката

От право на гаранция са изключени непрофесионална употреба като напр. претоварване на уреда, употреба със сила, увреждане от чуждо лице или от чужд предмет. Неспазване на упътването за употреба и упътването за монтаж и нормалното износване също са изключени от гаранцията.

## Ликвидация

Предупрежденията за ликвидиране произтичат от пиктограмите разположени върху уреда, респ. върху опаковката.



Не изхвърляйте електрическите уреди в битовите отпадъци, използвайте пунктовете за събиране на отпадъци във вашата община. Попитайте в администрацията на общината къде се намират пунктовете за събиране на отпадъци. В случай, че електрическите уреди се унищожават неконтролируемо, посредством метеорологичните условия в подземните води могат да проникнат опасни вещества, и по този начин да влязат в хранителната верига или в продължение на много години да отровят флората и фауната. Когато подменят уреда с нов, продавачът по закон е длъжен да вземе стария уред минимално безплатно за обезвреждане.

## Ликвидация на транспортната опаковка

Опаковката предпазва уреда от увреждане по време на транспортиране. Опаковъчните материали обичайно са избрани според екологично приемливи критерии за боравене с отпадъци, и затова могат да се рециклират. Връщането на опаковката в общението на материали пести суровини и намалява появата на отпадъци. Части от опаковката (напр. фолио, стиропор<sup>®</sup>) могат да бъдат опасни за децата.

### Съществува опасност от

**зaduшаване!** Съхранявайте части от опаковката на недостъпно за деца място, и ликвидирайте колкото се може най-бързо.

## Сервиз

Имате ли технически въпроси? Рекламации? Необходими ли Ви са резервни части или упътване за обслужване? На нашите страници [www.guede.com](http://www.guede.com) в отдел Сервиз ще Ви помогнем бързо и без излишна бюрокрация. Помогнете ни,

моля, за да можем да Ви помагаме. За да можем да идентифицираме Вашия уред в случай на рекламация, ни е необходимо да знаем неговия сериен номер, номера на продукта и година на производство. Всички тези данни ще намерите на типовата табелка. За да ги имате под ръка постоянно, запишете ги, моля, тук.

Сериен номер

Номер на продукта:

Година на производство

### Informații importante pentru client





Atragem atenția că înapoierea utilajului în timpul perioadei de garanție și după aceasta trebuie efectuată numai în ambalajul original. Această măsură este luată pentru a se evita deteriorarea inutilă în timpul transportului și soluționarea deseori controversată a acesteia. Utilajul este protejat în mod optim numai în ambalajul original, astfel este asigurată și soluționarea rapidă și fără piedici a reclamației.

<b>Turbină cu gaze</b>		<b>GGH 10 L</b>
Nr. articol		85112
<b>Putere de încălzire</b>		
Putere de încălzire nominală	P <sub>nom</sub>	10 kW
Putere de încălzire minimă (ca indicație)	P <sub>min</sub>	- kW
Putere de încălzire continuă maximă	P <sub>max</sub>	- kW
<b>Combustibil</b>		
Vă rugăm să selectați tipul combustibilului	[gazos]	[G30]
Emisia încălzirii spațiului (*)	NO <sub>x</sub>	111,25 [mg/kWh <sub>input</sub> ] (GCV)
<b>Consum de curent electric suplimentar</b>		
La puterea de încălzire nominală	el <sub>max</sub>	- kW
La puterea de încălzire minimă	el <sub>min</sub>	- kW
În standby	el <sub>SB</sub>	- W
<b>Necesarul de putere pentru flacăra pilot</b>		
Necesarul de putere pentru flacăra pilot (dacă există)	P <sub>pilot</sub>	0 kW
<b>Randament termic (NCV)</b>		
la puterea de încălzire nominală	$\eta_{th, nom}$	100%
la putere de încălzire minimă (valoare orientativă)	$\eta_{th, min}$	- %
<b>Felul emisiei de căldură/reglării temperaturii camerei (alegeți una)</b>		
Emisie de căldură cu o treaptă, fără reglarea temperaturii camerei		x
Două sau mai multe trepte manuale, fără reglarea temperaturii camerei		-
Cu reglarea temperaturii camerei prin intermediul unui termostat mecanic		-
Cu reglarea electronică a temperaturii camerei		-
Reglare electronică a temperaturii camerei, plus ceas programabil zilnic		-
Reglare electronică a temperaturii camerei, plus ceas programabil săptămânal		-
<b>Alte opțiuni de reglare (este posibilă o alegere multiplă)</b>		
Reglarea temperaturii camerei cu sesizarea absenței		-
Reglarea temperaturii camerei cu sesizarea stării de deschidere a ferestrelor		-
Cu opțiune de telecomandă		-
Cu reglarea adaptivă a porniri		-
Cu limitarea timpului de funcționare		-
Cu senzor de temperatură „Black Bulb”, negru		-
Rata eficienței sezoniere de încălzire a spațiului		$\eta_s$ : 90 %
Indicele de eficiență energetică		-
Clasă de eficiență energetică		A

(\*) NO<sub>x</sub> = oxizi de azot

## Date Tehnice

### Turbină cu gaze GGH 10 L

Comandă nr.....	85112
 Racord.....	230 V~50 Hz
 Putere max.....	10 kW (8600 kcal/h)
presiune de lucru.....	700 mbar
Tip de gaz.....	Propan/butan
consum.....	ca. 0,73 kg/h
 Putere ventilator.....	580 m <sup>3</sup> /h
Gradul de protecție.....	IPX4
 Greutate.....	3,8 kg



Utilizați pompa abia după ce ați citit cu atenție și ați înțeles modul de operare. Respectați toate instrucțiunile de securitate cuprinse în manual. Comportați-vă cu responsabilitate față de terțe persoane.

Dacă aveți dubii referitor la conectarea și operarea utilajului, apălați la serviciul pentru clienți.

### Utilizare conform destinației

Folosiți numai în exterior și departe de materialele combustibile.

Această instalație se poate utiliza numai în scopul prezentat. Având în vedere datele tehnice și instrucțiunile de securitate, Nerespectând prevederile din prescripțiile și instrucțiunile general valabile cuprinse în prezentul manual, producătorul nu poate fi răspunzător de daunele survenite.

#### Este interzis a se utiliza încălzitorul cu gaz:

- La încălzirea spațiilor închise sau locuite (clădiri rezidențiale) sau la operarea lor în astfel de spații;
- În apropierea materialelor inflamabile (de ex. hârtie, materiale de construcție);
- În locuri unde sunt depozitate sau se află materiale volatile (de ex. benzină, solvenți, substanțe chimice), sau unde poate lua naștere o atmosferă explozivă;
- După o modificare arbitrară în construcția încălzitorului cu gaze;
- În cazul unei proaste conectări, interzise, la sursa de gaze;
- În locuri insuficient aerisite;
- Ca sursă de căldură în caz de evenimente și festivități.

### Descriere utilaj

1. Mâner
2. Grilă de protecție
3. Piezzo
4. comutator ventilator
5. Butonul vanei de gaz
6. furtun de gaz
7. Reductor de presiune

### Comportament în cazuri extreme

Acordați rănitului primul ajutor și chemați într-un timp cât mai scurt ajutorul calificat al medicului. Păziți rănitul de alte accidente, și calmați-l. În cazul unui eventual accident, la locul de muncă trebuie să se găsească întotdeauna la îndemână o trusă medicală de prim-ajutor, conform normei DIN 13164. Materialul pe care îl veți consuma din trusa medicală trebuie completat imediat.

Dacă sunteți în căutarea de ajutor, vă rugăm să furnizați următoarele informații:

1. Locul accidentului
2. Tipul accidentului
3. Numărul răniților
4. Tipul rănirii

## Exigențe la adresa operatorului

Operatorul trebuie ca, înainte de a folosi utilajul, să citească cu atenție modul de operare.

Calificare: În afară de o instruire amănunțită din partea unui specialist, nu este necesară nici o altă calificare specială pentru deservirea prezentului utilaj.

Vârsta minimă: Utilajul poate fi operat numai de persoane care au împlinit vârsta de 16 ani. Excepție o fac minorii în cadrul pregătirii lor profesionale pentru a obține deprinderi, aceasta doar sub supravegherea instructorului.

Instructaj: Utilizarea aparatului necesită numai o instruire adecvată din partea unui specialist, respectiv de modul de operare. Un instructaj special nu este necesar.

Personalul de deservire este responsabil de accidentele sau periclitarea persoanelor terțe.

## Simboluri



Avertisment/atenție!



Citiți modul de utilizare.!



Atunci când efectuați orice lucrări pe pompă, întotdeauna scoateți mai întâi ștecherul cablului de alimentare din priză de rețea.



Asigurați butelia de gaz!



Ocroțiți de umezeală  
Nu expuneți utilajul ploii.



Este interzis de a deplasa/trage de cablu



Este interzis a se acoperi!



Este interzis fumatul și focul deschis.



A nu se utiliza în spații închise



Ocroțiți de umezeală



Protejați de ger



Țineți copiii și alte persoane, precum și animalele, la o distanță sigură de aparatul în funcțiune.



Avertizare împotriva pericolului prezentat de tensiunea electrică



Țineți la distanță sigură persoanele din jur (min. 2 m)



Atenție - suprafață fierbinte!



Aparate electrice sau electronice defecte și /sau lichidate trebuie să fie predate la punctele de colectare corespunzătoare.



Ocroțiți de umezeală



Direcția de amplasare a ambalajului - în sus

## Instrucțiuni de securitate general valabile

### ⚠ Avertisment

**Citiți toate instrucțiunile de securitate** Erori în respectarea instrucțiunilor de mai jos pot duce la electrocutare, incendii și/sau accidente grave

**Păstrați toate instrucțiunile de securitate pentru o utilizare ulterioară**

În instrucțiunile de securitate, noțiunea de "aparat electric" utilizată, vizează sculele electrice alimentate cu cablu (cu cablu de alimentare) și sculele electrice alimentate cu baterii (fără cablu de alimentare).

## Riscurilor reziduale

### Pericol de accidentare!

#### Pericol electric rezidual

**Contact electric direct/indirect;** poate duce la accidente cu curent electric. A se opera numai în rețele electrice cu întrerupător /RCD/ cu protecție împotriva curenților reziduali.

#### Pericol termic rezidual

**Arsuri;** Atingerea grilei de protecție sau a corpului cuției aparatului poate provoca arsuri. Evitați atingerea de aceste componente.

Chiar respectând toate perescripțiile aferente construcțiilor în operarea instalației, periclitările nu sunt excluse.

### PERICOL LEGAT DE MATERIALE ȘI ALTE SUBSTANȚE

#### Contact /Inhalare:

Inhalarea propanului sau butanului poate provoca deteriorarea sănătății.

Aveți grijă ca toate conectările să fie etanșe, folosiți aparatul numai în exterior.

**În timpul operării încălzitorului (radiatorului) se consumă o cantitate mare de oxigen, fapt care, în încăperi mici, poate provoca insuficiență de oxigen.**

#### Incendiu sau explozie:

**În preajma substanțelor ușor inflamabile există cel mai mare pericol de incendiu și explozie.**

Lăsați de toate părțile o distanță de cel puțin 60 cm! Nu operați în apropierea substanțelor inflamabile.

Nu utilizați la uscarea textilelor sau a altor materiale inflamabile.

## Securitatea la locul de muncă

### Întrețineți locul de muncă curat și bine iluminat

Dezordinea și locul de muncă neiluminat poate duce la accidente.

### Aveți în vedere impactul asupra mediului

Nu expuneți aparatul la ploaie. Nu utilizați aparatul în mediu umed sau ud. Asigurați o iluminare bună. Nu utilizați aparatul în apropierea lichidelor inflamabile sau gazelor (cu excepția materialelor necesare operării - în acest caz propan/butan).

### Țineți departe celelalte persoane!

Nu permiteți altor persoane, în deosebi copiilor, ca să se atingă de aparat sau de cablu. Mențineți-i în afara locului de utilizare imediată.

### Depozitare corectă!

Aparatele neutilizate trebuie depozitate într-un loc uscat, închis, inaccesibil copiilor.

### Nu vă suprasolicitați aparatul!

Veți lucra mai bine și mai sigur în plaja de putere menționată.

### Utilizați aparatul corect!

Nu utilizați aparate și scule pentru alte scopuri decât cele pentru care au fost destinate.

### Asigurați aparatul!

Fixați utilajul profesional, conform descrierii de la capitolul „Montaj/Instalare”.

### Tratați-vă aparatul cu grijă!

Procedați conform prescripțiilor și instrucțiunilor pentru întreținere. Controlați cu regularitate cablul aparatului, iar în caz de deteriorare dați-l la înlocuit la un specialist recunoscut. Controlați cu regularitate cablurile prelungitoare, în cazul în care sunt deteriorate, înlocuiți-le. Mențineți mânerul uscat și fără urme de grăsime și ulei.

### Fiți atenți!

Acordați atenție la ceea ce faceți. Gândiți atunci când munciți. Nu folosiți aparatul dacă sunteți obosit.

### Verificați aparatul dacă nu este deteriorat!

Înainte de a fi din nou utilizate, aparatele trebuie inspectate cu multă atenție, instalațiile de protecție sau componentele ușor deteriorate trebuie verificate dacă sunt în stare de a efectua o funcție perfectă și conformă destinației. Controlați dacă funcționează perfect componentele mobile și dacă intervine frecarea, sau dacă unele componente nu sunt deteriorate. Pentru a se asigura o funcționare sigură a instalației trebuie ca toate componentele acestea să se fie corect montate și să îndeplinească toate condițiile. Instalațiile de protecție și componentele deteriorate trebuie să fie reparate în mod profesional sau să fie înlocuite la un atelier de specialitate, aceasta dacă în modul de operare nu este stabilit altfel. Întrerupătoarele defecte trebuie înlocuite la un centru de service autorizat. Nu utilizați aparatele la care nu se poate conecta și deconecta întrerupătorul.

### Avertisment!

Utilizarea altor accesorii, poate însemna pentru dumneavoastră, pericol de accidentare.

### Dați la reparat aparatul dvs. unui specialist!

Acest aparat respectă toate normele de siguranță corespunzătoare. Reparațiile pot fi efectuate numai de un specialist cu utilizarea pieselor de schimb originale, în caz contrar poate avea loc accidentarea utilizatorului.



## Instrucțiuni de securitate Turbină cu gaze

**⚠ Funcționarea este permisă numai cu întrerupător cu protecție împotriva curentului eronat (RCD curent eronat max. 30mA).**

Utilajul trebuie conectat la o priză de 230 V cu o siguranță de 16 A.

Opriiți utilajul nesupravegheat și deconectați-l de la rețea.

⚠ Înaintea fiecărei puneri în funcțiune, controlați toate îmbinările telescopice și cele cu șuruburi ca și instalațiile de protecție, dacă sunt suficient de solide și strânse reglementar ca și ușurința de mișcarte a părților mobile.

⚠ Este strict interzisă demontarea, modificarea sau utilizarea contrar destinației a tuturor instalațiilor de protecție de pe utilaj, ca și montarea instalațiilor de protecție ale altor producători.

⚠ Nu folosiți utilajul dacă este deteriorat sau dacă sunt defecte instalațiile de protecție. Înlocuiți piesele uzate și deteriorate.

Înainte de utilizare verificați utilajul, cablul de alimentare, cablul prelungitor și ștecherul sub aspectul deteriorării sau a uzurii materialului. Componentele deteriorate trebuie reparate numai de un specialist.

- Utilizând aparatul este absolut necesar să se respecte întotdeauna reglementările locale aferente construcțiilor și măsurilor anti incendiu, protecția electrică corespunzătoare și indicațiile asociațiilor profesionale.
- Acest aparat poate fi operat numai în mediu extern, întotdeauna însă trebuie protejat de umezeală sau de ploaie.
- Butelia de gaz trebuie să fie întotdeauna, mai ales în timpul funcționării, protejată de temperaturile joase, respectiv de ger.
- Aparatul poate fi utilizat în scopul încălzirii.
- **Avertisment/atenție** Este strict interzisă proba de etanșeitate cu foc deschis.
- Nu utilizați sub nivelul solului. Utilajul poate fi operat numai amplasat pe jos și complet montat. Este interzis a se opera pe o suprafață instabilă.
- Niciodată nu deplasați și nici nu ridicați aparatul atâta timp cât este în funcțiune.
- Respectați distanța sigură față de persoane, copii, animale și față de obiectele inflamabile, aceasta la min. 2 m față de partea anterioară și circa 60 cm față de celelalte suprafețe a corpului aparatului.
- Mențineți o distanță suficientă între perete și partea

posterioară sau părțile laterale ale aparatului.

- În caz de pierderi de gaz (miros urât) închideți imediat robinetul buteliei de gaz și duceți aparatul în afara oricărei surse de foc.
- Controlați etanșeitatea la toate punctele de racordare.
- Atunci când vor fi înlăturate pierderile de gaz, înainte de repunerea în funcțiune, consultați în orice caz un specialist.
- Instalația și întreținerea aparatului trebuie să corespundă legislației și reglementărilor țării în care se utilizează aparatul.
- Nu rându-l său, butelia de gaz, chiar dacă se pare gol! Acest proces poate provoca un blocaj al tubului cu rămășițele buteliei de gaz și astfel duce la un pericol de incendiu și deteriorare imediat la aparat.
- Niciodată nu înlăturați grila de protecție și / sau alte părți ale încălzitorului.
- Opriiți utilajul nesupravegheat și deconectați-l de la rețea.
- Este interzis ca, în timpul funcționării, aparatul să fie acoperit.
- Niciodată nu folosiți aparatul la uscarea materialelor textile sau în alte scopuri asemănătoare!
- Grila de protecție este fierbinte - respectați o distanță sigură față de oameni, copii și animale. Nu amplasați în fața aparatului nici un fel de materiale inflamabile și fuzibile.
- Niciodată nu introduceți în utilaj nici un fel de obiecte străine.
- Este interzisă acoperirea utilajului în timpul funcționării.
- Este interzis ca instalația de siguranță să fie blocată sau prevăzută cu punte.
- Aparatul în funcțiune nu trebuie niciodată să se afle direct sub priza de perete.
- Nu se recomandă a se instala pe linii electrice ferm montate.
- Operați încălzitorul numai cu cablul complet desfășurat
- **Niciodată nu scufundați aparatul în apă - viața periclitată!**
- Niciodată nu amplasați aparatul în apropierea spațiilor umede sau unități ude (baie, duș, piscină, etc.). Persoana care se află sub duș, într-un vas cu apă sau în cadă nu are voie să se atingă de elementele de comandă
- **Niciodată nu operați aparatul și nu vă atingeți de el cu mâinile ude.**
- **Amplasați aparatul astfel ca priza de rețea să fie oricând accesibilă.**

- Este interzisă expunerea aparatului unui jet de apă direct (de ex. aparat de curățat cu înaltă presiune, etc.). Niciodată nu trebuie ca apa să pătrundă în aparat.
- Nu amplasați și nu operați aparatul în zone cu pericol de incendiu și explozii.
- Este interzisă instalarea aparatului într-o atmosferă încărcată de ulei, sulf și sare.
- Nu-l amplasați în spații cu pericol de incendiu (de ex. într-un șopron de lemne).
- Nu utilizați aparatul în producția animală sau la creșcătorii de animale.
- Grila de protecție este fierbinte - respectați o distanță sigură față de oameni, copii și animale. Nu amplasați în fața aparatului nici un fel de materiale inflamabile și fuzibile.
- Nu amplasați niciodată aparatul pe un covor cu păr lung.

**⚠ Respektați distanța sigură față de persoane, copii, animale și față de obiectele inflamabile, aceasta la min. 2 m față de partea anterioară și circa 60 cm față de celelalte suprafețe a corpului aparatului.**

## Funcționare

După ce veți citi instrucțiunile de securitate și le veți înțelege, puteți să puneți aparatul în funcțiune.

Pentru a obține o distribuție optimă a căldurii, amplasați radiatorul electric, pe cât posibil, în centrul încăperii sau cel puțin la o distanță de 2 m de perete. În acest mod aerul va circula mai bine iar încăperea se va încălzi mai repede. Toate ferestrele și ușile ar trebui să fie închise.

Nu operați niciodată aparatul în apropierea flăcărilor, scânteilor sau a materialelor inflamabile (cu excepția materialelor necesare operării - în acest caz propan/butan).

Operați aparatul într-o poziție plană și stabilă.

1. Conectați supapa de control la racordul furcunului de gaz.
2. Amplasați supapa de control cu furtunul racordat pe ventilul buteliei de gaz.
3. Conectați racordul furtunului de gaz la încălzitor.
4. Conectați cablul de alimentare la o priză adecvată. Acordați atenție unei protecții adecvate a rețelei electrice.

5. Deșurubați valva buteliei de gaz.
6. **⚠** Controlați etanșeitatea racordurilor de îmbinare prin înșurubare cu un spray detector de neetanșeitate sau cu o soluție de apă cu săpun. În caz de pierderi de gaz, strângeți din nou racordurile.
7. Acționați butonul întrerupător On-Off.
8. Verificați dacă ventilatorul se rotește pe partea de aspirare.
9. Dacă ventilatorul se rotește țineți apăsat butonul valvei de gaz și, concomitent, apăsați repetat butonul aprinderii până ce arzătorul se va aprinde.
10. Țineți apăsat butonul valvei de gaz pentru încă circa 10 secunde.
11. Controlați dacă încălzitorul cu gaz funcționează continuu.

## Deconectare

1. Pentru a deconecta încălzitorul cu gaz, întotdeauna închideți mai întâi robinetul buteliei cu gaz.
2. Deconectați aparatul cu întrerupătorul On - Off.
3. Scoateți din priză ștecherul de rețea pentru a deconecta aparatul de la rețeaua electrică.

La prima punere în funcțiune, în anumite împrejurări se poate înregistra un miros neplăcut care însă este absolut inofensiv, iar cu timpul va dispărea complet.

## Înlocuirea buteliei de gaz.

1. Întotdeauna în mediu extern, departe de orice flacără sau alte surse de ardere, fără prezența altor persoane, procedați în felul următor:
2. Închideți robinetul buteliei de gaz.
3. Deșurubați valva reductoare a buteliei de gaz.
4. Asigurați-vă de prezența garniturii la valva reductoare.
5. Conectați aparatul la o nouă butelie de gaz.

## Întreținere

**⚠ Înaintea efectuării oricărei intervenții pe pompă, întotdeauna scoateți mai întâi ștecherul cablului de alimentare din priză de la rețea. Și închideți robinetul de gaz.**

**AVERTISMENT** Pompa nu poate fi utilizată în cazul în care este defectă pompa sau instalațiile de protecție

de pe ea.

Reparațiile și lucrările care nu sunt descrise în prezentul manual pot fi efectuate numai de personal calificat și autorizat.

Utilizați numai accesorii și piese de schimb originale.

Nu mai un utilaj întreținut și îngrijit cu regularitate poate fi de un ajutor real. Întreținerea și grija insuficientă de utilaj poate duce la accidente neprevăzute.

Nu folosiți solvenți, lichide inflamabile sau toxice pentru curățarea pistolului. Utilizați în acest scop o cârpă umedă; verificați mai întâi ca ștecărul să fie scos din priză.

În caz de necesitate, veți găsi lista pieselor de schimb pe pagina [www.guede.com](http://www.guede.com).

## Garanție

Perioada de garanție de 12 luni la o utilizare industrială, 24 de luni pentru consumatori, începând cu data achiziției aparatului.

Garanția se referă în exclusivitate la defecțiunile provocate de defectele de material sau de producție. La reclamația în perioada de garanție trebuie prezentat documentul de achiziție original, cu data vânzării.

Garanția nu ia în considerare utilizarea neprofesională, ca de ex. suprasolicitarea utilajului, utilizarea forțată, defectarea prin intervenție străină sau cu obiecte străine. Nerespectarea modului de utilizare și de montaj ca și uzura normală de asemeni nu intră în garanție.

## Lichidare

Atenționările pentru lichidare reies din pictogramele amplasate pe utilaj. Respectiv pe ambalaj.



Nu aruncați aparatele electrice la deșeurile menajere, folosiți în acest scop serviciul de colectare din localitatea dvs. Informați-vă la administrația localității dvs. unde se găesc centrele de colectare. Dacă aparatele electrice se vor lichida în mod necontrolat, substanțele periculoase, ca urmare a acțiunii factorilor climaterici, pot penetra în apele subterane și de aici în lanțul alimentar sau pot să intoxice flora și fauna pentru o perioadă îndelungată. Atunci când veți înlocui aparatul cu altul nou, vânzătorul are obligația dată prin lege să preia în mod gratuit aparatul vechi spre lichidare.

## Lichidarea ambalajului de transport

Ambalajul protejează utilajul în timpul transportului împotriva deteriorărilor. Materialele de ambalaj sunt alese de regulă în funcție de aspecte ecologice plauzibile și de modul de lichidare, de aceea acestea pot fi reciclate. Înapoierea ambalajelor în circuitul de materiale economisește materiile prime și reduce cheltuielile pentru lichidarea deșeurilor. Părți ale ambalajului (de ex. folie, stiropor\*) pot prezenta pericol pentru copii. Asigurați ca copiii să nu aibă acces la aceste părți ale ambalajului și lichidați-le cât mai repede.

**Pericol de asfixiere!** Depuneți părți ale ambalajului la loc inaccesibil copiilor și lichidați-le cât mai curând.

## Serviciu

Aveți întrebări de ordin tehnic? Reclamații? Aveți nevoie de piese de schimb sau de manualul de operare? Pe site-ul nostru [www.guede.com](http://www.guede.com), la secția de Servis vă vom ajuta în mod rapid și nebirocratic. Vă rugăm să ne ajutați să vă ajutăm. Pentru ca utilajul dvs. să poată fi identificat în caz de reclamație, avem nevoie de numărul seriei, numărul comenzii și de anul de producție. Toate aceste date le veți găsi pe plăcuța de tip. Pentru ca toate aceste date să fie mereu la îndemână, vă rugăm să le notați mai jos.

Nr. serie:

Nr. comandă:

An de producție:

## Vașna informația za korisnika





Proizvod uvijek vraćajte u originalnoj ambalaži ukoliko je u pitanju servis u sklopu garancije. Pomoću ove sigurnosne mjere učinkovito spriječite oštećenje prilikom transporta i njegovog spornog rješavanja. Uređaj je optimalno zaštićen samo, kada se nalazi u originalnoj ambalaži, čime se osigurava tekuća obrada.

<b>Ogrzewacz gazowy</b>		<b>GGH 10 L</b>
Nr artykułu	85112	
<b>Moc grzewcza</b>		
Znamionowa moc grzewcza	P <sub>nom</sub>	10 kW
Minimalna moc grzewcza (orientacyjna)	P <sub>min</sub>	- kW
Maksymalna ciągła moc grzewcza	P <sub>max</sub>	- kW
<b>Paliwo</b>		
Proszę wybrać rodzaj paliwa	[w postaci gazowej]	[G30]
Emisja ogrzewania pomieszczenia (*)	NO <sub>x</sub>	111,25 [mg/kWh <sub>input</sub> ] (GCV)
<b>Dodatkowe zużycie energii</b>		
Przy znamionowej mocy grzewczej	el <sub>max</sub>	- kW
Przy minimalnej mocy grzewczej	el <sub>min</sub>	- kW
W trybie czuwania	e <sub>SB</sub>	- W
<b>Zapotrzebowanie mocy płomienia pilotowego</b>		
Zapotrzebowanie mocy płomienia pilotowego (jeśli jest dostępny)	P <sub>pilot</sub>	0 kW
<b>Wartość opałowa (NCV)</b>		
przy znamionowej mocy cieplnej	η <sub>th, nom</sub>	100%
przy minimalnej mocy cieplnej (wartość orientacyjna)	η <sub>th, min</sub>	- %
<b>Rodzaj odprowadzania ciepła/regulacji temperatury w pomieszczeniu (wybierz jeden)</b>		
Jednostopniowe odprowadzanie ciepła bez regulacji temperatury w pomieszczeniu		x
Dwa lub więcej stopni ręcznych bez regulacji temperatury w pomieszczeniu		-
Z regulacją temperatury w pomieszczeniu za pomocą termostatu mechanicznego		-
Z elektroniczną regulacją temperatury w pomieszczeniu		-
Elektroniczna regulacja temperatury w pomieszczeniu plus dobowy zegar sterujący		-
Elektroniczna regulacja temperatury w pomieszczeniu plus tygodniowy zegar sterujący		-
<b>Inne opcje regulacji (możliwy wybór wielokrotny)</b>		
Regulacja temperatury w pomieszczeniu z wykrywaniem obecności		-
Regulacja temperatury w pomieszczeniu z wykrywaniem stanu otwarcia okna		-
Z opcją zdalnego sterowania		-
Z adaptacyjną regulacją załączania		-
Z limitem czasu pracy		-
Z czujnikiem temperatury „Black Bulb”, czarny		-
Roczny stopień wykorzystania ogrzewania pomieszczenia		η <sub>s</sub> : 90%
Współczynnik efektywności energetycznej		-
Klasa efektywności energetycznej		A

(\*) NO<sub>x</sub> = tlenek azotu

## Dane techniczne

### Gazowa dmuchawa grzewcza GGH 10 L

Nr artykułu.....	85112
Przyłącze .....	230 V~50 Hz
 Maks. moc.....	10 kW (8600 kcal/h)
 Ciśnienie robocze.....	700 mbar
Rodzaj gazu.....	propan/butan
Zużycie.....	ok. 0,73 kg/h
 Wydajność dmuchawy.....	580 m³/h
Stopień ochrony.....	IPX4
 Masa.....	3,8 kg



Używać urządzenia dopiero po dokładnym zapoznaniu się i zrozumieniu instrukcji obsługi. Przestrzegać wszystkich wskazówek bezpieczeństwa podanych w instrukcji. Zachowywać się w sposób odpowiedzialny w stosunku do innych osób.

W razie wątpliwości dotyczących podłączenia i obsługi urządzenia należy zwrócić się do działu obsługi klienta.

## Zastosowanie zgodne z przeznaczeniem

Używać tylko na wolnym powietrzu z dala od materiałów łatwopalnych.

Urządzenie może być stosowane wyłącznie do celów zgodnych z przeznaczeniem. Przy uwzględnieniu danych technicznych i instrukcji bezpieczeństwa. W przypadku nieprzestrzegania postanowień wynikających z ogólnie obowiązujących przepisów prawa oraz postanowień zawartych w niniejszej instrukcji producent nie ponosi odpowiedzialności za powstałe szkody.

### Ogrzewacza gazowego nie wolno używać:

- Do ogrzewania zamkniętych pomieszczeń mieszkalnych (budynków mieszkalnych) lub w tego typu pomieszczeniach;
- W pobliżu materiałów łatwopalnych (np. papier, materiały budowlane);
- W miejscach, gdzie nagromadziły się lub występują materiały ulatniające się do powietrza (np. benzyna, rozpuszczalnik, chemikalia) albo w których może powstawać atmosfera wybuchowa;
- Po samodzielnych modyfikacjach konstrukcyjnych ogrzewacza gazowego;

- W przypadku nieprawidłowego, niedopuszczalnego przyłącza gazu
- W miejscach, które nie mają wystarczającej wentylacji.
- Jako źródło ogrzewania podczas imprez i świąt.

## Opis urządzenia

1. Uchwyt
2. Siatka ochronna
3. Zapłon piezo
4. Przelicznik dmuchawy
5. Przycisk zaworu gazowego
6. Przewód gazowy
7. Reduktor ciśnienia

## Postępowanie w nagłym przypadku

W przypadku obrażeń udzielić pierwszej pomocy w niezbędnym zakresie i możliwie jak najszybciej wezwać fachową pomoc lekarską. Zabezpieczyć poszkodowanego przed dalszymi obrażeniami i unieruchomić go. Na wypadek ewentualnego wypadku, zgodnie z normą DIN 13164, w miejscu pracy pod ręką zawsze powinna znajdować się apteczka. Materiał wyjęty z apteczki należy natychmiast uzupełnić. W przypadku wezwania pomocy należy podać następujące informacje

1. Miejsce, w którym wydarzył się wypadek
2. Rodzaj wypadku
3. Liczba poszkodowanych w wypadku
4. Rodzaj obrażeń

## Wymagania stawiane użytkownikowi


Przed obsługą urządzenia użytkownik powinien uważnie i ze zrozumieniem przeczytać instrukcję obsługi. Kwalifikacje: Oprócz szczegółowego instruktażu przeprowadzonego przez wykwalifikowaną osobę do użytkowania urządzenia nie są potrzebne żadne specjalne kwalifikacje.

Minimalny wiek: Urządzenie może być używane wyłącznie przez osoby, które ukończyły 16. rok życia. Wyjątkiem jest stosowanie urządzenia pod nadzorem instruktora w procesie nauki w celu uzyskania pełnego przygotowania do zawodu.

Szkolenie: używanie urządzenia wymaga jedynie odpowiedniego instruktażu przeprowadzonego przez wykwalifikowaną osobę lub zapoznania się z instrukcją obsługi. Nie jest potrzebne specjalne szkolenie.

Użytkownik jest odpowiedzialny za wypadki lub zagrożenia dla osób trzecich.

### Symbol

	Ostrzeżenie/Uwaga!
	Przeczytać instrukcję obsługi!
	Przed przystąpieniem do wszelkich prac przy urządzeniu należy zawsze wyjąć wtyczkę z gniazda.
	Zabezpieczanie butli gazowej
	Chronić przed wilgocią Nie narażać maszyny na oddziaływanie deszczu.
	Zakaz ciągnięcia/transportowania za kabel
	Zakaz zaślania!
	Palenie papierosów i używanie otwartego ognia zabronione.
	Nie użytkować w zamkniętych pomieszczeniach
	Chronić przed wilgocią
	Chronić przed mrozem
	Dzieci, osoby postronne oraz zwierzęta powinny podczas pracy urządzenia znajdować się w bezpiecznej odległości.

	Ostrzeżenie przed niebezpiecznym napięciem elektrycznym
	Osoby przebywające w pobliżu maszyny powinny zachować bezpieczną odległość (przynajmniej 2 m)
	Ostrzeżenie: gorące powierzchnie!
	Uszkodzony i/lub przeznaczony do usunięcia sprzęt elektryczny lub elektroniczny musi zostać przekazany do punktów zbiórki w celu recyklingu.
	Chronić przed wilgocią
	Orientacja paczki do góry

## Ogólna instrukcja bezpieczeństwa

### Ostrzeżenie

**Prosimy o dokładne zapoznanie się z instrukcją obsługi i zawartymi w niej wskazówkami.** Brak przestrzegania instrukcji bezpieczeństwa i zawartych w niej wskazówek może być przyczyną porażenia prądem, pożaru i/lub powstania obrażeń.

**Proszę zachować na przyszłość wszystkie wskazówki bezpieczeństwa i instrukcje.**

Pojęcie „elektronarzędzie” zastosowane w instrukcji bezpieczeństwa odnosi się do narzędzi elektrycznych zasilanych z sieci (z przewodem zasilającym) oraz z akumulatora (bez przewodu zasilającego).

## Ryzyko resztkowe

### Niebezpieczeństwo urazu!

#### Szczałkowe zagrożenia elektryczne

**Bezpośredni/pośredni kontakt;** może spowodować porażenie prądem. Eksploatować tylko w sieciach elektrycznych wyposażonych w wyłącznik różnicowo-prądowy.

#### Pozostałe zagrożenia termiczne

**Poparzenia;** Dotknięcie siatki ochronnej lub obudowy urządzenia może spowodować poparzenia. Unikać tych elementów.

Pomimo zgodności ze wszystkimi odpowiednimi przepisami budowlanymi, podczas obsługi maszyny mogą nadal występować zagrożenia.

#### ZAGROŻENIE POWODOWANE MATERIAŁAMI I INNYMI SUBSTANCJAMI

##### Kontakt/wdychanie:

Wdychanie propanu lub butanu może spowodować uszczerbek na zdrowiu.

Zwracać uwagę na to, aby wszystkie przyłącza były szczelne i używać urządzenia wyłącznie na wolnym powietrzu.

**Podczas pracy grzejnika zużywa się duże ilości tlenu, co może prowadzić w małych pomieszczeniach do jego braku.**

##### Ogień lub wybuch:

**W otoczeniu łatwo zapalnych materiałów istnieje najwyższe zagrożenie pożarem i wybuchem.**

Z każdej strony zachować odstęp przynajmniej 60 cm/2 m! Nie używać w pobliżu materiałów zapalnych.

Nie używać do suszenia tekstyliów lub innych materiałów łatwopalnych.

### Bezpieczeństwo na stanowisku pracy

#### Stanowisko pracy powinno być czyste i odpowiednio oświetlone.

Nieporządek oraz niewłaściwe oświetlenie mogą stać się przyczyną wypadku.

#### Należy uwzględnić wpływ otoczenia

Nie narażać urządzenia na kontakt z opadami atmosferycznymi. Nie używać urządzenia w wilgotnych lub mokrych warunkach. Zapewnić dobre oświetlenie. Nie używać urządzenia w pobliżu palnych cieczy lub gazów (nie dotyczy materiałów potrzebnych do eksploatacji - w tym przypadku propanu/butanu.

### Trzymać z dala od osób postronnych!

Nie pozwalaj osobom postronnym, zwłaszcza dzieciom, dotykać urządzenia ani kabla. Nie dopuszczaj ich bezpośrednio do miejsca pracy.

### Prawidłowe przechowywanie!

Nieużywane urządzenie należy przechowywać w suchym, zamkniętym miejscu, niedostępnym dla dzieci.

### Nie przeciążać urządzenia!

Użytkowanie narzędzia w podanym zakresie mocy zapewni bardziej wydajną i bezpieczną pracę.

### Należy używać odpowiedniego urządzenia!

Nie używać narzędzi do celów i pracy, do których nie są przeznaczone.

### Zabezpieczyć urządzenie!

Zamocować urządzenie w prawidłowy sposób, zgodnie z opisem w rozdziale „Montaż/budowa”.

### O urządzenie należy dbać z najwyższą starannością!

Należy przestrzegać instrukcji konserwacji i wskazówek. Należy regularnie kontrolować kabel urządzenia, a w przypadku uszkodzeń zlecić jego wymianę uznanemu specjalście. Należy regularnie kontrolować przedłużacze i w razie uszkodzenia wymienić je. Utrzymywać uchwyty w suchym stanie, wolnym od oleju i smaru.

### Należy zachować ostrożność!

Zwracać uwagę na to, co się robi. Podchodzić do pracy z rozsądkiem. Nie używać urządzenia, jeśli jesteśmy zmęczeni.

### Sprawdzić urządzenie pod kątem ewentualnych uszkodzeń!

Przed dalszym użyciem urządzenia należy starannie sprawdzić urządzenia ochronne lub lekko uszkodzone części pod kątem prawidłowego i zgodnego z przeznaczeniem działania. Sprawdzić, czy ruchome części działają prawidłowo, czy nie są zakleszczone lub uszkodzone. Aby zapewnić prawidłową pracę urządzenia, wszystkie części powinny być prawidłowo zamontowane i wszystkie warunki spełnione. O ile w instrukcji użytkowania nie określono inaczej, uszkodzone urządzenia ochronne oraz części muszą być odpowiednio naprawiane przez uznany warsztat lub w nim wymienione. Uszkodzone przełączniki wymienić w warsztacie obsługi klienta. Nie używać urządzeń, których nie można włączyć lub wyłączyć.

### Ostrzeżenie!

Użycie innych akcesoriów może spowodować niebezpieczeństwo obrażeń. **Zlecać naprawę urządzenia specjalistom!**

Urządzenie jest zgodne z jednostronnymi przepisami bezpieczeństwa. Naprawy mogą być przeprowadzane wyłącznie przez specjalistę, z zastosowaniem oryginalnych części zamiennych, w przeciwnym razie może dojść do wypadków.

## Wskazówki bezpieczeństwa dot. gazowej dmuchawy grzewczej

**⚠ Eksploatacja jest dopuszczalna tylko z wyłącznikiem różnicowoprądowym (RCD maks. prąd uszkodzeniowy 30 mA).**

Urządzenie musi być podłączone do gniazda 230 V z zabezpieczeniem 16 A.

Wyłączyć maszynę pozostawioną bez nadzoru i odłączyć ją od sieci elektrycznej.

**⚠** Przed każdym uruchomieniem urządzenia należy sprawdzić wszystkie połączenia śrubowe i wtykowe oraz zabezpieczenia, a także to, czy części ruchome poruszają się bez oporu.

**⚠** Stanowczo zabrania się demontażu, zmiany urządzeń ochronnych znajdujących się na maszynie lub korzystania niezgodnie z przeznaczeniem oraz montowania urządzeń ochronnych innych producentów.

**⚠** Urządzenie nie może być używane, jeżeli jest uszkodzone lub gdy uszkodzone są urządzenia zabezpieczające. Wymieniać części zużyte i uszkodzone.

Przed każdym użyciem sprawdzić urządzenie, kabel połączeniowy, przedłużacz i wtyczkę pod kątem uszkodzeń i starzenia. Zlecić naprawę uszkodzonych części specjalistycznie.

- Korzystając z urządzenia, należy zawsze przestrzegać odpowiednich lokalnych przepisów budowlanych i przeciwpożarowych, odpowiednich zabezpieczeń elektrycznych oraz przepisów Branżowego Zakładu Ubezpieczeń.
- Niniejsze urządzenie może być używane wyłącznie na wolnym powietrzu. Powinno być jednak stale zabezpieczone przed wilgocią bądź deszczem.
- Należy zasadniczo i przede wszystkim podczas pracy chronić butlę gazową przed ujemnymi temperaturami bądź mrozem.
- Urządzenie może być używane tylko do ogrzewania.
- **Ostrzeżenie/Uwaga**
- Nie uruchamiać urządzenia pod powierzchnią ziemi. Urządzenie może być używane wyłącznie osadzone na podłożu i w pełni zmontowane. Eksploatacja na niestabilnej powierzchni jest niedozwolona.
- Nigdy nie przestawiać lub nie podnosić pracującego urządzenia.
- Zachować bezpieczną odległość wynoszącą

min. 2 m osób, w tym dzieci, zwierząt i przedmiotów łatwopalnych od frontu obudowy i około 60 cm od wszystkich innych powierzchni obudowy.

- Zachować wystarczający odstęp między ścianami i tylną częścią lub częściami bocznymi urządzenia.
- W przypadku utraty gazu (zapach) natychmiast zamknąć zawór butli gazowej i trzymać urządzenie z dala od wszelkiego źródła pożaru.
- Sprawdzić szczelność wszystkich miejsc połączeń.
- Gdy gaz się nadal ulatnia, to przed ponownym uruchomieniem należy koniecznie zasięgnąć porady u specjalisty.
- Montaż i konserwacja urządzenia powinny być przeprowadzane zgodnie z ustawami i przepisami kraju, w którym jest używane.
- Nigdy nie odwracać butli gazowej, również wtedy, gdy wydaje się pusta! Takie działanie może doprowadzić do zatkania węża resztkami z butli gazowej i w ten sposób spowodować zagrożenie pożarem i natychmiastowe uszkodzenie urządzenia.
- Nigdy nie demontować siatki ochronnej i/lub innych części nagrzewnicy.
- Wyłączyć maszynę pozostawioną bez nadzoru i odłączyć ją od sieci elektrycznej.
- Urządzenie nie może być nigdy przykrywane podczas pracy.
- Nigdy nie używać urządzenia do suszenia tekstyliów lub podobnych materiałów!
- Siatka ochronna nagrzewa się – Trzymać osoby, w tym dzieci, i zwierzęta w bezpiecznej odległości. Nie stawiać żadnych łatwopalnych ani topliwych przedmiotów przed urządzeniem.
- Nigdy nie wkładać obcych przedmiotów do urządzenia.
- Urządzenie nie może być nigdy przykrywane podczas pracy.
- Urządzenia bezpieczeństwa nie mogą być mostkowane ani blokowane.
- Urządzenia nie wolno używać bezpośrednio pod gniazdem wtykowym ściennym.
- Nie nadaje się do instalacji z użyciem stałych kabli elektrycznych.
- Używać grzejnika wyłącznie z całkowicie rozwiniętym przewodem zasilającym.
- **Nigdy nie zanurzać urządzenia w wodzie – zagrożenie dla życia!**
- Nigdy nie umieszczać urządzenia w pobliżu



wilgotnych pomieszczeń lub łazienek (wanna, prysznic, basen itp.). Elementy obsługowe nie mogą być dotykane przez osobę przebywającą pod prysznicem, trzymającą pojemnik wypełniony płynem lub znajdującą się w wannie.

- **Nigdy nie obsługiwać / nie dotykać urządzenia mokrymi rękami.**
- **Ustawić urządzenie tak, aby wtyczka była zawsze dostępna.**
- Nie wystawiać urządzenia na oddziaływanie bezpośredniego strumienia wody (np. myjki wysokociśnieniowej itp.). Nigdy nie dopuścić do przedostania się wody do urządzenia.
- Nie umieszczać ani nie eksploatować urządzenia w obszarach, w których istnieje ryzyko pożaru lub wybuchu.
- Urządzenia nie wolno ustawiać w atmosferze zawierającej oleje, siarkę i sól.
- Nie instalować w obszarach zagrożonych pożarem (np. wiaty drewniane).
- Nie używać urządzenia do chowu lub hodowli zwierząt.
- Siatka ochronna nagrzewa się – Trzymać osoby, w tym dzieci, i zwierzęta w bezpiecznej odległości. Nie stawiać żadnych łatwopalnych ani topliwych przedmiotów przed urządzeniem.
- Nigdy nie stawiać urządzenia na dywanach z długim włosiem.

**⚠ Zachować bezpieczną odległość wynoszącą min. 2 m osób, w tym dzieci, zwierząt i przedmiotów łatwopalnych od frontu obudowy i około 60 cm od wszystkich innych powierzchni obudowy.**

## Eksploatacja

Po przeczytaniu i zrozumieniu instrukcji bezpieczeństwa można uruchomić urządzenie.

Aby uzyskać optymalną dystrybucję ciepła, umieścić nagrzewnicę elektryczną na środku pomieszczenia lub co najmniej 2 m od ściany. Dzięki temu powietrze lepiej cyrkuluje, a pomieszczenie nagrzewa się szybciej. Wszystkie okna i drzwi powinny być zamknięte.

Nigdy nie używać urządzenia w pobliżu płomieni, isker lub materiałów łatwopalnych (nie dotyczy materiałów potrzebnych do eksploatacji - w tym przypadku propanu/butanu).

Używane urządzenie powinno znajdować się w stabilnej pozycji i być ułożone na płaskiej powierzchni.

1. Połączyć reduktor ciśnienia za pomocą przyłącza węża gazu.
2. Zamontować reduktor ciśnienia z podłączonym węzłem gazu na zaworze butli gazowej.
3. Połączyć przyłącze węża gazu z nagrzewnicą.
4. Podłączyć przewód zasilający do odpowiedniego gniazdka elektrycznego. Zwrócić uwagę na odpowiednie zabezpieczenie sieci elektrycznej.
5. Odkręcić zawór butli gazowej.
6. **⚠** Za pomocą sprayu do wykrywania nieszczelności lub roztworu mydła skontrolować zamknięcia wkręcane pod kątem ewentualnego wycieku gazu. W razie potrzeby ponownie dociągnąć.
7. Nacisnąć włącznik/wyłącznik.
8. Sprawdzić od strony wlotowej, czy wentylator się obraca.
9. Gdy wentylator się obraca, przytrzymać wciśnięty przycisk zaworu gazowego i równocześnie nacisnąć kilkakrotnie przycisk zapłonu, aż palnik się zapali.
10. Przytrzymać wciśnięty przycisk zaworu gazowego jeszcze przez ok. 10 sekund.
11. Sprawdzić, czy ogrzewacz gazowy cały czas pracuje.

## Wyłączenie

1. Aby wyłączyć ogrzewacz gazowy należy zawsze w pierwszej kolejności zakręcić zawór butli gazowej.
2. Wyłączyć urządzenie włącznikiem/wyłącznikiem.
3. Wyjąć wtyczkę sieciową, aby odłączyć urządzenie od prądu.

Podczas pierwszego uruchomienia może wystąpić nieprzyjemny zapach, ale jest on absolutnie nieszkodliwy i w trakcie dalszej eksploatacji zanika całkowicie.

## Wymiana butli gazowej

1. Zawsze na wolnym powietrzu i z dala od wszelkich płomieni lub źródeł zapłonu przy obecności innych osób wykonać następujące czynności!
2. Zamknąć zawór butli gazowej.
3. Odkręcić reduktor ciśnienia.
4. Upewnić się, czy uszczelka reduktora ciśnienia znajduje się na swoim miejscu.
5. Podłączyć urządzenie do nowej butli gazowej.

## Konserwacja

**⚠ Przed przystąpieniem do wszelkich prac przy urządzeniu należy zawsze wyjąć wtyczkę z gniazda i zamknąć zawór gazowy.**

**OSTRZEŻENIE** Urządzenie nie może być używane, jeżeli jest uszkodzone lub gdy uszkodzone są urządzenia zabezpieczające.

Naprawy i prace, które nie zostały opisane w tej instrukcji, należy powierzać wyłącznie pracownikom posiadającym odpowiednie kwalifikacje.

Stosować tylko oryginalne wyposażenie i części zamienne. Tylko regularnie konserwowane i starannie utrzymywane urządzenie może spełniać w zadawany sposób warunki, do których zostało przeznaczone. Brak właściwej konserwacji i pielęgnacji może powodować trudne do przewidzenia wypadki i obrażenia.

Nie czyścić maszyny ani jej komponentów rozpuszczalnikami lub cieczami łatwopalnymi bądź trującymi. Do czyszczenia należy wykorzystywać zwilżoną szmatkę. W razie potrzeby nasze części zamienne można znaleźć w Internecie na stronie [www.guede.com](http://www.guede.com).

## Gwarancja

Okres gwarancji wynosi 12 miesięcy w przypadku użytkowania komercyjnego, a 24 miesiące w przypadku użytkowania prywatnego i rozpoczyna się on w momencie zakupu urządzenia.

Gwarancja dotyczy wyłącznie wad materiałowych i błędów wynikających z procesu produkcji. W przypadku roszczeń z tytułu wad towaru należy, zgodnie z warunkami gwarancji, przedstawić dowód zakupu z datą sprzedaży.

Gwarancja nie obejmuje niewłaściwego zastosowania, np.: przeciążenia urządzenia, zastosowania z użyciem siły, uszkodzeń na skutek działania czynników zewnętrznych lub przez ciała obce. Gwarancja nie obejmuje również nieprzestrzegania instrukcji użytkowania i montażu oraz zwykłego zużycia części.

## Utylizacja

Wskazówki dotyczące utylizacji wynikają z piktogramów zamieszczonych na urządzeniu lub opakowaniu.



Nie wyrzucać sprzętu elektrycznego do odpadów komunalnych, lecz korzystać z lokalnych punktów zbiórki odpadów. Należy zapytać lokalne władze o lokalizację punktów zbiórki odpadów. Jeżeli sprzęt elektryczny jest utylizowany w sposób niekontrolowany, w czasie opadów atmosferycznych niebezpieczne substancje mogą przedostać się do wód gruntowych i tym samym do łańcucha pokarmowego, a flora i fauna mogą zostać zatrute na wiele lat. W przypadku wymiany sprzętu na nowy, sprzedający jest prawnie zobowiązany do przyjęcia starego sprzętu przynajmniej nieodpłatnie w celu jego utylizacji.

## Utylizacja opakowania transportowego

Opakowanie chroni urządzenie przed szkodami transportowymi. Materiały opakowania są z reguły dobrane z uwzględnieniem zasad ochrony środowiska, jak i aspektów technicznych utylizacji. Dlatego też nadają się do recyklingu. Wprowadzenie opakowania z powrotem do obiegu oszczędza surowce i zmniejsza ilość odpadów. Elementy opakowania (np. folie, Styropor®) mogą być szkodliwe dla dzieci.

**Istnieje zagrożenie uduszeniem!** Należy przechowywać elementy opakowania poza zasięgiem dzieci i usuwać je możliwie jak najszybciej.

## Serwis

Czy mają Państwo pytania natury technicznej? Może chodzi o reklamację? Czy potrzebują Państwo części zamiennych lub instrukcji obsługi? Na głównej stronie firmy Güde GmbH & Co. KG ([www.guede.com](http://www.guede.com)) w dziale „Serwis” udzielimy Państwu pomocy szybko i bez zbędnej biurokracji. Prosimy pozwolić nam sobie pomóc. Aby w przypadku reklamacji można było dokładnie zidentyfikować Państwa urządzenie, prosimy o podanie numeru seryjnego oraz numeru artykułu i roku produkcji. Wszystkie te dane znajdują się na tabliczce znamionowej. Aby te dane stałe mieć pod ręką, proszę wprowadzić je poniżej.

Numer seryjny

Numer artykułu

Rok produkcji

---

**Ważne informacje dla klientów**





Należy zwrócić uwagę na to, że przesyłka zwrotna w trakcie okresu obowiązywania gwarancji, a także po jej upływie powinna z zasady następować w oryginalnym opakowaniu. W ten sposób będzie można uniknąć szkód transportowych i ominąć często kontrowersyjne regulacje prawne. Urządzenie jest chronione w sposób optymalny tylko w oryginalnym kartonie, co zapewnia sprawne rozpatrzenie reklamacji.

<b>Calentador de gas</b>		<b>GGH 10 L</b>
N.º de artículo		85112
<b>Potencia calorífica</b>		
Potencia calorífica nominal	Pnom.	10 kW
Potencia calorífica mínima (indicativo)	Pmín.	- kW
Potencia calorífica continua máxima	Pmáx.	- kW
<b>Combustible</b>		
Por favor, seleccione el tipo de combustible	[Gaseoso]	[G30]
Emisión de calefacción de espacios (*)	NO <sub>x</sub>	111,25 [mg/kWh <sub>input</sub> ] (GCV)
<b>Consumo eléctrico adicional</b>		
Con potencia calorífica nominal	elmáx.	- kW
Con potencia calorífica mínima	elmín.	- kW
En modo de espera (Standby)	elSB	- W
<b>Requerimiento de energía de la llama piloto</b>		
Requerimiento de energía de la llama piloto (si está disponible)	Piloto	0 kW
<b>Eficiencia térmica (NCV)</b>		
con potencia calorífica nominal	$\eta_{th, nom}$	100 %
con potencia calorífica mínima (valor estándar)	$\eta_{th, min}$	- %
<b>Tipo de disipación de calor/control de la temperatura ambiente (seleccione uno)</b>		
Disipación de calor de un nivel sin control de la temperatura ambiente		x
Dos o más niveles manuales sin control de la temperatura ambiente		-
Con control de la temperatura ambiente mediante termostato mecánico		-
Con control electrónico de la temperatura ambiente		-
Control electrónico de la temperatura ambiente más temporizador 24 horas		-
Control electrónico de la temperatura ambiente más temporizador semanal		-
<b>Otras opciones de control (selección múltiple posible)</b>		
Control de la temperatura ambiente con detección de presencia		-
Control de la temperatura ambiente con detección del estado de apertura de las ventanas		-
Con opción de control remoto		-
Con control de encendido adaptativo		-
Con limitación del tiempo de funcionamiento		-
Con sensor de temperatura "Black Bulb", negro		-
Eficiencia anual de la calefacción de espacios		$\eta_s$ : 90 %
Índice de eficiencia energética		-
Clase de eficiencia energética		A

(\*) NO<sub>x</sub> = óxido de nitrógeno

## Datos técnicos

### Ventilador de calor de gas GGH 10 L

N.º de artículo .....	85112
Conexión .....	230 V~50 Hz
 Potencia máxima.....	10 kW (8600 kcal/h)
 Presión de trabajo.....	700 mbar
Tipo de gas: .....	propano/butano
Consumo:.....	aprox. 0,73 kg/h
 Potencia del ventilador.....	580 m³/h
Grado de protección.....	IPX4
 Peso.....	3,8 kg



Utilice el dispositivo únicamente después de haber leído y comprendido en detalle este manual de instrucciones. Observe todas las instrucciones de seguridad en las instrucciones de funcionamiento. Actúe de manera responsable con el resto de personas.

En caso de duda acerca de la conexión y el manejo del dispositivo, póngase en contacto con el servicio de atención al cliente.

### Uso previsto

Utilizar únicamente al aire libre y lejos de materiales inflamables.

Este dispositivo solo debe utilizarse para el uso previsto descrito. Teniendo en cuenta los datos técnicos y las instrucciones de seguridad, el fabricante no se hace responsable de los daños derivados de la inobservancia de las disposiciones de la normativa de aplicación general y de las disposiciones de las presentes instrucciones de uso.

### No se debe utilizar el calefactor a gas:

- Para calentar estancias cerradas o habitadas (edificios de viviendas) o para su funcionamiento en dichas habitaciones;
- Cerca de materiales inflamables (p. ej., papel, materiales de construcción);
- en lugares donde se almacenen o estén presentes materiales volátiles (p. ej., gasolina, disolventes, productos químicos) o donde pueda crearse una atmósfera explosiva;
- después de una modificación estructural no autorizada del calefactor a gas;
- en caso de una conexión incorrecta e inadmisiblemente a la fuente de gas;
- en lugares que no estén suficientemente ventilados;

- como fuente de calefacción en eventos y festivales.

### Descripción del dispositivo

1. Asa de transporte
2. Rejilla protectora
3. Encendido piezoeléctrico
4. Interruptor del ventilador
5. Botón de la válvula de gas
6. Manguera de gas
7. Reductor de presión

### Comportamiento en caso de emergencia

Lleve a cabo las medidas de primeros auxilios necesarias para la lesión correspondiente y solicite asistencia médica cualificada lo más rápido posible. Mantenga a la persona afectada protegida de otros posibles daños y tranquilízela. En caso de accidente, se debe disponer siempre de un botiquín de primeros auxilios según DIN 13164 en el lugar de trabajo. Cualquier material retirado del botiquín de primeros auxilios debe ser repuesto inmediatamente.

Si solicita ayuda, proporcione la siguiente información

1. Lugar del accidente
2. Tipo de accidente
3. Número de afectados
4. Tipo de lesiones

## Requisitos del operario

Antes de utilizar el dispositivo, el usuario debe haber leído atentamente y comprendido el manual de instrucciones. Cualificaciones: Aparte de haber recibido una instrucción detallada por parte de una persona competente, no es necesaria ninguna cualificación especial para el uso del dispositivo.

Edad mínima: Solo personas que ya hayan cumplido los 16 años de edad pueden utilizar el dispositivo. Una excepción será el uso por parte de adolescentes en caso de formación profesional para conseguir su capacitación bajo la supervisión de un instructor.

Formación: el uso del dispositivo requiere únicamente una instrucción adecuada por parte de una persona competente o el manual de instrucciones. No es necesaria una capacitación especial.

El operario es responsable en caso de accidentes o peligros respecto a terceros.

## Símbolos

	¡Advertencia/atención!
	¡Lea el manual de instrucciones!
	Antes de llevar a cabo cualquier trabajo en el dispositivo, desconecte el enchufe de la toma de corriente.
	Asegure la bombona de gas
	Proteger de la humedad No exponer la máquina a la lluvia.
	Prohibido tirar/transportar tirando del cable
	¡Prohibido cubrir el dispositivo!
	Prohibido fumar y el fuego abierto.
	No utilizar en estancias cerradas.
	Proteger de la humedad
	Proteger de las heladas
	Mantenga a los niños o a cualquier otra persona, así como a los animales, alejados del dispositivo durante su funcionamiento.

	Advertencia de tensión eléctrica peligrosa
	Mantenga a las personas cercanas a una distancia segura respecto a la máquina (como mínimo, 2 m)
	¡Atención superficie caliente!
	Los dispositivos eléctricos o electrónicos dañados y/o a eliminar deben entregarse en los puntos de recogida adecuados para su reciclaje.
	Proteger de la humedad
	Orientar el embalaje hacia arriba

## Instrucciones generales de seguridad

### ⚠ Advertencia

**Lea todas las instrucciones de seguridad y las instrucciones generales.** El incumplimiento de las instrucciones de seguridad y de las instrucciones generales puede causar descargas eléctricas, incendios y/o lesiones graves.

**Conservar todas las instrucciones de seguridad y las instrucciones generales para el futuro.**

El término "herramienta eléctrica" utilizado en las instrucciones de seguridad hace referencia a herramientas eléctricas conectadas a la red (con cable de alimentación) y a herramientas eléctricas de funcionamiento por batería (sin cable de red).

## Riesgos residuales

### ¡Peligro de lesiones!

#### Peligros eléctricos residuales

**El contacto eléctrico directo/indirecto** puede provocar una descarga eléctrica. Utilizar únicamente en redes con interruptor diferencial.

#### Peligros térmicos residuales

**Quemaduras:** tocar la rejilla protectora o la carcasa del dispositivo puede provocar quemaduras. Evite estos componentes.

A pesar del cumplimiento de todas las normas de construcción pertinentes, es posible que se produzcan peligros durante el funcionamiento del dispositivo.

#### PELIGROS DERIVADOS DE LOS MATERIALES Y OTRAS SUSTANCIAS

##### Contacto/inhalación:

La inhalación de propano o butano puede causar daños a la salud.

Asegúrese de que todas las conexiones estén bien apretadas y use el dispositivo únicamente en el exterior.

**Se consumen grandes cantidades de oxígeno cuando el radiador está en funcionamiento.**

##### Incendio o explosión:

**Existe un alto riesgo de incendio y explosión en las proximidades de sustancias altamente inflamables.**

¡Respete una distancia de al menos 60 cm/2 m por todos los lados! No utilizar cerca de sustancias inflamables.

No utilizar para secar tejidos u otras sustancias inflamables.

### Seguridad en el puesto de trabajo

#### Mantenga su zona de trabajo limpia y bien iluminada.

Las zonas de trabajo desordenadas o no iluminadas pueden ser causa de accidentes.

#### Tenga en cuenta las influencias del entorno

No esponga el dispositivo a la lluvia. No utilice el dispositivo en un ambiente húmedo o mojado. Proporcione una buena iluminación. No utilice el dispositivo cerca de líquidos o gases inflamables (excepto las sustancias necesarias para el funcionamiento, en este caso: propano/butano).

#### ¡Mantenga alejadas a otras personas!

No permita que otras personas, especialmente niños,

toquen el dispositivo o el cable. Manténgalos alejados del lugar de uso inmediato.

#### ¡Almacenamiento correcto!

Los dispositivos no utilizados deben almacenarse en un lugar seco, cerrado y fuera del alcance de los niños.

#### ¡No sobrecargue su dispositivo!

Este funciona mejor y de forma más segura en el rango de potencia especificado.

#### ¡Utilice el dispositivo correcto!

No utilice las herramientas para fines para los que no están destinadas.

#### ¡Asegure el dispositivo!

Monte el dispositivo correctamente como se describe en "Montaje/estructura".

#### ¡Mantenga su dispositivo con cuidado!

Siga las normas de mantenimiento y las indicaciones. Compruebe periódicamente el cable del dispositivo y, si estuviera dañado, encargue a un especialista reconocido que lo sustituya. Compruebe periódicamente los cables de extensión y sustítúyalos si estuvieran dañados. Mantenga las asas secas y libres de aceite y grasa.

#### ¡Manténgase siempre alerta!

Preste atención a lo que está haciendo. Realice el trabajo con sensatez. No utilice el dispositivo cuando esté cansado.

#### ¡Compruebe que el dispositivo no esté dañado!

Antes de seguir utilizando el dispositivo, se deben inspeccionar cuidadosamente los dispositivos de protección o las piezas ligeramente dañadas para asegurarse de que funcionen correctamente y de conformidad con el uso previsto. Compruebe que las piezas móviles funcionan correctamente y no están atascadas o si las piezas están dañadas. Todas las piezas deben estar correctamente ensambladas y cumplir con todas las condiciones para asegurar el correcto funcionamiento del dispositivo. Los dispositivos de protección y las piezas dañados debe repararlos o sustituirlos un taller autorizado, a menos que se especifique lo contrario en las instrucciones de uso. Encargue la sustitución de los interruptores dañados a un taller de servicio. No utilice dispositivos en los que el interruptor de encendido y apagado no funcione.

#### ¡Advertencia!

El uso de otros accesorios puede provocar lesiones.

#### ¡Encargue la reparación de su dispositivo a un especialista!

Este dispositivo cumple con las normas de seguridad pertinentes. Las reparaciones pueden realizarlas solo un especialista con piezas de repuesto originales, ya que, de lo contrario, el usuario podría sufrir accidentes.

## Instrucciones de seguridad del ventilador calefactor a gas

**⚠ El funcionamiento está permitido exclusivamente con un interruptor diferencial (corriente de fuga máx. del ID 30 mA).**

El dispositivo debe conectarse a una toma de corriente de 230 V con un fusible de 16 A.

Apague la máquina mientras esté desatendida y desconéctela de la red eléctrica.

⚠ Antes de la puesta en marcha, compruebe la firmeza de todas las uniones roscadas y enchufes, así como los dispositivos de seguridad, y si todas las piezas móviles pueden moverse fácilmente.

⚠ Está estrictamente prohibido desmontar, modificar o alejar los dispositivos de protección de la máquina o instalar otros dispositivos de protección.

⚠ El dispositivo no debe utilizarse en caso de que esté dañado o de que los dispositivos de seguridad no funcionen correctamente. Cambie las piezas desgastadas o dañadas.

Compruebe que el dispositivo, el cable de conexión, el cable alargador y el enchufe no estén dañados ni envejecidos antes de cada uso. Las piezas dañadas solo deben ser reparadas por un especialista.

- Al utilizar el dispositivo, se deben respetar siempre las normas locales de protección de edificios y contra incendios, los fusibles eléctricos correspondientes, así como las normas de la asociación profesional.
- Este dispositivo se puede utilizar solo al aire libre, pero siempre debe protegerse de la humedad y la lluvia.
- La bombona siempre debe protegerse de temperaturas bajo cero y de las heladas, especialmente durante el funcionamiento.
- El dispositivo solo debe utilizarse para fines de calefacción.
- **Advertencia/Atención**
- No operar por debajo del nivel del suelo. El dispositivo solo puede ser operado de pie sobre el suelo y completamente montado. No está permitido el funcionamiento en una superficie inestable.
- No mueva o levante nunca el dispositivo mientras esté en funcionamiento.
- Mantenga una distancia de seguridad de al menos 2 m respecto a personas, niños, animales y objetos combustibles en la parte frontal de

la carcasa y de unos 60 cm respecto a todas las demás superficies de la carcasa.

- Mantenga una distancia suficiente entre las paredes y la parte trasera o los lados del dispositivo.
- En caso de una fuga de gas (olor), cierre inmediatamente la válvula de la bombona y mantenga el dispositivo alejado de cualquier fuente de ignición.
- Compruebe la estanqueidad de todas las conexiones.
- Si la fuga de gas persiste, asegúrese de consultar a un técnico cualificado antes de volver a poner en servicio el dispositivo.
- La instalación y el mantenimiento del dispositivo deben cumplir con las leyes y reglamentos del país en el que se utiliza.
- ¡No le dé nunca la vuelta a la bombona de gas aunque parezca vacía! Este proceso puede causar que la manguera se bloquee con los restos de la bombona de gas, causando un riesgo de incendio y daños inmediatos al dispositivo.
- No retire nunca la rejilla protectora ni las demás piezas del calefactor.
- Apague la máquina mientras esté desatendida y desconéctela de la red eléctrica.
- El dispositivo nunca debe ser cubierto durante el funcionamiento.
- ¡No utilice nunca el dispositivo para secar tejidos o similares!
- La rejilla protectora se calienta. Asegúrese de que las personas, los niños y los animales se mantengan a una distancia segura. No coloque ningún objeto inflamable o fusible delante del dispositivo.
- Nunca inserte objetos extraños en el dispositivo.
- El dispositivo nunca debe ser cubierto durante el funcionamiento.
- Los dispositivos de seguridad no deben estar puenteados ni bloqueados.
- El dispositivo no debe funcionar directamente debajo de una toma de corriente de pared.
- No apto para la instalación en cables eléctricos fijos.
- Utilice el calefactor únicamente con el cable de red completamente desenrollado.
- **Nunca sumerja el dispositivo en agua, ¡peligro de muerte!**
- Nunca instale el dispositivo cerca de estancias húmedas o mojadas (baño, ducha, piscina, etc.).



Las personas que se encuentren bajo la ducha, en un recipiente lleno de líquido o en una bañera no deben tocar los elementos de mando.

- **Nunca utilice o toque el dispositivo con las manos mojadas.**
- **Instale el dispositivo de forma que el enchufe de red esté siempre accesible.**
- El dispositivo no debe estar expuesto a chorros de agua directos (p. ej., limpiadores a alta presión, etc.). No permita nunca que penetre agua en el dispositivo.
- No instale ni utilice la unidad en áreas donde exista riesgo de incendio o explosión.
- Los dispositivos no deben instalarse en una atmósfera que contenga aceite, azufre o sal.
- No lo instale en estancias donde exista riesgo de incendio (p. ej., en cobertizos de madera).
- No utilice el dispositivo para la ganadería.
- La rejilla protectora se calienta. Asegúrese de que las personas, los niños y los animales se mantengan a una distancia segura. No coloque ningún objeto inflamable o fusible delante del dispositivo.
- No coloque nunca el dispositivo sobre alfombras de pelo largo.

**⚠ Mantenga una distancia de seguridad de al menos 2 m respecto a personas, niños, animales y objetos combustibles en la parte frontal de la carcasa y de unos 60 cm respecto a todas las demás superficies de la carcasa.**

## Funcionamiento

Puede poner el dispositivo en funcionamiento después de haber leído y comprendido las instrucciones de seguridad.

Para lograr una distribución óptima del calor, coloque el calefactor eléctrico en el centro de la estancia o, como mínimo, a 2 m de la pared. Esto mejorará la circulación del aire y calentará la estancia más rápidamente. Todas las ventanas y puertas deben permanecer cerradas.

No utilice nunca el dispositivo cerca de llamas, chispas o materiales combustibles (excepto los materiales necesarios para el funcionamiento, en este caso: propano/butano).

Utilice el dispositivo en una posición nivelada y estable.

1. Conecte el reductor de presión a la conexión de la manguera de gas.
2. Conecte el reductor de presión con la manguera de gas conectada a la válvula de la bombona de gas.
3. Conecte la conexión de la manguera de gas al calefactor.
4. Enchufe el cable de red a una toma de corriente adecuada. Asegúrese de que la fuente de alimentación esté bien conectada.
5. Abra la válvula de la bombona de gas.
6. **⚠ Compruebe las tapas roscadas con spray de detección de fugas o agua jabonosa para detectar posibles fugas de gas. Apretar de nuevo si fuera necesario.**
7. Presione el interruptor de encendido y apagado.
8. Comprobar desde el lado de aspiración si el ventilador gira.
9. Cuando el ventilador gire, mantenga pulsado el botón de la válvula de gas y pulse simultáneamente el botón de encendido repetidamente hasta que se encienda el quemador.
10. Mantenga pulsado el botón de la válvula de gas durante aprox. 10 segundos.
11. Compruebe que el calefactor a gas funciona continuamente.

## Apagar

1. Para apagar el calefactor a gas, cierre siempre primero la válvula de la bombona de gas.
2. Apague el dispositivo con el interruptor de encendido y apagado.
3. Desconecte el dispositivo de la red eléctrica tirando del enchufe.

Durante la primera puesta en funcionamiento del calefactor puede aparecer un olor desagradable que, sin embargo, es absolutamente inofensivo y desaparece por completo al aumentar el tiempo de funcionamiento.

## Cambio de la bombona de gas

1. ¡Proceda siempre de la siguiente manera en el exterior y lejos de cualquier llama o fuente de ignición en ausencia de otras personas!
2. Cierre la válvula de la bombona de gas.
3. Desenrosque el reductor de presión.
4. Asegúrese de que la junta del reductor de presión esté presente.
5. Conecte el dispositivo a una nueva bombona.

## Mantenimiento

**⚠ Antes de llevar a cabo cualquier trabajo en el dispositivo, desconecte el enchufe de la toma de corriente. Cierre la válvula.**

**ADVERTENCIA** El dispositivo no debe utilizarse en caso de que esté dañado o de que los dispositivos de seguridad no funcionen correctamente.

Las reparaciones y los trabajos no descritos en este manual deberán llevarse a cabo únicamente por especialistas cualificados.

Utilice únicamente accesorios y repuestos originales. Solo un dispositivo bien cuidado y con un mantenimiento periódico puede resultar un recurso satisfactorio. Un mantenimiento o cuidado insuficientes pueden ser origen de accidentes y lesiones no previsibles.

No limpie la máquina ni sus componentes con disolventes, líquidos inflamables o tóxicos. Para limpiar, utilice únicamente un paño húmedo. Si fuera necesario, encontrará una lista de repuestos en Internet en [www.guede.com](http://www.guede.com).

### Garantía

El periodo de garantía es de 12 meses para un uso industrial y de 24 meses para consumidores privados. Este comenzará en el momento de la compra del dispositivo.

La garantía cubre únicamente defectos causados por fallos de material o de fabricación. En caso de reclamación por un defecto a efectos de la garantía, deberá presentarse la factura original con la fecha de compra.

Queda excluido de la garantía cualquier uso no autorizado, tales como la sobrecarga del dispositivo, el uso de la violencia o daños causados por influencias externas o cuerpos extraños. El incumplimiento de las instrucciones de uso y montaje, así como el desgaste normal también están excluidos de la garantía.

### Eliminación

Las instrucciones de eliminación pueden consultarse en los pictogramas del dispositivo o del embalaje.



No elimine los dispositivos eléctricos en la basura doméstica; utilice los puntos de recogida de su municipio. Pregunte a su autoridad local por la ubicación de los puntos de recogida. Si el dispositivo eléctrico se elimina de forma incontrolada, la exposición a la intemperie puede hacer que sustancias peligrosas penetren en las aguas subterráneas y, por lo tanto, en la cadena alimentaria, o que la flora y la fauna queden contaminadas durante años. Si sustituye el dispositivo por uno nuevo, el vendedor está obligado legalmente a aceptar el antiguo, al menos gratuitamente, para su eliminación.

### Eliminación del embalaje de transporte

El embalaje protege al dispositivo contra daños durante el transporte. Por lo general, los materiales de embalaje se seleccionan según criterios compatibles con el medioambiente y la eliminación de residuos, por lo que son reciclables. El retorno del embalaje al ciclo de materiales ahorra materias primas y reduce la cantidad de residuos. Las distintas partes del embalaje (p. ej., láminas, Styropor®) pueden ser peligrosas para los niños.

**¡Existe peligro de asfixia!** Mantenga las piezas del embalaje fuera del alcance de los niños y elimínelas lo antes posible.

### Servicio

¿Tiene alguna pregunta técnica? ¿Una reclamación? ¿Necesita algún repuesto o un manual de instrucciones? En el sitio web de la empresa Güde GmbH & Co. KG ([www.guede.com](http://www.guede.com)), en la sección de Servicio, le ayudaremos de forma rápida y lo menos burocrática posible. Por favor, ayúdenos a ayudarlo. Para poder identificar su dispositivo en caso de reclamación, necesitamos el número de serie, así como el número de artículo y el año de construcción. Encontrará todos estos datos en la placa de características. Por favor, introduzca los siguientes datos a continuación para poder tenerlos siempre a mano.

Número de serie

Número de artículo

Año de construcción

---

**Información importante para el cliente**

Por favor, tenga en cuenta que la devolución, tanto dentro como fuera del periodo de garantía, debe realizarse en el embalaje original. Gracias a esta medida, se evitan de forma eficaz daños de transporte innecesarios y su regulación, a menudo conflictiva. Únicamente con la caja original el dispositivo estará protegido de manera óptima, garantizando así una tramitación rápida.

---

**Original – EG-Konformitätserklärung**

Hiermit erklären wir, dass die nachfolgend bezeichneten Geräte aufgrund ihrer Konzipierung und Bauart sowie in den von uns in Verkehr gebrachten Ausführungen den einschlägigen, grundlegenden Sicherheits- und Gesundheitsanforderungen der EG-Richtlinien entsprechen. Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung der Geräte verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.

**Translation of the EC-Declaration of Conformity**

We, hereby declare the conception and construction of the below mentioned appliances correspond - at the type of construction being launched - to appropriate basic safety and hygienic requirements of EC Directives.

In case of any change to the appliance not discussed with us the Declaration expires.

**Traduction de la déclaration de conformité CE**

Nous déclarons par la présente, que les appareils indiqués ci-dessous répondent, du point de vue de leur conception, construction et réalisation ainsi que leur mise sur le marché, aux exigences fondamentales en matière de santé et d'hygiène des directives CE.

Toute modification de l'appareil non autorisée entraîne la perte de validité de la présente déclaration.

**Traduzione della dichiarazione di conformità CE**

Dichiariamo con il presente noi, che la concezione e costruzione degli apparecchi elencati, nelle realizzazioni che stiamo introducendo alla vendita, sono conforme ai requisiti principali delle direttive CE sulla sicurezza ed igiene.

Nel caso della modifica dell'apparecchio da noi non autorizzata, la presente dichiarazione perde la propria validità.

**Vertaling van de EG-Conformiteitverklaring**

Hiermede verklaren wij, dat de genoemde machine, op grond van zijn ontwerp en bouwwijze, evenals de door ons in omloop gebrachte uitvoeringen, aan de desbetreffende fundamentele veiligheids- en gezondheidverordeningen van de EG-richtlijnen voldoen.

Bij een niet met ons overeengekomen wijziging aan het apparaat verliest deze verklaring haar geldigheid.

**Překlad prohlášení o shodě EU**

Tímto prohlašujeme my, že koncepce a konstrukce uvedených přístrojů v provedeních, která uvádíme do oběhu, odpovídá příslušným základním požadavkům směrnice EU na bezpečnost a hygienu.

V případě změny přístroje, která s námi nebyla konzultována, ztrácí toho prohlášení svou platnost.

**Peklad vyhlásenie o zhode EÚ**

Týmto vyhlasujeme my, že koncepcia a konštrukcia uvedených prístrojov vo vyhotoveniach, ktoré uvádzame do obehu, zodpovedá príslušným základným požiadavkám smernice EÚ na bezpečnosť a hygienu.

V prípade zmeny prístroja, ktorá s nami nebola konzultovaná, stráca toho vyhlásenie svoju platnosť.

**Fordítása azonossági nyilatkozat EU**

Ezzel kijelentjük mi, a hogy a lentiékben megjelölt gépipari termék, koncepciója és tervezése, az általunk forgalomba kerülő kivitelezésben, megfelel az EU illetékes biztonsági és higiéniai szabályzatok alapkövetelményeinek.

A gépen, a velünk való konzultáció nélkül végzett változások esetén, a jelen nyilatkozat érvényességét veszti.

**Prevod izjava o ustreznosti EU**

S tem izjavljamo, da koncepcija in zgradba spodaj navedenih naprav v izvedbah, ki jih uvajamo na trg, odgovarja pristojnim osnovnim zahtevam smernic EU za varnost in higieno.

V primeru spremembe naprave, o kateri se niste posvetovali z nami, ta izjava izgubi svojo veljavnost.

**Prevođenje u Izjava o sukladnosti EU**

Ovime izjavljujemo da koncepcija i konstrukcija navedenih strojeva u izvedbi u kojoj se isti puštaju u promet, udovoljavaju odgovarajućim osnovnim zahtjevima smjernica EU u području sigurnosti i higijene.

Ova Izjava prestaje važiti u slučaju promjene opreme izvršene bez naše suglasnosti.

**Превод на Декларация за съответствие с ЕС**

С това декларираме ние, че концепцията и конструкцията на посочените уреди в изпълнения, които пускаме в обръщение, отговарят на съответните изисквания на инструкциите на ЕС за безопасност и хигиена.

В случай на изменение на уреда, което не е било консултирано с нас, тази декларация губи своята валидност.

**Traducere a declarație de conformitate UE**

Prin prezenta noi declarăm, că concepția și construcția utilajelor prezentate, în execuția în care sunt puse în circulație, sunt conforme cu exigențele de bază aferente directivelor UE privind securitatea și igiena. În cazul modificărilor pe utilaj care nu au fost consultate cu noi, prezenta declarație își pierde valabilitatea.

**Prevođenje u Izjava o usklađenosti sa propisima EU**

Ovim izjavljujemo da koncepcija i konstrukcija navedenih uređaja, a u izvedbi u kojoj se isti puštaju u promet, zadovoljavaju odgovarajuće osnovne zahteve iz direktiva EU u vezi sa sigurnošću i higijenom.

Ova izjava prestaje da važi u slučaju promena na opremi izvršenih bez naše suglasnosti.

**Tłumaczenie Deklaracji zgodności WE**

Niniejszym oświadczamy, my że koncepcja i konstrukcja przedstawionych poniżej urządzeń w wersji, która jest wprowadzona do obiegu, odpowiada stosownym podsta-wowym wymogom dyrektyw UE dotyczących bezpieczeństwa i higieny.

Niniejsza deklaracja przestaje obowiązywać w przypadku zmiany urządzenia, która nie została z nami skonsultowana.

**AT uyunluk beyanı tercümesi**

Beyan ederiz ki aşağıda belirtilen piyasa sürdüğümüz modellerin tasarımı ve yapıları itibarıyla güvenli ve hijyen ile ilgili AB yönetmeliklerine uygun olduğuna beyan ederiz.

Aletlerde bize danışılmadan yapılacak bir değişiklikle durumunda işbu beyanname geçerliliğini yitirir.

**Traducción De La Declaración De Conformidad Ce Original**

Por la presente declaramos que, debido a su diseño y construcción, los dispositivos descritos a continuación, en los modelos comercializados por nuestra parte, cumplen con los requisitos fundamentales de seguridad y salud de las Directivas CE.

En caso de modificación no autorizada de los dispositivos, esta declaración perderá su validez.

## Gasheizer

Gas heater | Turbine à gaz | Turbina a gas | Hete lucht gas kanon | Plynová turbína | Plynová turbína | Gázturbina | Turbina cu gaze | Ogrzewacz gazowy | Calentador de gas

85112

GGH 10 L

### Einschlägige EG-Richtlinien

Appropriate EU Directives | Directives CE applicables | Prohlášení o shodě EU | Vyhlášení o zhode EU | Desbetreffende EG-Richtlijnen | Directive CE applicabili | Illetékes EU előírások | Primjenjive smjernice EU | Uprorabne smernice EU | Directivele UE aferente | Съответни наредби на ЕС | Primjenjive smjernice EU | Stosowne dyrektywy UE | Ilgijli AB yönetmelikleri | Directivas CE pertinentes

- |   |  |
|---|--|
| <input checked="" type="checkbox"/> 2014/35 EU            | <input checked="" type="checkbox"/> 2014/30/EU |
| <input type="checkbox"/> 1935/2004/EC                     | <input type="checkbox"/> 1907/2006/EC          |
| <input checked="" type="checkbox"/> 2011/65/EU&2015/863EU | <input type="checkbox"/> 2016/426/EU           |
| <input type="checkbox"/> 2016/425/EU (PPE)                | <input type="checkbox"/> 2019/1784/EU          |
| <input checked="" type="checkbox"/> 2015/1188/EU          | <input type="checkbox"/> 2014/29/EU            |
| <input type="checkbox"/> 2006/42 EC                       | <input type="checkbox"/>                       |
| <input type="checkbox"/> Annex IV                         |  |
| Notified Body No:   | Name Address:                                  |

Type Ex. Cert.-No.:

- 97/68/EC\_&2016/1628/EU  
Emission No.:
- 2000/14/EC\_2005/88/EC

### Konformitätsbewertungsverfahren

Method of compliance assessment | Méthodes d'évaluation de la conformité | Modo di valutazione della conformità | Conformiteitsbeoordelingsprocedure | Způsob posouzení shody | Spôsob posúdenia zhody | Az azonosság megítélésének a módja | Način presoje istovetnosti | Način ocjenjivanja sukladnosti | Начин на обсъждане на съответствие | Modul de evaluare a conformității | Način ocenjivanja uskladenosti | Uygunluk değerlendirmeye usulü | Metoda oceny zgodności | Procedimiento de evaluación de la conformidad

### Annex VI

Wolpertshausen, 02.03.2021

### Steffen Linkohr

Geschäftsführer | Managing Director | Gérant | Amministratore delegato | Bedrijfsleider | Jednatel' | Konateľ' | Úgyvezető igazgató | Direktor | Direktor | Управител | Administrator | Direktor | Sirket temsilcisi | Durektor | Director General  
Güde GmbH & Co. KG, Birkichstraße 6, 74549 Wolpertshausen, Germany

### Joachim Bürkle

Güde GmbH & Co. KG, Birkichstraße 6, 74549 Wolpertshausen, Germany

### Bevollmächtigt die technischen Unterlagen zusammenzustellen.

Authorized to compile the technical file | Autorisé à compiler la documentation technique | Autorizzato alla preparazione della documentazione tecnica | Gemachtigd voor samenstelling van de technische documenten | Zplnomocněn k sestavování technických podkladů. | Splnomocnený zostaviť technické podklady. | Műszaki dokumentáció összeállításra felhatalmazva | Pooblaščen za izdelavo spisov tehnične dokumentacije. | Ovlašten za formiranje tehničke dokumentacije. | Упълномощен за съставяне на техническата документация | Imputernicit să elaboreze documentația tehnică. | Ovlašten za formiranje tehničke dokumentacije. | Teknik evrakları hazırlamakla görevlendirilmiştir. | Upelnomocniony do zestawienia danych technicznych | Autorizado para la redacción de los documentos técnicos

### Angewandte harmonisierte Normen

Harmonised standards used | Normes harmonisées applicables | Použité harmonizované normy | Použité harmonizované normy | Gebroekte harmoniserende normen | Applicate norme armonizzate | Használt harmonizált normák | Primljenjeni harmonizirani standardi | Uporabljeni usklajeni standardi | Norme armonizate folosite | Използвани хармонизирани норми | Primljenjeni harmonizirani standardi | Wykorzystane zharmonizowane normy | Kullananlan uyum normları | Normas armonizadas aplicadas

EN 60335-1:2012+A14:2019; EN 1596:1998+A1:2004

EN 60335-2-102:2016; EN 62233:2008; EN 62321

EN 55014-1:2017

EN 55014-2:2015

EN 61000-3-2:2014

EN 61000-3-3:2013

### Garantierter Schalleistungspegel

Guaranteed sound power level | Niveau de puissance acoustique garanti | Livello di potenza sonora garantito | Gegarandeerd geluidsrukniveau | Zaručená hladina akustického výkonu | Garantovaná hladina akustického výkonu | Garantált akusztikus teljesítményszint | Zajamčena ravan akustične zmogljivosti | Garantirana razina akustičke snage | Гарантирано ниво на звукова мощност | Nivelul garantat al puterii sunetului | Garantovani nivo akustične snage | Garanti edilen gürlütlü emisyonu seviyesi | Gwarantowany poziom mocy akustycznej | Nivel de potencia sonora garantizado

L<sub>WA</sub>

dB (A)

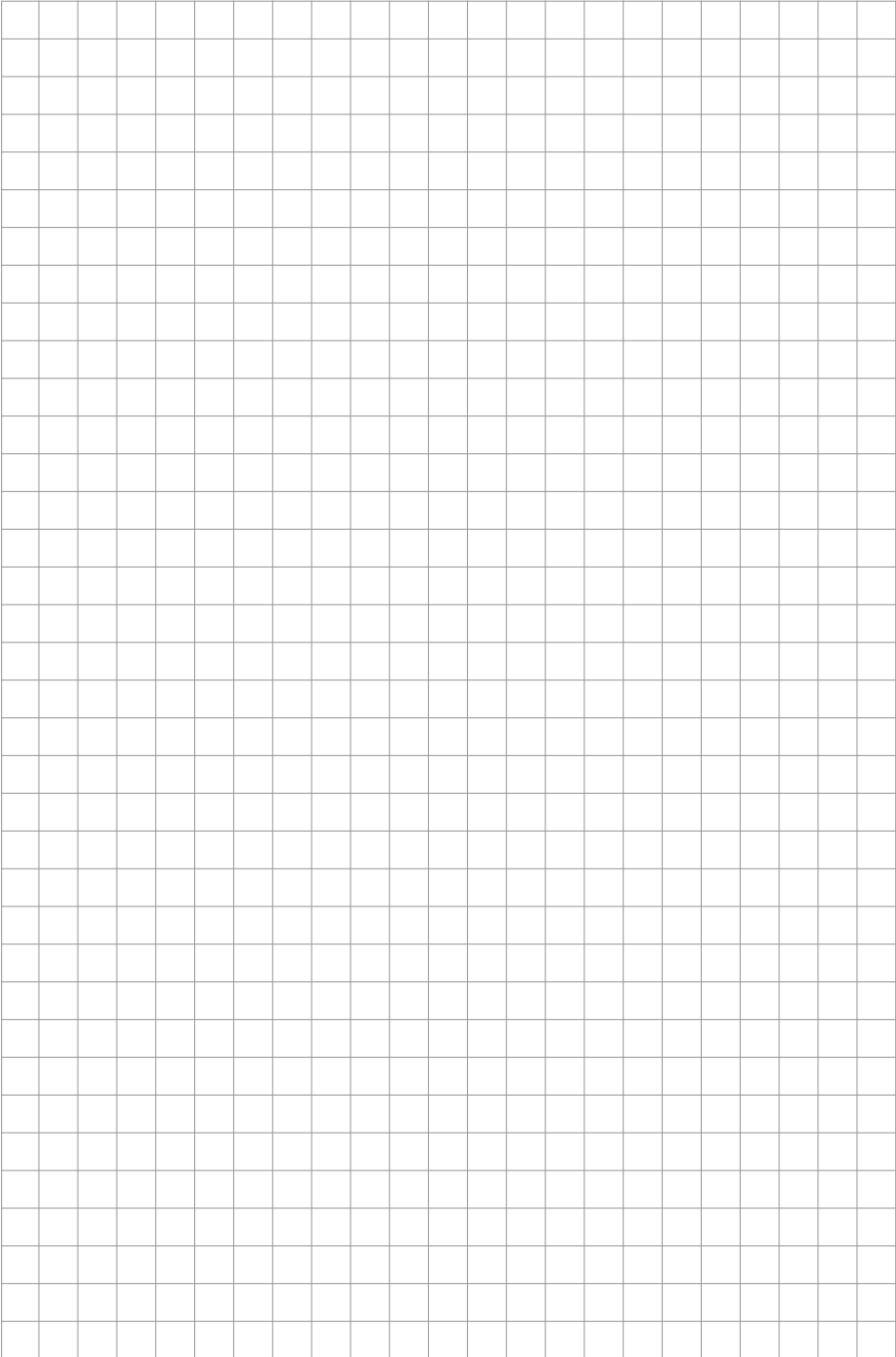
### Gemessener Schalleistungspegel

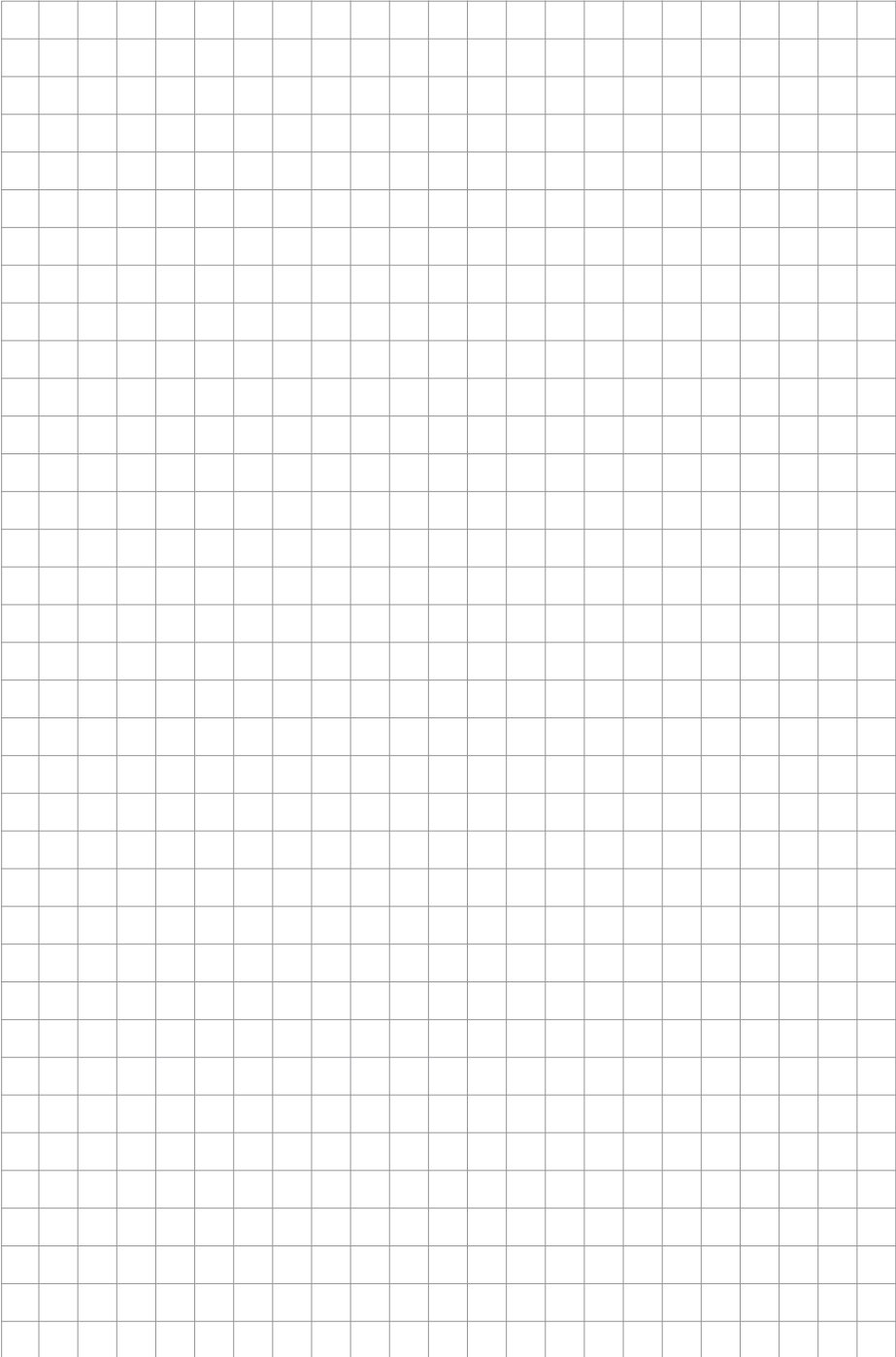
Measured sound power level | Niveau de puissance acoustique mesuré | Livello di potenza sonora misurato | Gemeten geluidsrukniveau | Naměřená hladina akustického výkonu | Nameraná hladina akustického výkonu | Mért akusztikus teljesítményszint | Zajamčena ravan akustične zmogljivosti | Izmerjena razina akustičke snage | Измерено ниво на звукова мощност | Nivel măsurat al puterii sunetului | Izmereni nivo akustične snage | Ölçülen gürlütlü emisyonu seviyesi | Zmierzony poziom mocy akustycznej | Nivel de potencia sonora medido

L<sub>WA</sub>

dB (A)







GÜDE GmbH & Co. KG  
Birkichstrasse 6  
74549 Wolpertshausen  
Deutschland  
Tel.: +49-(0)7904/700-0  
Fax.: +49-(0)7904/700-250  
eMail: info@guede.com

